

JOURNAL

of the
UNITED NATIONS



des
NATIONS UNIES

TUESDAY, 21 AUGUST 2001

No. 2001/160

MARDI 21 AOÛT 2001

PROGRAMME OF MEETINGS AND AGENDA

PROGRAMME ET ORDRE DU JOUR DES SÉANCES ET DES RÉUNIONS

SCHEDULED MEETINGS

Tuesday, 21 August 2001

SECURITY COUNCIL

10.30 a.m. consultations of the whole (closed) Consultation Room

Iraq

Briefing by Ambassador Yuli M. Vorontsov, High-level Coordinator pursuant to paragraph 14 of resolution 1284 (1999)

Somalia

Briefing by the Secretariat

Other matters

3 p.m. 4357th meeting (resumed) Security Council Chamber

The situation in the Middle East, including the Palestinian Question

Letter dated 15 August 2001 from the Representatives of Mali and Qatar to the United Nations addressed to the President of the Security Council (S/2001/797)

SÉANCES PRÉVUES AU CALENDRIER

Mardi 21 août 2001

CONSEIL DE SÉCURITÉ

10 h 30 consultations plénières (privées) Salle de consultations

Iraq

Exposé de l'Ambassadeur Yuli M. Vorontsov, Coordonnateur de haut niveau en application du paragraphe 14 de la résolution 1284 (1999)

Somalie

Réunion d'information du Secrétariat

Questions diverses

15 heures 4357e séance (reprise) Salle du Conseil de sécurité

La situation au Moyen-Orient, y compris la question palestinienne

Lettre datée du 15 août 2001, adressée au Président du Conseil de sécurité par les représentants du Mali et du Qatar auprès de l'Organisation des Nations Unies (S/2001/797)

TWENTY-SEVENTH SPECIAL SESSION OF
THE GENERAL ASSEMBLY
ON CHILDREN
(19-21 September 2001)

The provisional list of speakers (No. 2) in the debate on children is now available at the General Assembly Serving Branch (rooms S-2925 and S-3001). The provisional list of speakers (No. 2) has also been sent by facsimile directly to the permanent missions (office of the Permanent Representative).

Delegations that were unable to participate in the drawing of lots may still inscribe on the list of speakers by contacting Ms. Carmencita Dizon (room S-3001D).

Delegations are reminded that credentials should be issued for all representatives to the twenty-seventh session of the General Assembly, in accordance with rule 27 of the rules of procedure of the General Assembly. Credentials may be sent to the Secretariat of the Credentials Committee (tel.: (212) 963-5358; room S-3420A).

*

FIFTY-SIXTH REGULAR SESSION OF
THE GENERAL ASSEMBLY

General debate
(24-28 September, 1-5 October 2001)

The provisional list of speakers (No. 2) for the general debate of the fifty-sixth regular session of the General Assembly is now available in room S-3001. The provisional list of speakers (No. 2) has also been sent by facsimile directly to the permanent missions (office of the Permanent Representative).

VINGT-SEPTIÈME SESSION EXTRAORDINAIRE
DE L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE CONSACRÉE
AUX ENFANTS
(19-21 septembre 2001)

La liste des orateurs provisoire (No 2) pour le débat sur les enfants est disponible au Service de l'Assemblée générale (bureaux S-2925 et S-3001). La liste des orateurs provisoire (No 2) a également été télécopiée directement aux missions permanentes (bureau du Représentant permanent).

Les délégations qui n'étaient pas en mesure de participer au tirage au sort peuvent encore s'inscrire sur la liste des orateurs en se mettant en rapport avec Mme Carmencita Dizon (bureau S-3001D).

Il est rappelé aux délégations que des pouvoirs doivent être émis pour tous les représentants à la vingt-septième session de l'Assemblée générale, conformément à l'article 27 du règlement intérieur de l'Assemblée générale. Les pouvoirs peuvent être adressés au Secrétariat de la Commission de vérification des pouvoirs (tel. : (212) 963-5358; bureau S-3420A).

*

CINQUANTE-SIXIÈME SESSION ORDINAIRE
DE L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

Débat général
(24-28 septembre, 1-5 octobre 2001)

La liste des orateurs provisoire (No 2) pour le débat général de la cinquante-sixième session ordinaire de l'Assemblée générale est maintenant disponible au bureau S-3001. La liste des orateurs provisoire (No 2) a également été télécopiée directement aux missions permanentes (bureau du Représentant permanent).

*

*

MEETINGS OTHER THAN MEETINGS OF UNITED NATIONS BODIES

The announcements in this section are reproduced as received.
The designations employed do not imply the expression
of any opinion whatsoever on the part of the
Secretariat of the United Nations.

Workshop

The United Nations Institute for Training and Research (UNITAR) and the Stillman School of Business at Seton Hall University (SHU) are jointly conducting a workshop on "International Economics and Finance". The workshop will be conducted in English *today*, 21 August and *tomorrow*, 22 August 2001, from 9.45 a.m. to 1 p.m. and from 3 p.m. to 6 p.m. in Conference Room 9.

RÉUNIONS AUTRES QUE LES RÉUNIONS D'ORGANES DES NATIONS UNIES

Les annonces publiées dans cette section sont reproduites
telles qu'elles ont été reçues. Les désignations utilisées
n'impliquent l'expression d'aucune opinion de la part
du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

Atelier

L'Institut des Nations Unies pour la formation et la recherche (UNITAR) et la Stillman School of Business (Seton Hall University (SHU)) organisent conjointement un atelier sur le thème "L'économie et les finances internationales". L'atelier, qui se déroulera en anglais, aura lieu *aujourd'hui* 21 et *demain* 22 août 2001 de 9 h 45 à 13 heures et de 15 heures à 18 heures dans la salle de conférence 9.

FORTHCOMING MEETINGS

GENERAL ASSEMBLY

A briefing on matters relevant to the work of the Committee on Conferences will be held on Thursday, 23 August 2001, at 3.30 p.m. in room S-1527 of the Secretariat Building. All new and interested members of the Committee are invited to attend.

The substantive session of the Committee on Conferences will be held from 27 to 29 August 2001 in Conference Room 8. The provisional agenda and related documentation for the session will be as follows:

1. Adoption of the agenda and other organizational matters [1] (A/AC.172/2001/1)
2. Calendar of conferences and meetings [2]
 - (a) Adoption of the draft biennial calendar of conferences and meetings for 2002-2003 (A/AC.172/2001/CRP.2, A/AC.172/2001/CRP.2/Add.1*);
 - (b) Improved utilization of conference-servicing resources and facilities:
 - (i) Meeting statistics of United Nations organs (A/AC.172/2001/3, A/AC.172/2001/CRP.6*);
 - (ii) Consultations with/letters to bodies concerning utilization of the conference services available to them;
 - (iii) Improved utilization of conference facilities at the United Nations Office at Nairobi (A/56/133);
 - (iv) Improved coordination and utilization of conference services; Utilization of the United Nations Conference Centres in Bangkok and in Addis Ababa (A/56/293);
 - (v) Provision of interpretation services to meetings of regional and other major groupings of Member States (A/56/213);
 - (c) Requests for exceptions to section I, paragraph 7, of General Assembly resolution 40/243 (A/AC.172/2001/CRP.3)

* To be issued.

RÉUNIONS À VENIR

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

Une réunion d'information sur des questions relevant des travaux du Comité des conférences aura lieu le jeudi 23 août 2001 à 15 h 30 dans la salle S-1527 du Bâtiment du Secrétariat. Tous les nouveaux membres et membres intéressés du Comité sont invités.

La session de fond du Comité des conférences aura lieu du 27 au 29 août 2001 dans la salle de conférence 8. L'ordre du jour et la documentation y relative de la session sera comme suit :

1. Adoption de l'ordre du jour et autres questions d'organisation [1] (A/AC.172/2001/1)
2. Calendrier des conférences et réunions [2]
 - a) Adoption du projet de calendrier biennal des conférences et réunions pour 2002 et 2003 (A/AC.172/2001/CRP.2, A/AC.172/2001/CRP.2/Add.1*);
 - b) Amélioration de l'utilisation des services et installations de conférence :
 - i) Statistiques relatives aux réunions des organes de l'Organisation des Nations Unies (A/AC.172/2001/3, A/AC.172/2001/CRP.6*);
 - ii) Consultations avec des organes à propos de l'utilisation des services de conférence mis à leur disposition et lettres adressées à ces organes;
 - iii) Amélioration de l'utilisation des installations de conférence à l'Office des Nations Unies à Nairobi (A/56/133);
 - iv) Amélioration de la coordination des services de conférence; Utilisation des Centres de conférence à Bangkok et à Addis-Abeba (A/56/293);
 - v) Fourniture de services d'interprétation pour les réunions de groupes régionaux et autres groupes importants d'États Membres (A/56/213);
 - c) Demandes de dérogation au paragraphe 7 de la section I de la résolution 40/243 de l'Assemblée générale (A/AC.172/2001/CRP.3)

* À paraître.

3. Documentation and publication-related matters [3]:

- (a) Availability of documentation (A/56/299*);
- (b) Submission of documentation (A/56/300);

4. Translation and interpretation-related matters [4]:

- (a) Use of remote interpretation (A/56/188);
- (b) Language services recruitment-related issues (A/56/277*)

5. Review of the proposed programme budget for the biennium 2002-2003: Department of General Assembly Affairs and Conference Services [5] (A/56/6 (Sect.2))

6. Information technology [6] (A/56/120, A/AC.172/2001/CRP.4)

7. Organization of work [7]

8. Adoption of the report [8]

[In accordance with the procedure established by the Committee on Conferences at its 423rd meeting, on 1 September 1999, as reflected in paragraphs 172 to 175 of A/54/32, non-members who wish to participate as observers are invited to send a request in writing to the Secretary of the Committee on Conferences (fax: (212) 963-7405).]

* To be issued.

There will be a meeting of the Extended Bureau of the Special Session of the General Assembly on Children on Thursday, 23 August 2001, from 4.15 p.m. to 6 p.m. in Conference Room 5.

The Third Committee of the General Assembly will hold its organizational meeting on Wednesday, 3 October 2001, and begin its substantive work on Monday, 8 October. Copies of the preliminary draft programme of work are available in the office of the Secretary of the Committee (room S-2950).

3. Questions relatives à la documentation et à la publication des documents [3]:

- a) Disponibilité des documents (A/56/299*);
- b) Soumission des documents (A/56/300);

4. Questions relatives à la traduction et à l'interprétation [4]:

- a) Recours à la téléinterprétation (A/56/188);
- b) Questions relatives au recrutement du personnel linguistique (A/56/277*)

5. Examen du projet de budget-programme du Département des affaires de l'Assemblée générale et des services de conférence pour l'exercice biennal 2002-2003 [5] (A/56/6 (Sect.2))

6. Technologies de l'information [6] (A/56/120, A/AC.172/2001/CRP.4)

7. Organisation des travaux [7]

8. Adoption du rapport [8]

[Conformément à la procédure établie par le Comité des conférences lors de sa 423e séance, le 1er septembre 1999, comme indiqué aux paragraphes 172 à 175 du document A/54/32, les non-membres qui souhaitent participer en tant qu'observateurs sont invités à envoyer une demande écrite à la Secrétaire du Comité des conférences (télécopie: (212) 963-7405).]

* À paraître.

Le Bureau élargi de la session extraordinaire de l'Assemblée générale consacrée aux enfants tiendra une séance le jeudi 23 août 2001 de 16 h 15 à 18 heures dans la salle de conférence 5.

La Troisième Commission de l'Assemblée générale tiendra sa séance d'organisation le mercredi 3 octobre 2001 et commencera ses travaux de fond le lundi 8 octobre. On peut se procurer des exemplaires du projet de programme de travail préliminaire au bureau de la Secrétaire de la Commission (bureau S-2950).

* * *

The Second Committee of the General Assembly will hold its organizational meeting on Thursday, 4 October 2001, at 3 p.m., and begin its substantive work on Monday, 8 October. Copies of the preliminary draft programme of work are available in the office of the Secretary of the Committee (room S-2950).

*

Conference on Facilitating the Entry into Force of the Comprehensive Nuclear-Test-Ban Treaty

The Conference on Facilitating the Entry into Force of the Comprehensive Nuclear-Test-Ban Treaty (CTBT) is scheduled to take place from 25 to 27 September 2001 at United Nations Headquarters.

Under item 10 of the draft provisional agenda of the Conference (document CTBT-Art.XIV/2001/1/Rev.1), a general exchange of views by ratifiers and signatories of the Comprehensive Nuclear-Test-Ban Treaty on facilitating the entry into force of the Treaty is expected to take place. The list of speakers for the general exchange of views is open.

In accordance with the draft provisional agenda, States which have not signed the Treaty will be able to make statements at the Conference. The list of speakers for statements by non-signatory States is also open.

As a general guidance, it is assumed that speakers, at the discretion of the President, will talk for up to five minutes each.

The Secretariat also advises that it is the wish of the majority of the States which have ratified the Comprehensive Nuclear-Test-Ban Treaty that the Conference be attended at a high level.

States wishing to inscribe on the lists of speakers should communicate their request in writing and hand-delivered to Mrs. Hannelore Hoppe, Chief of the Weapons of Mass Destruction Branch, Department for Disarmament Affairs (room S-3140). Request may also be sent by fax to the Weapons of Mass Destruction Branch (fax: (212) 963-8892). States will be enlisted on a first-come-first-served basis, with the proviso that representatives at the highest level will be given priority.

For enquiries regarding the lists of speakers, please call (212) 963-5976.

* * *

La Deuxième Commission de l'Assemblée générale tiendra sa séance d'organisation le jeudi 4 octobre 2001 à 15 heures et commencera ses travaux de fond le lundi 8 octobre. On peut se procurer des exemplaires du projet de programme de travail préliminaire au bureau de la Secrétaire de la Commission (bureau S-2950).

*

Conférence en vue de faciliter l'entrée en vigueur du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires

La Conférence en vue de faciliter l'entrée en vigueur du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires aura lieu du 25 au 27 septembre 2001 au Siège de l'Organisation des Nations Unies.

Au titre du point 10 du projet d'ordre du jour provisoire de la Conférence (document CTBT-Art.XIV/2001/1/Rev.1), il est prévu que la Conférence tiendra un échange de vues général entre les États signataires et les États ayant signé et ratifié le Traité d'interdiction complète des essais nucléaires sur les moyens de faciliter l'entrée en vigueur du Traité. La liste des orateurs pour cet échange de vues général est ouverte.

Conformément au projet d'ordre du jour provisoire, les États non signataires pourront prendre la parole à la Conférence. La liste des orateurs pour les déclarations des États non signataires est également ouverte.

En tant que règle générale, il conviendra aux orateurs, à la discrétion du Président, de limiter leur déclaration à cinq minutes.

Le Secrétariat annonce également que c'est le souhait de la majorité des États ayant ratifié le Traité sur l'interdiction complète des essais nucléaires que la représentation à la Conférence soit de haut niveau.

Les demandes des États qui désirent s'inscrire sur les listes des orateurs doivent être communiquées par écrit et transmises par messenger à Mme Hannelore Hoppe, Chef du Service des armes de destruction massive du Département des affaires de désarmement (bureau S-3140). Les demandes peuvent également être communiquées par télécopieur au Service des armes de destruction massive (télécopieur : (212) 963-8892). Les États seront inscrits sur les listes selon la date de réception des demandes et la priorité sera donnée aux représentants du plus haut niveau.

Pour tous renseignements concernant les listes des orateurs, prière de composer le (212) 963-5976.

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL**Executive Board of the United Nations
Development Programme and of the United
Nations Population Fund***Pre-session informal consultations*

The Executive Board of UNDP and of UNFPA will hold pre-session informal consultations on all matters before the second regular session of 2001 on Wednesday, 5 September 2001, from 3 p.m. to 6 p.m. in Conference Room 5.

Second regular session of 2001

The second regular session of 2001 of the Executive Board of UNDP and of UNFPA will be held from 10 to 14 September 2001 in Conference Room 2. The provisional agenda, annotations, list of documents and work plan are contained in document DP/2001/L.3. Interested delegations are invited to attend.

Delegations, as well as observers, are requested to fax their credentials to the secretariat of the Executive Board (fax: (212) 906-5634) as soon as possible, but no later than Monday, 3 September 2001.

*

*

*

Briefing

The briefing on the logistical arrangements for the twenty-seventh special session of the General Assembly on Children will take place on Wednesday, 28 August 2001, at 1.15 p.m. in Conference Room 1.

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL**Conseil d'administration du Programme des Nations
Unies pour le développement et du Fonds des
Nations Unies pour la population***Consultations officieuses de pré-session*

Le Conseil d'administration du PNUD et du FNUAP tiendra des consultations officieuses de pré-session sur toutes les questions à l'ordre du jour de la deuxième session ordinaire de 2001 le mercredi 5 septembre 2001 de 15 heures à 18 heures dans la salle de conférence 5.

Deuxième session ordinaire de 2001

La deuxième session ordinaire de 2001 du Conseil d'administration du PNUD et du FNUAP aura lieu du 10 au 14 septembre 2001 dans la salle de conférence 2. L'ordre du jour provisoire, les annotations, la liste des documents et le plan de travail figurent dans le document DP/2001/L.3. Les délégations intéressées sont invitées.

Les délégations, ainsi que les observateurs, sont priés de télécopier leurs pouvoirs au secrétariat du Conseil d'administration (télécopie : (212) 906-5634) le plus tôt possible, mais avant le lundi 3 septembre 2001.

*

*

*

Réunion d'information

La réunion d'information sur les dispositions logistiques en vue de la vingt-septième session extraordinaire de l'Assemblée générale consacrée aux enfants aura lieu le mercredi 28 août 2001 à 13 h 15 dans la salle de conférence 1.

MEETINGS OTHER THAN MEETINGS OF UNITED NATIONS BODIES

The announcements in this section are reproduced as received.
The designations employed do not imply the expression
of any opinion whatsoever on the part of the
Secretariat of the United Nations.

Seminar

There will be a seminar on "The Competitiveness of Agriculture and the Food Industry in the European Union and the Southern Cone Common Market (MERCOSUR) in the Context of Trade Liberalisation", organised by the Development Policy Analysis Division of the Department of Economic and Social Affairs, on Thursday, 23 August 2001, from 3.30 p.m. to 5 p.m. in room DC2-2115 at 2 UN Plaza. Dr. Nanno Mulder from the Centre d'Études Prospectives et d'Informations Internationales (Paris, France) will be the guest speaker. All interested members of permanent missions, Secretariat staff and representatives of non-governmental organisations are invited. For further information, please contact Mr. Fred Neto (Tel.: (212) 963-4826).

*

*

*

Workshop

The World Intellectual Property Organization (WIPO) and the United Nations Institute for Training and Research (UNITAR) are jointly organizing a workshop on "International Intellectual Property", as part of the WIPO/UNITAR Series on Intellectual Property. The workshop, to be conducted in English at the WIPO Coordination Office in New York (Two United Nations Plaza, suite 2525), will be held on: Monday, 27 August 2001, from 9.45 a.m. to 5.30 p.m., and Tuesday, 28 August, from 9.45 a.m. to 12.30 p.m.

A letter on this subject, including a detailed information note, the draft programme and a nomination form, was addressed to all Permanent Missions in New York. The registration deadline is Monday, 20 August. For further information, please contact Ms. Cecelia Coleman at UNITAR (room DC1-603, tel.: (212) 963-9684 or 963-9196).

RÉUNIONS AUTRES QUE LES RÉUNIONS D'ORGANES DES NATIONS UNIES

Les annonces publiées dans cette section sont reproduites
telles qu'elles ont été reçues. Les désignations utilisées
n'impliquent l'expression d'aucune opinion de la part
du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

Séminaire

Un séminaire sur le thème "La compétitivité de l'industrie de l'alimentation et de l'agriculture dans l'Union européenne et le Marché commun du Cône sud (MERCOSUR) dans le contexte de la libéralisation du commerce", organisé par la Division de l'analyse des politiques de développement du Département des affaires économiques et sociales, se tiendra le jeudi 23 août 2001 de 15 h 30 à 17 heures dans la salle DC2-2115 au 2 UN Plaza. Dr Nanno Mulder du Centre d'Études prospectives et d'informations internationales (Paris, France) sera l'orateur invité. Tous les membres des missions permanentes, les fonctionnaires du Secrétariat et les représentants des organisations non gouvernementales sont invités. Pour de plus amples renseignements, prière de contacter M. Fred Neto (tél. : (212) 963-4826).

*

*

*

Atelier

L'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle (OMPI) et l'Institut des Nations Unies pour la formation et la recherche (UNITAR) organisent conjointement un atelier sur le thème "La propriété intellectuelle internationale", dans le cadre de la Série OMPI/UNITAR sur la propriété intellectuelle. L'atelier, qui se déroulera en anglais, aura lieu au Bureau de coordination de l'OMPI à New York (Two United Nations Plaza, suite 2525) le lundi 27 août de 9 h 45 à 17 h 30 et le mardi 28 août de 9 h 45 à midi 30.

Une lettre à ce sujet, accompagnée d'une note d'information détaillée, d'un projet de programme et d'une demande d'inscription, a été adressée aux missions permanentes. La date limite d'inscription est fixée au lundi 20 août. Pour de plus amples renseignements, veuillez contacter Mme Cecelia Coleman (bureau DC1-603; tél. : (212) 963-9684 ou 963-9196).

Convention on the Prohibition of the Use, Stockpiling, Production and Transfer of Anti-Personnel Mines and on Their Destruction

The Third Meeting of the States Parties to the Convention on the Prohibition of the Use, Stockpiling, Production and Transfer of Anti-Personnel Mines and on Their Destruction will take place from 18 to 21 September 2001 in Managua, Nicaragua.

The list of speakers for the general exchange of views, to take place on 18 and 19 September, is opened at the Department for Disarmament Affairs at United Nations Headquarters. Delegations wishing to inscribe their names on the list are kindly asked to inform the Secretariat (room S-3151B; tel.: (212) 963-4472).

Delegates of States are reminded that names of representatives and of alternate representatives and advisers should be submitted by 3 September 2001 to the Under-Secretary-General for Disarmament Affairs, Room S-3170A, United Nations Secretariat, United Nations Plaza, New York, N.Y. 10017 (fax: (212) 963-1121). From 14 September, they should be submitted directly to the Office of the Executive Secretary of the Third Meeting of States Parties to the Mine-Ban Convention, Managua, Nicaragua, to the attention of Mr. Wolfgang Haas, UNDP Managua (fax: 011-505-2-666-909).

Briefing of the General Assembly

The United Nations Institute for Training and Research (UNITAR) is organizing the following briefings for delegates from the permanent missions and capitals attending a session of the General Assembly for the first time:

1. General briefing on the work of the fifty-sixth session of the General Assembly: Wednesday 12 and Thursday 13 September 2001 from 10 a.m. to 1 p.m. and from 3 p.m. to 6 p.m.;
2. Special briefing on the work of the Second Committee of the General Assembly: Friday 14 September, from 10 a.m. to 1 p.m.;
3. Special briefing on the work of the Fifth Committee of the General Assembly: Friday 14 September from 3 p.m. to 6 p.m.;
4. Special briefing on the work of the Third Committee of the General Assembly: Monday, 17 September from 10 a.m. to 1 p.m.;

A letter on this subject, including an information note and a nomination form, was addressed to all the permanent missions. The registration deadline is Friday, 7 September 2001. For further information, please contact Ms. Maud Graham (room DC1-603, tel.: 963-9196).

Convention sur l'interdiction de l'emploi, du stockage, de la production et du transfert des mines antipersonnel et sur leur destruction

La troisième Réunion des États parties à la Convention sur l'interdiction de l'emploi, du stockage, de la production et du transfert des mines antipersonnel et sur leur destruction aura lieu du 18 au 21 septembre 2001 à Managua (Nicaragua).

La liste des orateurs pour le débat général, qui aura lieu les 18 et 19 septembre, est ouverte au Département des affaires de désarmement au Siège de l'Organisation des Nations Unies. Les délégations qui souhaitent inscrire leurs noms sur la liste sont priées d'en informer le Secrétariat (bureau S-3151B; tél. : (212) 963-4472).

Il est rappelé aux délégués des États que les noms des représentants, des représentants suppléants et des conseillers doivent être soumis avant le 3 septembre 2001 au Secrétaire général adjoint aux affaires de désarmement, bureau S-3170A, Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies, United Nations Plaza, New York, N.Y. 10017 (télécopie : (212) 963-1121). À partir du 14 septembre, ils doivent être soumis directement au Bureau du Secrétaire exécutif de la troisième Réunion des États parties à la Convention sur l'interdiction des mines, à Managua (Nicaragua), à l'attention de M. Wolfgang Haas, PNUD Managua (télécopie : 011-505-2-666-909).

Réunion d'information de l'Assemblée générale

L'Institut des Nations Unies pour la formation et la recherche (UNITAR) organise les réunions d'information suivantes pour les délégués des missions permanentes et des capitales assistant pour la première fois à une session de l'Assemblée générale :

1. Réunion d'information générale sur les travaux de la cinquante-sixième session de l'Assemblée générale : Mercredi 12 et jeudi 13 septembre 2001 de 10 heures à 13 heures et de 15 heures à 18 heures;
2. Réunion d'information spéciale sur les travaux de la Deuxième Commission de l'Assemblée générale : vendredi 14 septembre de 10 heures à 13 heures;
3. Réunion d'information spéciale sur les travaux de la Cinquième Commission de l'Assemblée générale : vendredi 14 septembre de 15 heures à 18 heures;
4. Réunion d'information spéciale sur les travaux de la Troisième Commission de l'Assemblée générale : lundi 17 septembre de 10 heures à 13 heures;

Une lettre à ce sujet, accompagnée d'une note d'information et d'une demande d'inscription a été adressée à toutes les missions permanentes. La date limite pour les inscriptions est fixée au vendredi 7 septembre 2001. Pour de plus amples renseignements, veuillez contacter Mme Maud Graham (bureau DC1-603; tél.: (212) 963-9196).

Announcements

World Conference Against Racism, Racial Discrimination, Xenophobia and Related Intolerance

Delegations wishing to be inscribed on the list of speakers for the World Conference Against Racism, Racial Discrimination, Xenophobia and Related Intolerance, to be held in Durban, South Africa, from 31 August to 7 September 2001, are kindly requested to contact Ms. Sandra Aragon, World Conference Against Racism Team, Office of the High Commissioner for Human Rights (Geneva) (tel.: 011-41-22-917-9129; fax: 011-41-22-917-9050).

Special session of the General Assembly on children

Copies of a compilation document reflecting agreements and proposals from delegations on the draft outcome document "A world fit for children" are available in room 222-2 at UNICEF House (3 United Nations Plaza, room 222-2). Additional general information about the special session is also available in the same room.

Informal consultations to consider the draft outcome document "A world fit for children" contained in document A/AC.256/CRP.6/Rev.3 will be held in Conference Room 1 from Monday, 27 August to Thursday, 30 August, from 10 a.m. to 1 p.m., 3 p.m. to 6 p.m., 6.30 p.m. to 9.30 p.m. and 10 p.m. to 12 midnight, and on Friday, 31 August 2001, from 3 p.m. to 6 p.m.

As from Thursday, 2 August 2001, and for the rest of the month, the presidency of the Security Council will conduct informal briefings daily on the current work of the Council for Member States of the United Nations which are non-members of the Council, except on days on which no informal consultations are scheduled. The briefings will take place immediately following the adjournment of the informal consultations in the Press Briefing Room (S-226).

The Web site of the Colombian presidency of the Security Council can be visited at the following address: <http://www.un.int/colombia/>

Avis

Conférence mondiale contre le racisme, la discrimination raciale, la xénophobie et l'intolérance qui y est associée

Les délégations qui souhaitent s'inscrire sur la liste des orateurs pour la Conférence mondiale contre le racisme, la discrimination raciale, la xénophobie et l'intolérance qui y est associée, qui se tiendra à Durban (Afrique du Sud) du 31 août au 7 septembre 2001, sont priées de contacter Mme Sandra Aragon de l'Équipe de la Conférence mondiale, Bureau du Haut Commissaire aux droits de l'homme (Genève) (tél. : 011-41-22-917-9129; télécopie : 011-41-22-917-9050).

Session extraordinaire de l'Assemblée générale consacrée aux enfants

Des exemplaires d'une compilation des accords et des propositions des délégations concernant le projet de document final (Un monde digne des enfants) sont disponibles au bureau 222-2 à l'UNICEF House (3 United Nations Plaza). On peut se procurer d'autres renseignements sur la session extraordinaire au même bureau.

Des consultations officielles sur le projet de document final (Un monde digne des enfants) figurant dans le document A/AC.256/CRP.6/Rev.3 auront lieu dans la salle de conférence 1 du lundi 27 au jeudi 30 août de 10 heures à 13 heures, de 15 heures à 18 heures, de 18 h 30 à 21 h 30 et de 22 heures à minuit, ainsi que le vendredi 31 août 2001 de 15 heures à 18 heures.

À partir du jeudi 2 août 2001, et jusqu'à la fin du mois, la présidence du Conseil de sécurité tiendra des réunions d'information officielles tous les jours sur les travaux en cours du Conseil à l'intention des États Membres de l'Organisation des Nations Unies qui ne sont pas membres du Conseil, sauf quand des consultations officielles ne sont pas prévues. Les réunions d'information auront lieu à l'issue des consultations officielles dans la salle des conférences de presse (S-226).

Le sous-site Internet de la présidence de la Colombie au Conseil de sécurité peut être consulté à l'adresse suivante: <http://www.un.int/colombia/>

The Web site of the President of the General Assembly can be visited at the following address: <http://www.un.org/ga/president>. The President's statements and a summary of his daily activities are available on this Web site.

During the Indonesian chairmanship of the Preparatory Committee for the World Summit on Sustainable Development (Rio+10), the Permanent Mission of Indonesia has set up a Web site that can be visited at the following addresses: <http://www.indonesiamission-ny.org> or <http://www.un.int/indonesia>.

During the Belgian presidency of the European Union, statements made at the United Nations on behalf of the European Union are available at the following Web site address: <http://www.un.int/belgium>.

Recorded information about previously unscheduled meetings and consultations of the whole of the Security Council may be obtained by calling (212) 963-8530.

Delegations who wish to make their statements available to the media at Headquarters are advised to provide 100 copies of these directly to the media office located on the third floor in the Secretariat Building (room S-348).

L'adresse du site Web du Président de l'Assemblée générale est la suivante : <http://www.un.org/ga/president>. On peut se procurer les déclarations du Président et un résumé de ses activités quotidiennes sur ce site.

Durant la présidence indonésienne du Comité préparatoire du Sommet mondial pour le développement durable (Rio+10), la Mission permanente de l'Indonésie a établi un site Web qui peut être visité aux adresses suivantes : <http://www.indonesiamission-ny.org> ou <http://www.un.int/indonesia>.

Durant la présidence belge de l'Union européenne, les déclarations faites au nom de l'Union européenne à l'Organisation des Nations Unies sont disponibles à l'adresse Internet suivante : <http://www.un.int/belgium>.

On peut obtenir des renseignements sur les séances et les consultations plénières imprévues du Conseil de sécurité en composant le numéro (212) 963-8530.

Les délégations qui souhaitent mettre leurs déclarations à la disposition des médias sont invitées à fournir 100 exemplaires des textes au bureau des médias situé dans le Bâtiment du Secrétariat (bureau S-348).

SUMMARY OF MEETINGS

Monday, 20 August 2001

SECURITY COUNCIL

4357th meeting

The situation in the Middle East, including the Palestinian Question

Letter dated 15 August 2001 from the Representatives of Mali and Qatar to the United Nations addressed to the President of the Security Council (S/2001/797)

The agenda was adopted without objection.

The President, with the consent of the Council, invited the representatives of Algeria, Bahrain, Belgium, Djibouti, Egypt, India, Indonesia, the Islamic Republic of Iran, Iraq, Israel, Japan, Jordan, Kuwait, the Libyan Arab Jamahiriya, Malaysia, Mauritania, Morocco, Oman, Pakistan, Qatar, Saudi Arabia, South Africa, the Sudan, Turkey and Yemen, at their request, to participate in the discussion of the item without the right to vote, in accordance with the relevant provisions of the Charter and rule 37 of the Council's provisional rules of procedure.

The President drew attention to a letter dated 20 August 2001 from the Permanent Observer of Palestine to the United Nations (S/2001/799), requesting an invitation to participate in the meeting in accordance with the Council's previous practice. In accordance with the rules of procedure and the previous practice in this regard, the President, with the consent of the Council, invited the Permanent Observer of Palestine to the United Nations to participate in the discussion.

The President, with the consent of the Council, also extended an invitation under rule 39 of the Council's provisional rules of procedure to Mr. Bruno Rodriguez Parilla, Acting Chairman of the Committee on the Exercise of the Inalienable Rights of the Palestinian People.

In response to the request contained in a letter dated 17 August 2001 from the Chargé d'affaires of the Permanent Mission of Mali to the United Nations (S/2001/800), the President, with the consent of the Council, extended an invitation under rule 39 of the Council's provisional rules of procedure to the Permanent Observer of the Organization of the Islamic Conference to the United Nations, His Excellency Mr. Ahmad Haji Hosseini.

The Council began its consideration of the item and heard a statement by the Permanent Observer of Palestine to the United Nations.

The representative of Israel made a statement.

APERÇU DES SÉANCES

Lundi 20 août 2001

CONSEIL DE SÉCURITÉ

4357e séance

La situation au Moyen-Orient, y compris la question palestinienne

Lettre datée du 15 août 2001, adressée au Président du Conseil de sécurité par les représentants du Mali et du Qatar auprès de l'Organisation des Nations Unies (S/2001/797)

L'ordre du jour est adopté sans opposition.

Le Président, agissant avec l'assentiment du Conseil, invite sur leur demande les représentants des pays suivants à participer au débat sur la question sans droit de vote, conformément aux dispositions pertinentes de la Charte et à l'article 37 du règlement intérieur provisoire du Conseil : Afrique du Sud, Algérie, Arabie saoudite, Bahreïn, Belgique, Djibouti, Égypte, Inde, Indonésie, République islamique d'Iran, Iraq, Israël, Jamahiriya arabe libyenne, Japon, Jordanie, Koweït, Malaisie, Maroc, Mauritanie, Oman, Pakistan, Qatar, Soudan, Turquie et Yémen.

Le Président appelle l'attention sur une lettre datée du 20 août 2001 de l'Observateur permanent de la Palestine auprès de l'Organisation des Nations Unies (S/2001/799), demandant à être invité à participer à la séance conformément à la pratique antérieure du Conseil. Conformément au règlement intérieur et à la pratique antérieure à cet égard, le Président, agissant avec l'assentiment du Conseil, invite l'Observateur permanent de la Palestine auprès de l'Organisation des Nations Unies à participer au débat.

Le Président, agissant avec l'assentiment du Conseil, adresse aussi une invitation en vertu de l'article 39 du règlement intérieur provisoire du Conseil à M. Bruno Rodriguez Parilla, Président par intérim du Comité pour l'exercice des droits inaliénables du peuple palestinien.

En réponse à une demande figurant dans une lettre datée du 17 août 2001 du Chargé d'affaires de la Mission permanente du Mali auprès de l'Organisation des Nations Unies (S/2001/800), le Président, agissant avec l'assentiment du Conseil, adresse une invitation en vertu de l'article 39 du règlement intérieur provisoire du Conseil à l'Observateur permanent de l'Organisation de la Conférence islamique auprès de l'Organisation des Nations Unies, Son Excellence M. Ahmad Haji Hosseini.

Le Conseil commence l'examen de la question en entendant une déclaration de l'Observateur permanent de la Palestine auprès de l'Organisation des Nations Unies.

Le représentant d'Israël fait une déclaration.

Statements were then made by the representatives of Mali, Jamaica, the United States, the Russian Federation, China, the United Kingdom, France, Bangladesh, Tunisia, Singapore, Mauritius, Ireland, Norway and Ukraine, and by the President, speaking in his capacity as the representative of Colombia.

The Council then heard statements by the representatives of Qatar and Algeria.

The meeting was suspended.

Upon the resumption of the meeting, the President, with the consent of the Council, invited the representatives of Cuba, Cyprus, Lebanon and Namibia, at their request, to participate in the discussion of the item without the right to vote, in accordance with the relevant provisions of the Charter and rule 37 of the Council's provisional rules of procedure.

In response to the request contained in a letter dated 20 August 2001 from the Chargé d'affaires of the Permanent Mission of Tunisia to the United Nations (S/2001/801), the President, with the consent of the Council, extended an invitation under rule 39 of the Council's provisional rules of procedure to the Deputy Permanent Observer for the League of Arab States to the United Nations, His Excellency Mr. Ali A. Abbas.

The Council heard statements by the representatives of Jordan, the Sudan, Saudi Arabia, Djibouti, South Africa, the Islamic Republic of Iran, Pakistan and Bahrain.

In accordance with the decision taken earlier at the meeting, the Council heard a statement under rule 39 of its provisional rules of procedure by the Acting Chairman of the Committee on the Exercise of the Inalienable Rights of the Palestinian People, His Excellency Mr. Bruno Rodriguez Parrilla.

The Council then heard statements by the representatives of Morocco, Belgium, (speaking on behalf of the European Union and the Central and Eastern European countries associated with the European Union - Bulgaria, the Czech Republic, Estonia, Hungary, Latvia, Lithuania, Poland, Romania, Slovakia and Slovenia, - and the associated countries Cyprus, Malta and Turkey, as well as the EFTA countries member of the EEA, Iceland and Liechtenstein, which aligned themselves with the statement), Yemen, Japan, Kuwait, Mauritania, Malaysia, Egypt, Iraq, Oman and the Libyan Arab Jamahiriya.

The meeting was suspended until 3 p.m. on Tuesday, 21 August 2001.

Des déclarations sont faites par les représentants du Mali, de la Jamaïque, des États-Unis, de la Fédération de Russie, de la Chine, du Royaume-Uni, de la France, du Bangladesh, de la Tunisie, de Singapour, de Maurice, de l'Irlande, de la Norvège et de l'Ukraine, ainsi que par le Président, parlant en sa qualité de représentant de la Colombie.

Le Conseil entend ensuite des déclarations des représentants du Qatar et de l'Algérie.

La séance est suspendue.

À la reprise de la séance, le Président, agissant avec l'assentiment du Conseil, invite sur leur demande les représentants de Cuba, de Chypre, du Liban et de la Namibie à participer au débat sur la question sans droit de vote, conformément aux dispositions pertinentes de la Charte et à l'article 37 du règlement intérieur provisoire du Conseil.

En réponse à une demande figurant dans une lettre datée du 20 août 2001 du Chargé d'affaires de la Mission permanente de la Tunisie auprès de l'Organisation des Nations Unies (S/2001/801), le Président, agissant avec l'assentiment du Conseil, adresse une invitation en vertu de l'article 39 du règlement intérieur provisoire du Conseil à l'Observateur permanent adjoint de la Ligue des États arabes auprès de l'Organisation des Nations Unies, Son Excellence M. Ali A. Abbas.

Le Conseil entend ensuite des déclarations des représentants des pays suivants : Jordanie, Soudan, Arabie saoudite, Djibouti, Afrique du Sud, République islamique d'Iran, Pakistan et Bahreïn.

Conformément à une décision prise plus tôt à la séance, le Conseil entend une déclaration en vertu de l'article 39 du règlement intérieur provisoire du Conseil du Président par intérim du Comité pour l'exercice des droits inaliénables du peuple palestinien, Son Excellence M. Bruno Rodriguez Parrilla.

Le Conseil entend ensuite des déclarations des représentants du Maroc, de la Belgique (parlant au nom de l'Union européenne et des pays de l'Europe centrale et orientale associés à l'Union européenne - Bulgarie, Estonie, Hongrie, Lettonie, Lituanie, Pologne, République tchèque, Roumanie, Slovaquie et Slovénie - et des pays associés, Chypre, Malte et la Turquie, ainsi que des pays membres de l'AELE qui sont membres de l'EEE, l'Islande et le Liechtenstein, qui s'alignent sur la déclaration), du Yémen, du Japon, du Koweït, de la Mauritanie, de la Malaisie, de l'Égypte, de l'Iraq, de l'Oman et de la Jamahiriya arabe libyenne.

La séance est suspendue jusqu'au mardi 21 août 2001 à 15 heures.

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL**International Covenant on Economic,
Social and Cultural Rights****COMMITTEE ON ECONOMIC, SOCIAL
AND CULTURAL RIGHTS**Twenty-sixth (extraordinary) session
United Nations Office at Geneva

MONDAY, 20 AUGUST 2001

40th and 41st meetings

Consideration of reports [6](a) *Reports submitted by States parties in accordance with
articles 16 and 17 of the Covenant*(b) *Reports submitted by specialized agencies in accordance
with article 18 of the Covenant*

The Committee considered the fourth periodic report of Ukraine (E/C.12/4/Add.2). In accordance with rule 62 of the rules of procedure, representatives of the State party were present at the meetings and replied to questions raised and comments made by members of the Committee.

SIGNATURES, RATIFICATIONS, ETC.**[MULTILATERAL TREATIES DEPOSITED WITH
THE SECRETARY-GENERAL]**

Amendments to the Agreement establishing the Asia-Pacific Institute for Broadcasting Development. Islamabad, 21 July 1999

*Acceptance: Pakistan (17 August 2001)**

* Date of receipt of the relevant documents.

Published at Headquarters, New York,
by the Department of General Assembly
Affairs and Conference Services.

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL**Pacte international relatif aux droits économiques,
sociaux et culturels****COMITÉ DES DROITS ÉCONOMIQUES,
SOCIAUX ET CULTURELS**Vingt-sixième session (extraordinaire)
Office des Nations Unies à Genève

LUNDI 20 AOÛT 2001

40e et 41e séances

*Examen des rapports [6]*a) *Rapports présentés par les États parties conformément
aux articles 16 et 17 du Pacte*b) *Rapports présentés par les institutions spécialisées
conformément à l'article 18 du Pacte*

Le Comité examine le quatrième rapport périodique de l'Ukraine (E/C.12/4/Add.2). Conformément à l'article 62 du règlement intérieur, les représentants de l'État partie assistent aux séances et répondent aux questions et aux observations des membres du Comité.

SIGNATURES, RATIFICATIONS, ETC.**[TRAITÉS MULTILATÉRAUX DÉPOSÉS
AUPRÈS DU SECRÉTAIRE GÉNÉRAL]**

Amendements à l'Accord portant création de l'Institut de développement de la radiodiffusion pour l'Asie et le Pacifique. Islamabad, 21 juillet 1999

Acceptation : Pakistan (17 août 2001)*

* Date de réception des documents pertinents.

Publié au Siège, à New York, par le Département
des affaires de l'Assemblée générale et des
services de conférence.

JOURNAL

of the
UNITED NATIONS



des
NATIONS UNIES

WEDNESDAY, 22 AUGUST 2001

No. 2001/161

MERCREDI 22 AOÛT 2001

PROGRAMME OF MEETINGS AND AGENDA

PROGRAMME ET ORDRE DU JOUR DES SÉANCES ET DES RÉUNIONS

SCHEDULED MEETINGS

Wednesday, 22 August 2001

SECURITY COUNCIL

SECURITY COUNCIL WORKING GROUP
ON PEACEKEEPING OPERATIONS

3.30 p.m.

closed meeting

Consultation
Room

FIFTY-SIXTH REGULAR SESSION OF THE GENERAL ASSEMBLY

*General debate
(24-28 September, 1-5 October 2001)*

The provisional list of speakers (No. 2) for the general debate of the fifty-sixth regular session of the General Assembly is now available in room S-3001. The provisional list of speakers (No. 2) has also been sent by facsimile directly to the permanent missions (office of the Permanent Representative).

SÉANCES PRÉVUES AU CALENDRIER

Mercredi 22 août 2001

CONSEIL DE SÉCURITÉ

GROUPE DE TRAVAIL DU CONSEIL DE SÉCURITÉ
SUR LES OPÉRATIONS DE MAINTIEN DE LA PAIX

15 h 30

séance privée

Salle de
consultations

CINQUANTE-SIXIÈME SESSION ORDINAIRE DE L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

*Débat général
(24-28 septembre, 1-5 octobre 2001)*

La liste des orateurs provisoire (No 2) pour le débat général de la cinquante-sixième session ordinaire de l'Assemblée générale est maintenant disponible au bureau S-3001. La liste des orateurs provisoire (No 2) a également été télécopiée directement aux missions permanentes (bureau du Représentant permanent).

**TWENTY-SEVENTH SPECIAL SESSION OF
THE GENERAL ASSEMBLY
ON CHILDREN**

(19-21 September 2001)

The provisional list of speakers (No. 2) in the debate on children is now available at the General Assembly Servicing Branch (rooms S-2925 and S-3001). The provisional list of speakers (No. 2) has also been sent by facsimile directly to the permanent missions (office of the Permanent Representative).

Delegations that were unable to participate in the drawing of lots may still inscribe on the list of speakers by contacting Ms. Carmencita Dizon (room S-3001D).

Delegations are reminded that credentials should be issued for all representatives to the twenty-seventh session of the General Assembly, in accordance with rule 27 of the rules of procedure of the General Assembly. Credentials may be sent to the Secretariat of the Credentials Committee (tel.: (212) 963-5358; room S-3420A).

**VINGT-SEPTIÈME SESSION EXTRAORDINAIRE
DE L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE CONSACRÉE
AUX ENFANTS**

(19-21 septembre 2001)

La liste des orateurs provisoire (No 2) pour le débat sur les enfants est disponible au Service de l'Assemblée générale (bureaux S-2925 et S-3001). La liste des orateurs provisoire (No 2) a également été télécopiée directement aux missions permanentes (bureau du Représentant permanent).

Les délégations qui n'étaient pas en mesure de participer au tirage au sort peuvent encore s'inscrire sur la liste des orateurs en se mettant en rapport avec Mme Carmencita Dizon (bureau S-3001D).

Il est rappelé aux délégations que des pouvoirs doivent être émis pour tous les représentants à la vingt-septième session de l'Assemblée générale, conformément à l'article 27 du règlement intérieur de l'Assemblée générale. Les pouvoirs peuvent être adressés au Secrétariat de la Commission de vérification des pouvoirs (tél. : (212) 963-5358; bureau S-3420A).

**MEETINGS OTHER THAN MEETINGS
OF UNITED NATIONS BODIES**

The announcements in this section are reproduced as received.
The designations employed do not imply the expression
of any opinion whatsoever on the part of the
Secretariat of the United Nations.

Workshop

The United Nations Institute for Training and Research (UNITAR) and the Stillman School of Business at Seton Hall University (SHU) are jointly conducting a workshop on "International Economics and Finance". The workshop will be conducted in English *today*, 22 August 2001, from 9.45 a.m. to 1 p.m. and from 3 p.m. to 6 p.m. in Conference Room 6.

**RÉUNIONS AUTRES QUE LES RÉUNIONS
D'ORGANES DES NATIONS UNIES**

Les annonces publiées dans cette section sont reproduites
telles qu'elles ont été reçues. Les désignations utilisées
n'impliquent l'expression d'aucune opinion de la part
du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

Atelier

L'Institut des Nations Unies pour la formation et la recherche (UNITAR) et la Stillman School of Business (Seton Hall University (SHU)) organisent conjointement un atelier sur le thème "L'économie et les finances internationales". L'atelier, qui se déroulera en anglais, aura lieu *aujourd'hui* 22 août 2001 de 9 h 45 à 13 heures et de 15 heures à 18 heures dans la salle de conférence 6.

FORTHCOMING MEETINGS

GENERAL ASSEMBLY

A briefing on matters relevant to the work of the Committee on Conferences will be held on Thursday, 23 August 2001, at 3.30 p.m. in room S-1527 of the Secretariat Building. All new and interested members of the Committee are invited to attend.

The substantive session of the Committee on Conferences will be held from 27 to 29 August 2001 in Conference Room 8. The provisional agenda and related documentation for the session will be as follows:

1. Adoption of the agenda and other organizational matters [1] (A/AC.172/2001/1)
2. Calendar of conferences and meetings [2]
 - (a) Adoption of the draft biennial calendar of conferences and meetings for 2002-2003 (A/AC.172/2001/CRP.2, A/AC.172/2001/CRP.2/Add.1);
 - (b) Improved utilization of conference-servicing resources and facilities:
 - (i) Meeting statistics of United Nations organs (A/AC.172/2001/3, A/AC.172/2001/CRP.6*);
 - (ii) Consultations with/letters to bodies concerning utilization of the conference services available to them;
 - (iii) Improved utilization of conference facilities at the United Nations Office at Nairobi (A/56/133);
 - (iv) Improved coordination and utilization of conference services; Utilization of the United Nations Conference Centres in Bangkok and in Addis Ababa (A/56/293);
 - (v) Provision of interpretation services to meetings of regional and other major groupings of Member States (A/56/213);
 - (c) Requests for exceptions to section I, paragraph 7, of General Assembly resolution 40/243 (A/AC.172/2001/CRP.3)

* To be issued.

RÉUNIONS À VENIR

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

Une réunion d'information sur des questions relevant des travaux du Comité des conférences aura lieu le jeudi 23 août 2001 à 15 h 30 dans la salle S-1527 du Bâtiment du Secrétariat. Tous les nouveaux membres et membres intéressés du Comité sont invités.

La session de fond du Comité des conférences aura lieu du 27 au 29 août 2001 dans la salle de conférence 8. L'ordre du jour et la documentation y relative de la session sera comme suit :

1. Adoption de l'ordre du jour et autres questions d'organisation [1] (A/AC.172/2001/1)
2. Calendrier des conférences et réunions [2]
 - a) Adoption du projet de calendrier biennal des conférences et réunions pour 2002 et 2003 (A/AC.172/2001/CRP.2, A/AC.172/2001/CRP.2/Add.1);
 - b) Amélioration de l'utilisation des services et installations de conférence :
 - i) Statistiques relatives aux réunions des organes de l'Organisation des Nations Unies (A/AC.172/2001/3, A/AC.172/2001/CRP.6*);
 - ii) Consultations avec des organes à propos de l'utilisation des services de conférence mis à leur disposition et lettres adressées à ces organes;
 - iii) Amélioration de l'utilisation des installations de conférence à l'Office des Nations Unies à Nairobi (A/56/133);
 - iv) Amélioration de la coordination des services de conférence; Utilisation des Centres de conférence à Bangkok et à Addis-Abeba (A/56/293);
 - v) Fourniture de services d'interprétation pour les réunions de groupes régionaux et autres groupes importants d'États Membres (A/56/213);
 - c) Demandes de dérogation au paragraphe 7 de la section I de la résolution 40/243 de l'Assemblée générale (A/AC.172/2001/CRP.3)

* À paraître.

3. Documentation and publication-related matters [3]:

- (a) Availability of documentation (A/56/299);
- (b) Submission of documentation (A/56/300);

4. Translation-and interpretation-related matters [4]:

- (a) Use of remote interpretation (A/56/188);
- (b) Language services recruitment-related issues (A/56/277)

5. Review of the proposed programme budget for the biennium 2002-2003: Department of General Assembly Affairs and Conference Services [5] (A/56/6 (Sect.2))

6. Information technology [6] (A/56/120, A/AC.172/2001/CRP.4)

7. Organization of work [7]

8. Adoption of the report [8]

[In accordance with the procedure established by the Committee on Conferences at its 423rd meeting, on 1 September 1999, as reflected in paragraphs 172 to 175 of A/54/32, non-members who wish to participate as observers are invited to send a request in writing to the Secretary of the Committee on Conferences (fax: (212) 963-7405).]

There will be a meeting of the Extended Bureau of the Special Session of the General Assembly on Children on Thursday, 23 August 2001, from 4.15 p.m. to 6 p.m. in Conference Room 5.

The Third Committee of the General Assembly will hold its organizational meeting on Wednesday, 3 October 2001, and begin its substantive work on Monday, 8 October. Copies of the preliminary draft programme of work are available in the office of the Secretary of the Committee (room S-2950).

3. Questions relatives à la documentation et à la publication des documents [3]:

- a) Disponibilité des documents (A/56/299);
- b) Soumission des documents (A/56/300);

4. Questions relatives à la traduction et à l'interprétation [4]:

- a) Recours à la téléinterprétation (A/56/188);
- b) Questions relatives au recrutement du personnel linguistique (A/56/277)

5. Examen du projet de budget-programme du Département des affaires de l'Assemblée générale et des services de conférence pour l'exercice biennal 2002-2003 [5] (A/56/6 (Sect.2))

6. Technologies de l'information [6] (A/56/120, A/AC.172/2001/CRP.4)

7. Organisation des travaux [7]

8. Adoption du rapport [8]

[Conformément à la procédure établie par le Comité des conférences lors de sa 423e séance, le 1er septembre 1999, comme indiqué aux paragraphes 172 à 175 du document A/54/32, les non-membres qui souhaitent participer en tant qu'observateurs sont invités à envoyer une demande écrite à la Secrétaire du Comité des conférences (télécopie : (212) 963-7405).]

Le Bureau élargi de la session extraordinaire de l'Assemblée générale consacrée aux enfants tiendra une séance le jeudi 23 août 2001 de 16 h 15 à 18 heures dans la salle de conférence 5.

La Troisième Commission de l'Assemblée générale tiendra sa séance d'organisation le mercredi 3 octobre 2001 et commencera ses travaux de fond le lundi 8 octobre. On peut se procurer des exemplaires du projet de programme de travail préliminaire au bureau de la Secrétaire de la Commission (bureau S-2950).

The Second Committee of the General Assembly will hold its organizational meeting on Thursday, 4 October 2001, at 3 p.m., and begin its substantive work on Monday, 8 October. Copies of the preliminary draft programme of work are available in the office of the Secretary of the Committee (room S-2950).

*

Conference on Facilitating the Entry into Force of the Comprehensive Nuclear-Test-Ban Treaty

The Conference on Facilitating the Entry into Force of the Comprehensive Nuclear-Test-Ban Treaty (CTBT) is scheduled to take place from 25 to 27 September 2001 at United Nations Headquarters.

Under item 10 of the draft provisional agenda of the Conference (document CTBT-Art.XIV/2001/1/Rev.1), a general exchange of views by ratifiers and signatories of the Comprehensive Nuclear-Test-Ban Treaty on facilitating the entry into force of the Treaty is expected to take place. The list of speakers for the general exchange of views is open.

In accordance with the draft provisional agenda, States which have not signed the Treaty will be able to make statements at the Conference. The list of speakers for statements by non-signatory States is also open.

As a general guidance, it is assumed that speakers, at the discretion of the President, will talk for up to five minutes each.

The Secretariat also advises that it is the wish of the majority of the States which have ratified the Comprehensive Nuclear-Test-Ban Treaty that the Conference be attended at a high level.

States wishing to inscribe on the lists of speakers should communicate their request in writing and hand-delivered to Mrs. Hannelore Hoppe, Chief of the Weapons of Mass Destruction Branch, Department for Disarmament Affairs (room S-3140). Request may also be sent by fax to the Weapons of Mass Destruction Branch (fax: (212) 963-8892). States will be enlisted on a first-come-first-served basis, with the proviso that representatives at the highest level will be given priority.

For enquiries regarding the lists of speakers, please call (212) 963-5976.

La Deuxième Commission de l'Assemblée générale tiendra sa séance d'organisation le jeudi 4 octobre 2001 à 15 heures et commencera ses travaux de fond le lundi 8 octobre. On peut se procurer des exemplaires du projet de programme de travail préliminaire au bureau de la Secrétaire de la Commission (bureau S-2950).

*

Conférence en vue de faciliter l'entrée en vigueur du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires

La Conférence en vue de faciliter l'entrée en vigueur du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires aura lieu du 25 au 27 septembre 2001 au Siège de l'Organisation des Nations Unies.

Au titre du point 10 du projet d'ordre du jour provisoire de la Conférence (document CTBT-Art.XIV/2001/1/Rev.1), il est prévu que la Conférence tiendra un échange de vues général entre les États signataires et les États ayant signé et ratifié le Traité d'interdiction complète des essais nucléaires sur les moyens de faciliter l'entrée en vigueur du Traité. La liste des orateurs pour cet échange de vues général est ouverte.

Conformément au projet d'ordre du jour provisoire, les États non signataires pourront prendre la parole à la Conférence. La liste des orateurs pour les déclarations des États non signataires est également ouverte.

En tant que règle générale, il conviendra aux orateurs, à la discrétion du Président, de limiter leur déclaration à cinq minutes.

Le Secrétariat annonce également que c'est le souhait de la majorité des États ayant ratifié le Traité sur l'interdiction complète des essais nucléaires que la représentation à la Conférence soit de haut niveau.

Les demandes des États qui désirent s'inscrire sur les listes des orateurs doivent être communiquées par écrit et transmises par messenger à Mme Hannelore Hoppe, Chef du Service des armes de destruction massive du Département des affaires de désarmement (bureau S-3140). Les demandes peuvent également être communiquées par télécopieur au Service des armes de destruction massive (télécopieur : (212) 963-8892). Les États seront inscrits sur les listes selon la date de réception des demandes et la priorité sera donnée aux représentants du plus haut niveau.

Pour tous renseignements concernant les listes des orateurs, prière de composer le (212) 963-5976.

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL**Executive Board of the United Nations
Development Programme and of the United
Nations Population Fund***Informal consultations before the
second regular session 2001*

Informal consultation on the UNDP biennial budget will be held on Tuesday, 4 September 2001, from 3 p.m. to 6 p.m. in Conference Room 5.

The Executive Board of UNDP/UNFPA will hold a pre-session informal consultation on matters before the second regular session of 2001, followed by a consultation on the evaluation of UNDP non-core resources, on Wednesday, 5 September 2001, from 3 p.m. to 6 p.m. in Conference Room 5.

Second regular session of 2001

The second regular session of 2001 of the Executive Board of UNDP and of UNFPA will be held from 10 to 14 September 2001 in Conference Room 2. The provisional agenda, annotations, list of documents and work plan are contained in document DP/2001/L.3. Interested delegations are invited to attend.

Delegations, as well as observers, are requested to fax their credentials to the secretariat of the Executive Board (fax: (212) 906-5634) as soon as possible, but no later than Monday, 3 September 2001.

*

*

*

Briefing

The briefing on the logistical arrangements for the twenty-seventh special session of the General Assembly on Children will take place on Wednesday, 28 August 2001, at 1.15 p.m. in Conference Room 1.

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL**Conseil d'administration du Programme des Nations
Unies pour le développement et du Fonds des
Nations Unies pour la population***Consultations officielles à l'ordre du jour
de la deuxième session ordinaire de 2001*

Des consultations officielles sur le budget biennal du PNUD auront lieu le mardi 4 septembre 2001 de 15 heures à 18 heures dans la salle de conférence 5.

Le Conseil d'administration du PNUD/FNUAP tiendra des consultations officielles de pré-session sur les questions à l'ordre du jour de la deuxième session ordinaire, suivies de consultations sur l'évaluation des autres ressources du PNUD, le mercredi 5 septembre 2001 de 15 heures à 18 heures dans la salle de conférence 5.

Deuxième session ordinaire de 2001

La deuxième session ordinaire de 2001 du Conseil d'administration du PNUD et du FNUAP aura lieu du 10 au 14 septembre 2001 dans la salle de conférence 2. L'ordre du jour provisoire, les annotations, la liste des documents et le plan de travail figurent dans le document DP/2001/L.3. Les délégations intéressées sont invitées.

Les délégations, ainsi que les observateurs, sont priés de télécopier leurs pouvoirs au secrétariat du Conseil d'administration (télécopie : (212) 906-5634) le plus tôt possible, mais avant le lundi 3 septembre 2001.

*

*

*

Réunion d'information

La réunion d'information sur les dispositions logistiques en vue de la vingt-septième session extraordinaire de l'Assemblée générale consacrée aux enfants aura lieu le mercredi 28 août 2001 à 13 h 15 dans la salle de conférence 1.

MEETINGS OTHER THAN MEETINGS OF UNITED NATIONS BODIES

The announcements in this section are reproduced as received.
The designations employed do not imply the expression
of any opinion whatsoever on the part of the
Secretariat of the United Nations.

There will be a meeting of the Group of 77 (*on international environmental governance issues*) on Thursday, 23 August 2001, from 10 a.m. to 1 p.m. in Conference Room 6.

There will be a meeting of the Asian Group of the Whole on Thursday, 23 August 2001, at 3 p.m. in Conference Room 1.

Seminar

There will be a seminar on "The Competitiveness of Agriculture and the Food Industry in the European Union and the Southern Cone Common Market (MERCOSUR) in the Context of Trade Liberalisation", organised by the Development Policy Analysis Division of the Department of Economic and Social Affairs, on Thursday, 23 August 2001, from 3.30 p.m. to 5 p.m. in room DC2-2115 at 2 UN Plaza. Dr. Nanno Mulder from the Centre d'Etudes Prospectives et d'Informations Internationales (Paris, France) will be the guest speaker. All interested members of permanent missions, Secretariat staff and representatives of non-governmental organisations are invited. For further information, please contact Mr. Fred Neto (Tel.: (212) 963-4826).

Workshop

The World Intellectual Property Organization (WIPO) and the United Nations Institute for Training and Research (UNITAR) are jointly organizing a workshop on "International Intellectual Property", as part of the WIPO/UNITAR Series on Intellectual Property. The workshop, to be conducted in English at the WIPO Coordination Office in New York (Two United Nations Plaza, suite 2525), will be held on: Monday, 27 August 2001, from 9.45 a.m. to 5.30 p.m., and Tuesday, 28 August, from 9.45 a.m. to 12.30 p.m.

RÉUNIONS AUTRES QUE LES RÉUNIONS D'ORGANES DES NATIONS UNIES

Les annonces publiées dans cette section sont reproduites
telles qu'elles ont été reçues. Les désignations utilisées
n'impliquent l'expression d'aucune opinion de la part
du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

Une réunion du Groupe des 77 (*questions de gouvernance internationale de l'environnement*) aura lieu le jeudi 23 août 2001 de 10 heures à 13 heures dans la salle de conférence 6.

Une réunion du Groupe asiatique plénier aura lieu le jeudi 23 août 2001 à 15 heures dans la salle de conférence 1.

Séminaire

Un séminaire sur le thème "La compétitivité de l'industrie de l'alimentation et de l'agriculture dans l'Union européenne et le Marché commun du Cône sud (MERCOSUR) dans le contexte de la libéralisation du commerce", organisé par la Division de l'analyse des politiques de développement du Département des affaires économiques et sociales, se tiendra le jeudi 23 août 2001 de 15 h 30 à 17 heures dans la salle DC2-2115 au 2 UN Plaza. Dr Nanno Mulder du Centre d'Études prospectives et d'informations internationales (Paris, France) sera l'orateur invité. Tous les membres des missions permanentes, les fonctionnaires du Secrétariat et les représentants des organisations non gouvernementales sont invités. Pour de plus amples renseignements, prière de contacter M. Fred Neto (tél. : (212) 963-4826).

Atelier

L'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle (OMPI) et l'Institut des Nations Unies pour la formation et la recherche (UNITAR) organisent conjointement un atelier sur le thème "La propriété intellectuelle internationale", dans le cadre de la Série OMPI/UNITAR sur la propriété intellectuelle. L'atelier, qui se déroulera en anglais, aura lieu au Bureau de coordination de l'OMPI à New York (Two United Nations Plaza, suite 2525) le lundi 27 août de 9 h 45 à 17 h 30 et le mardi 28 août de 9 h 45 à midi 30.

Convention on the Prohibition of the Use, Stockpiling, Production and Transfer of Anti-Personnel Mines and on Their Destruction

The Third Meeting of the States Parties to the Convention on the Prohibition of the Use, Stockpiling, Production and Transfer of Anti-Personnel Mines and on Their Destruction will take place from 18 to 21 September 2001 in Managua, Nicaragua.

The list of speakers for the general exchange of views, to take place on 18 and 19 September, is opened at the Department for Disarmament Affairs at United Nations Headquarters. Delegations wishing to inscribe their names on the list are kindly asked to inform the Secretariat (room S-3151B; tel.: (212) 963-4472).

Delegates of States are reminded that names of representatives and of alternate representatives and advisers should be submitted by 3 September 2001 to the Under-Secretary-General for Disarmament Affairs, Room S-3170A, United Nations Secretariat, United Nations Plaza, New York, N.Y. 10017 (fax: (212) 963-1121). From 14 September, they should be submitted directly to the Office of the Executive Secretary of the Third Meeting of States Parties to the Mine-Ban Convention, Managua, Nicaragua, to the attention of Mr. Wolfgang Haas, UNDP Managua (fax: 011-505-2-666-909).

Briefing of the General Assembly

The United Nations Institute for Training and Research (UNITAR) is organizing the following briefings for delegates from the permanent missions and capitals attending a session of the General Assembly for the first time:

1. General briefing on the work of the fifty-sixth session of the General Assembly: Wednesday 12 and Thursday 13 September 2001 from 10 a.m. to 1 p.m. and from 3 p.m. to 6 p.m.;
2. Special briefing on the work of the Second Committee of the General Assembly: Friday 14 September, from 10 a.m. to 1 p.m.;
3. Special briefing on the work of the Fifth Committee of the General Assembly: Friday 14 September from 3 p.m. to 6 p.m.;
4. Special briefing on the work of the Third Committee of the General Assembly: Monday, 17 September from 10 a.m. to 1 p.m.;

A letter on this subject, including an information note and a nomination form, was addressed to all the permanent missions. The registration deadline is Friday, 7 September 2001. For further information, please contact Ms. Maud Graham (room DC1-603, tel.: 963-9196).

Convention sur l'interdiction de l'emploi, du stockage, de la production et du transfert des mines antipersonnel et sur leur destruction

La troisième Réunion des États parties à la Convention sur l'interdiction de l'emploi, du stockage, de la production et du transfert des mines antipersonnel et sur leur destruction aura lieu du 18 au 21 septembre 2001 à Managua (Nicaragua).

La liste des orateurs pour le débat général, qui aura lieu les 18 et 19 septembre, est ouverte au Département des affaires de désarmement au Siège de l'Organisation des Nations Unies. Les délégations qui souhaitent inscrire leurs noms sur la liste sont priées d'en informer le Secrétariat (bureau S-3151B; tél. : (212) 963-4472).

Il est rappelé aux délégués des États que les noms des représentants, des représentants suppléants et des conseillers doivent être soumis avant le 3 septembre 2001 au Secrétaire général adjoint aux affaires de désarmement, bureau S-3170A, Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies, United Nations Plaza, New York, N.Y. 10017 (télécopie : (212) 963-1121). À partir du 14 septembre, ils doivent être soumis directement au Bureau du Secrétaire exécutif de la troisième Réunion des États parties à la Convention sur l'interdiction des mines, à Managua (Nicaragua), à l'attention de M. Wolfgang Haas, PNUD Managua (télécopie : 011-505-2-666-909).

Réunion d'information de l'Assemblée générale

L'Institut des Nations Unies pour la formation et la recherche (UNITAR) organise les réunions d'information suivantes pour les délégués des missions permanentes et des capitales assistant pour la première fois à une session de l'Assemblée générale :

1. Réunion d'information générale sur les travaux de la cinquante-sixième session de l'Assemblée générale : Mercredi 12 et jeudi 13 septembre 2001 de 10 heures à 13 heures et de 15 heures à 18 heures;
2. Réunion d'information spéciale sur les travaux de la Deuxième Commission de l'Assemblée générale : vendredi 14 septembre de 10 heures à 13 heures;
3. Réunion d'information spéciale sur les travaux de la Cinquième Commission de l'Assemblée générale : vendredi 14 septembre de 15 heures à 18 heures;
4. Réunion d'information spéciale sur les travaux de la Troisième Commission de l'Assemblée générale : lundi 17 septembre de 10 heures à 13 heures;

Une lettre à ce sujet, accompagnée d'une note d'information et d'une demande d'inscription a été adressée à toutes les missions permanentes. La date limite pour les inscriptions est fixée au vendredi 7 septembre 2001. Pour de plus amples renseignements, veuillez contacter Mme Maud Graham (bureau DC1-603; tél.: (212) 963-9196).

Announcements

World Conference Against Racism, Racial Discrimination, Xenophobia and Related Intolerance

Delegations wishing to be inscribed on the list of speakers for the World Conference Against Racism, Racial Discrimination, Xenophobia and Related Intolerance, to be held in Durban, South Africa, from 31 August to 7 September 2001, are kindly requested to contact Ms. Sandra Aragon, World Conference Against Racism Team, Office of the High Commissioner for Human Rights (Geneva) (tel.: 011-41-22-917-9129; fax: 011-41-22-917-9050).

Special session of the General Assembly on children

Copies of a compilation document reflecting agreements and proposals from delegations on the draft outcome document "A world fit for children" are available in room 222-2 at UNICEF House (3 United Nations Plaza, room 222-2). Additional general information about the special session is also available in the same room.

Informal consultations to consider the draft outcome document "A world fit for children" contained in document A/AC.256/CRP.6/Rev.3 will be held in Conference Room 1 from Monday, 27 August to Thursday, 30 August, from 10 a.m. to 1 p.m., 3 p.m. to 6 p.m., 6.30 p.m. to 9.30 p.m. and 10 p.m. to 12 midnight, and on Friday, 31 August 2001, from 3 p.m. to 6 p.m.

As from Thursday, 2 August 2001, and for the rest of the month, the presidency of the Security Council will conduct informal briefings daily on the current work of the Council for Member States of the United Nations which are non-members of the Council, except on days on which no informal consultations are scheduled. The briefings will take place immediately following the adjournment of the informal consultations in the Press Briefing Room (S-226).

The Web site of the Colombian presidency of the Security Council can be visited at the following address:
<http://www.un.int/colombia/>

Avis

Conférence mondiale contre le racisme, la discrimination raciale, la xénophobie et l'intolérance qui y est associée

Les délégations qui souhaitent s'inscrire sur la liste des orateurs pour la Conférence mondiale contre le racisme, la discrimination raciale, la xénophobie et l'intolérance qui y est associée, qui se tiendra à Durban (Afrique du Sud) du 31 août au 7 septembre 2001, sont priées de contacter Mme Sandra Aragon de l'Équipe de la Conférence mondiale, Bureau du Haut Commissaire aux droits de l'homme (Genève) (tél. : 011-41-22-917-9129; télécopie : 011-41-22-917-9050).

Session extraordinaire de l'Assemblée générale consacrée aux enfants

Des exemplaires d'une compilation des accords et des propositions des délégations concernant le projet de document final (Un monde digne des enfants) sont disponibles au bureau 222-2 à l'UNICEF House (3 United Nations Plaza). On peut se procurer d'autres renseignements sur la session extraordinaire au même bureau.

Des consultations officielles sur le projet de document final (Un monde digne des enfants) figurant dans le document A/AC.256/CRP.6/Rev.3 auront lieu dans la salle de conférence 1 du lundi 27 au jeudi 30 août de 10 heures à 13 heures, de 15 heures à 18 heures, de 18 h 30 à 21 h 30 et de 22 heures à minuit, ainsi que le vendredi 31 août 2001 de 15 heures à 18 heures.

À partir du jeudi 2 août 2001, et jusqu'à la fin du mois, la présidence du Conseil de sécurité tiendra des réunions d'information officielles tous les jours sur les travaux en cours du Conseil à l'intention des États Membres de l'Organisation des Nations Unies qui ne sont pas membres du Conseil, sauf quand des consultations officielles ne sont pas prévues. Les réunions d'information auront lieu à l'issue des consultations officielles dans la salle des conférences de presse (S-226).

Le sous-site Internet de la présidence de la Colombie au Conseil de sécurité peut être consulté à l'adresse suivante: <http://www.un.int/colombia/>

The Web site of the President of the General Assembly can be visited at the following address: <http://www.un.org/ga/president>. The President's statements and a summary of his daily activities are available on this Web site.

During the Indonesian chairmanship of the Preparatory Committee for the World Summit on Sustainable Development (Rio+10), the Permanent Mission of Indonesia has set up a Web site that can be visited at the following addresses: <http://www.indonesiamission-ny.org> or <http://www.un.int/indonesia>.

During the Belgian presidency of the European Union, statements made at the United Nations on behalf of the European Union are available at the following Web site address: <http://www.un.int/belgium>.

Recorded information about previously unscheduled meetings and consultations of the whole of the Security Council may be obtained by calling (212) 963-8530.

Delegations who wish to make their statements available to the media at Headquarters are advised to provide 100 copies of these directly to the media office located on the third floor in the Secretariat Building (room S-348).

L'adresse du site Web du Président de l'Assemblée générale est la suivante : <http://www.un.org/ga/president>. On peut se procurer les déclarations du Président et un résumé de ses activités quotidiennes sur ce site.

Durant la présidence indonésienne du Comité préparatoire du Sommet mondial pour le développement durable (Rio+10), la Mission permanente de l'Indonésie a établi un site Web qui peut être visité aux adresses suivantes : <http://www.indonesiamission-ny.org> ou <http://www.un.int/indonesia>.

Durant la présidence belge de l'Union européenne, les déclarations faites au nom de l'Union européenne à l'Organisation des Nations Unies sont disponibles à l'adresse Internet suivante : <http://www.un.int/belgium>.

On peut obtenir des renseignements sur les séances et les consultations plénières imprévues du Conseil de sécurité en composant le numéro (212) 963-8530.

Les délégations qui souhaitent mettre leurs déclarations à la disposition des médias sont invitées à fournir 100 exemplaires des textes au bureau des médias situé dans le Bâtiment du Secrétariat (bureau S-348).

SUMMARY OF MEETINGS

Tuesday, 21 August 2001

SECURITY COUNCIL

4357th (resumed) meeting

The situation in the Middle East, including the Palestinian Question

Letter dated 15 August 2001 from the Representatives of Mali and Qatar to the United Nations addressed to the President of the Security Council (S/2001/797)

Upon the resumption of the meeting, the Council heard statements by the representatives of Indonesia, Turkey and India.

In accordance with the decision taken earlier at the meeting, the Council heard a statement under rule 39 of its provisional rules of procedure by the Acting Permanent Observer of the Organization of the Islamic Conference to the United Nations, His Excellency Mr. Ahmad Haji Hosseini.

The President, with the consent of the Council, invited the representative of Mexico, at her request, to participate in the discussion of the item without the right to vote, in accordance with the relevant provisions of the Charter and rule 37 of the Council's provisional rules of procedure.

Statements were then made by the representatives of Namibia, Cyprus and Lebanon.

In accordance with the decision taken earlier at the meeting, the Council heard a statement under rule 39 of its provisional rules of procedure by the Deputy Permanent Observer for the League of Arab States to the United Nations, His Excellency Mr. Ali A. Abbas.

Statements were then made by representatives of Cuba and Mexico.

The representative of Israel made a further statement.

The Permanent Observer of Palestine to the United Nations made a further statement.

APERÇU DES SÉANCES

Mardi 21 août 2001

CONSEIL DE SÉCURITÉ

4357e séance (reprise)

La situation au Moyen-Orient, y compris la question palestinienne

Lettre datée du 15 août 2001, adressée au Président du Conseil de sécurité par les représentants du Mali et du Qatar auprès de l'Organisation des Nations Unies (S/2001/797)

À la reprise de la séance, le Conseil entend des déclarations des représentants de l'Indonésie, de la Turquie et de l'Inde.

Conformément à une décision prise plus tôt à la séance, le Conseil entend une déclaration en vertu de l'article 39 du règlement intérieur provisoire du Conseil de l'Observateur permanent par intérim de l'Organisation de la Conférence islamique auprès de l'Organisation des Nations Unies, Son Excellence M. Ahmad Haji Hosseini.

Le Président, agissant avec l'assentiment du Conseil, invite sur sa demande la représentante du Mexique à participer au débat sur la question sans droit de vote, conformément aux dispositions pertinentes de la Charte et à l'article 37 du règlement intérieur provisoire du Conseil.

Des déclarations sont faites par les représentants de la Namibie, de Chypre et du Liban.

Conformément à une décision prise plus tôt à la séance, le Conseil entend une déclaration en vertu de l'article 39 du règlement intérieur provisoire du Conseil de l'Observateur permanent adjoint de la Ligue des États arabes auprès de l'Organisation des Nations Unies, Son Excellence M. Ali A. Abbas.

Des déclarations sont faites par les représentants de Cuba et du Mexique.

Le représentant d'Israël prend de nouveau la parole.

L'Observateur permanent de la Palestine auprès de l'Organisation des Nations Unies prend de nouveau la parole.

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL**International Covenant on Economic,
Social and Cultural Rights****COMMITTEE ON ECONOMIC, SOCIAL
AND CULTURAL RIGHTS***Twenty-sixth (extraordinary) session
United Nations Office at Geneva***TUESDAY, 21 AUGUST 2001****42nd and 43rd meetings***Consideration of reports [6]**(a) Reports submitted by States parties in accordance with
articles 16 and 17 of the Covenant**(b) Reports submitted by specialized agencies in accordance
with article 18 of the Covenant*

The Committee considered the second periodic report of Japan (E/1990/6 Add.21). In accordance with rule 62 of the rules of procedure, representatives of the State party were present at the meetings and replied to questions raised and comments made by members of the Committee.

SIGNATURES, RATIFICATIONS, ETC.**[MULTILATERAL TREATIES DEPOSITED WITH
THE SECRETARY-GENERAL]***United Nations Convention against Transnational Organized
Crime. New York, 15 November 2000**Signature: Niger (21 August 2001)**Protocol to Prevent, Suppress and Punish Trafficking in Persons,
Especially Women and Children, supplementing the
United Nations Convention against Transnational Organized
Crime. New York, 15 November 2000**Signature: Niger (21 August 2001)**Amendments to the Convention on the International Maritime
Organization. London, 4 November 1993**Acceptance: Congo (21 August 2001)***Acceptance: Sudan (21 August 2001)**** Date of receipt of the relevant documents.*

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL**Pacte international relatif aux droits économiques,
sociaux et culturels****COMITÉ DES DROITS ÉCONOMIQUES,
SOCIAUX ET CULTURELS***Vingt-sixième session (extraordinaire)
Office des Nations Unies à Genève***MARDI 21 AOÛT 2001****42e et 43e séances***Examen des rapports [6]**a) Rapports présentés par les États parties conformément
aux articles 16 et 17 du Pacte**b) Rapports présentés par les institutions spécialisées
conformément à l'article 18 du Pacte*

Le Comité examine le deuxième rapport périodique du Japon (E/1990/6/Add.21). Conformément à l'article 62 du règlement intérieur, les représentants de l'État partie assistent aux séances et répondent aux questions et aux observations des membres du Comité.

SIGNATURES, RATIFICATIONS, ETC.**[TRAITÉS MULTILATÉRAUX DÉPOSÉS
AUPRÈS DU SECRÉTAIRE GÉNÉRAL]***Convention des Nations Unies contre la criminalité transna-
tionale organisée. New York, 15 novembre 2000**Signature : Niger (21 août 2001)**Protocole additionnel à la Convention des Nations Unies
contre la criminalité transnationale organisée visant à préve-
nir, réprimer et punir la traite des personnes, en particulier
des femmes et des enfants. New York, 15 novembre 2000**Signature : Niger (21 août 2001)**Amendements à la Convention portant création de l'Organi-
sation maritime internationale. Londres, 4 novembre 1993**Acceptation : Congo (21 août 2001*)**Acceptation : Soudan (21 août 2001*)*** Date de réception des documents pertinents.*

**Multilateral Treaty Framework: An Invitation
to Universal Participation
Focus 2001: Rights of Women and Children
United Nations Headquarters**

**Signature of, and deposit of instruments relating to
multilateral treaties deposited with the Secretary-General**

The above event will take place from 19 September until 5 October 2001 at Headquarters. Arrangements will be made for the treaty actions to be undertaken in a formal setting.

Delegations that have notified the Secretary-General, in response to his letter of 14 August 2001, and those still intending to do so, of their intention to sign or deposit instruments relating to multilateral treaties under his custody are advised to contact the Treaty Section of the Office of Legal Affairs to promptly arrange appointments (Room S-3200, tel.: 963-5047, fax: 963-3693).

Delegations are also requested to submit copies of instruments including, where appropriate, texts of declarations and reservations, and, as necessary, required full powers to the Treaty Section at the latest by 10 September 2001 for verification.

It is recalled that, under the established international practice, only Heads of State, Heads of Government or Ministers for Foreign Affairs are empowered, by virtue of their functions, to sign treaties on behalf of States without having to produce full powers to that effect. Other representatives wishing to sign treaties must be in possession of appropriate full powers, which expressly authorize signature of specified treaties by a named representative issued by one of these authorities. Advice on full powers may be obtained from the Treaty Section. Further information on the above event will be provided closer to 19 September 2001.

COMMUNICATIONS TO THE EDITOR

Material for insertion in the *Journal* should be addressed to room S-2940 (extensions: 33888, 36771 and 36776)

(fax number: 963-4790)
(e-mail address: journal@un.org)

Office opens at 4.30 p.m.

Published at Headquarters, New York,
by the Department of General Assembly
Affairs and Conference Services.

**Traités multilatéraux :
Pour une participation universelle
Thème 2001 : Les droits de la femme et de l'enfant
Siège de l'Organisation des Nations Unies**

**Signature et dépôt d'instruments relatifs aux traités
multilatéraux déposés auprès du Secrétaire général**

L'événement ci-dessus aura lieu au siège des Nations Unies du 19 septembre au 5 octobre 2001. Des dispositions seront prises pour que les formalités à accomplir à cette occasion se déroulent dans un cadre solennel.

Les délégations ayant notifié au Secrétaire général, en réponse à sa lettre en date du 14 août 2001, leur intention de signer ou de déposer des instruments relatifs aux traités multilatéraux sous sa garde, ou celles qui entendent le faire, sont priées de contacter la section des Traités du Bureau des affaires juridiques pour fixer à l'avance un rendez-vous (Bureau S-3200, tél. : 963-5047, télécopie : 963-3693).

Les délégations sont aussi priées de soumettre à la section des Traités les copies des instruments comprenant les textes des déclarations et réserves éventuelles, et, le cas échéant, les pleins pouvoirs pour vérification au plus tard le 10 septembre 2001.

À cet égard, il est rappelé que, conformément à la pratique internationale établie, seuls les chefs d'État, les chefs de Gouvernement et les Ministres des affaires étrangères sont habilités, *ès qualités*, à signer les traités au nom des États sans avoir à produire de pleins pouvoirs à cet effet. Tous les autres représentants désirant signer les traités doivent être munis de pleins pouvoirs, qui autorisent expressément la signature des traités indiqués par un représentant dûment habilité, émanant de l'une de ces autorités. La Section des traités vous fournira les informations concernant des pleins pouvoirs. De plus amples informations seront disponibles aux environs du 19 septembre 2001.

COMMUNICATIONS À LA RÉDACTION

Prière d'adresser les textes à insérer
dans le *Journal* au bureau S-2940
(postes 33888, 36771 et 36776)

(numéro du télécopieur : 963-4790)
(adresse électronique : journal@un.org)

Heure d'ouverture : 16 h 30

Publié au Siège, à New York, par le Département
des affaires de l'Assemblée générale et des
services de conférence.

JOURNAL

of the
UNITED NATIONS



des
NATIONS UNIES

THURSDAY, 23 AUGUST 2001

No. 2001/162

JEUDI 23 AOÛT 2001

PROGRAMME OF MEETINGS AND AGENDA

PROGRAMME ET ORDRE DU JOUR DES SÉANCES ET DES RÉUNIONS

SCHEDULED MEETINGS

Thursday, 23 August 2001

SECURITY COUNCIL

- | | | |
|--------------------------------|----------------------------|-----------------------------|
| 10.30 a.m. | 4358th meeting
(closed) | Security
Council Chamber |
| 1. Adoption of the agenda | | |
| 2. The situation in East Timor | | |

GENERAL ASSEMBLY

There will be a meeting of the Extended Bureau of the Special Session of the General Assembly on Children *today*, 23 August 2001, from 4.15 p.m. to 6 p.m. in Conference Room 5.

A briefing on matters relevant to the work of the Committee on Conferences will be held *today*, 23 August 2001, at 3.30 p.m. in room S-1527 of the Secretariat Building. All new and interested members of the Committee are invited to attend.

SÉANCES PRÉVUES AU CALENDRIER

Jeudi 23 août 2001

CONSEIL DE SÉCURITÉ

- | | | |
|-----------------------------------|--------------------------|---------------------------------|
| 10 h 30 | 4358e séance
(privée) | Salle du Conseil
de sécurité |
| 1. Adoption de l'ordre du jour | | |
| 2. La situation au Timor oriental | | |

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

Le Bureau élargi de la session extraordinaire de l'Assemblée générale consacrée aux enfants tiendra une séance *aujourd'hui* 23 août 2001 de 16 h 15 à 18 heures dans la salle de conférence 5.

Une réunion d'information sur des questions relevant des travaux du Comité des conférences aura lieu *aujourd'hui* 23 août 2001 à 15 h 30 dans la salle S-1527 du Bâtiment du Secrétariat. Tous les nouveaux membres et membres intéressés du Comité sont invités.

**TWENTY-SEVENTH SPECIAL SESSION OF
THE GENERAL ASSEMBLY
ON CHILDREN
(19-21 September 2001)**

The provisional list of speakers (No. 2) in the debate on children is now available at the General Assembly Servicing Branch (rooms S-2925 and S-3001). The provisional list of speakers (No. 2) has also been sent by facsimile directly to the permanent missions (office of the Permanent Representative).

Delegations that were unable to participate in the drawing of lots may still inscribe on the list of speakers by contacting Ms. Carmencita Dizon (room S-3001D).

Delegations are reminded that credentials should be issued for all representatives to the twenty-seventh session of the General Assembly, in accordance with rule 27 of the rules of procedure of the General Assembly. Credentials may be sent to the Secretariat of the Credentials Committee (tel.: (212) 963-5358; room S-3420A).

*

*

*

**FIFTY-SIXTH REGULAR SESSION OF
THE GENERAL ASSEMBLY**

*General debate
(24-28 September, 1-5 October 2001)*

The provisional list of speakers (No. 2) for the general debate of the fifty-sixth regular session of the General Assembly is now available in room S-3001. The provisional list of speakers (No. 2) has also been sent by facsimile directly to the permanent missions (office of the Permanent Representative).

**VINGT-SEPTIÈME SESSION EXTRAORDINAIRE
DE L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE CONSACRÉE
AUX ENFANTS
(19-21 septembre 2001)**

La liste des orateurs provisoire (No 2) pour le débat sur les enfants est disponible au Service de l'Assemblée générale (bureaux S-2925 et S-3001). La liste des orateurs provisoire (No 2) a également été télécopiée directement aux missions permanentes (bureau du Représentant permanent).

Les délégations qui n'étaient pas en mesure de participer au tirage au sort peuvent encore s'inscrire sur la liste des orateurs en se mettant en rapport avec Mme Carmencita Dizon (bureau S-3001D).

Il est rappelé aux délégations que des pouvoirs doivent être émis pour tous les représentants à la vingt-septième session de l'Assemblée générale, conformément à l'article 27 du règlement intérieur de l'Assemblée générale. Les pouvoirs peuvent être adressés au Secrétariat de la Commission de vérification des pouvoirs (tél. : (212) 963-5358; bureau S-3420A).

*

*

*

**CINQUANTE-SIXIÈME SESSION ORDINAIRE
DE L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE**

*Débat général
(24-28 septembre, 1er-5 octobre 2001)*

La liste des orateurs provisoire (No 2) pour le débat général de la cinquante-sixième session ordinaire de l'Assemblée générale est maintenant disponible au bureau S-3001. La liste des orateurs provisoire (No 2) a également été télécopiée directement aux missions permanentes (bureau du Représentant permanent).

MEETINGS OTHER THAN MEETINGS OF UNITED NATIONS BODIES

The announcements in this section are reproduced as received.
The designations employed do not imply the expression
of any opinion whatsoever on the part of the
Secretariat of the United Nations.

Thursday, 23 August 2001

GROUP OF 77
(briefing by UNEP on international
environmental governance issues)

10 a.m. - 1 p.m.	closed meeting	Conference Room 6
---------------------	----------------	----------------------

LATIN AMERICAN AND CARIBBEAN GROUP

10 a.m. - 1 p.m.	closed meeting	Conference Room 5
---------------------	----------------	----------------------

ARAB GROUP OF THE WHOLE
(at the ambassadorial level)

10.30 a.m. - 1 p.m.	closed meeting	Conference Room 7
------------------------	----------------	----------------------

ASIAN GROUP OF THE WHOLE

3 p.m. - 6 p.m.	closed meeting	Conference Room 1
--------------------	----------------	----------------------

Seminar

There will be a seminar on "The Competitiveness of Agriculture and the Food Industry in the European Union and the Southern Cone Common Market (MERCOSUR) in the Context of Trade Liberalisation", organised by the Development Policy Analysis Division of the Department of Economic and Social Affairs, today, 23 August 2001, from 3.30 p.m. to 5 p.m. in room DC2-2115 at 2 UN Plaza. Dr. Nanno Mulder from the Centre d'Études Prospectives et d'Informations Internationales (Paris, France) will be the guest speaker. All interested members of permanent missions, Secretariat staff and representatives of non-governmental organisations are invited to attend. For further information, please contact Mr. Fred Neto (tel.: (212) 963-4826.)

RÉUNIONS AUTRES QUE LES RÉUNIONS D'ORGANES DES NATIONS UNIES

Les annonces publiées dans cette section sont reproduites
telles qu'elles ont été reçues. Les désignations utilisées
n'impliquent l'expression d'aucune opinion de la part
du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

Jeudi 23 août 2001

GROUPE DES 77
(exposé de l'UNEP sur des questions de
gouvernance internationale de l'environnement)

10 heures à 13 heures	réunion privée	Salle de conférence 6
--------------------------	----------------	--------------------------

GROUPE D'AMÉRIQUE LATINE ET DES CARAÏBES

10 heures à 13 heures	réunion privée	Salle de conférence 5
--------------------------	----------------	--------------------------

RÉUNION PLÉNIÈRE DU GROUPE ARABE
(au niveau des ambassadeurs)

10 h 30 à 13 heures	réunion privée	Salle de conférence 7
------------------------	----------------	--------------------------

RÉUNION PLÉNIÈRE DU GROUPE ASIATIQUE

15 heures à 18 heures	réunion privée	Salle de conférence 1
--------------------------	----------------	--------------------------

Séminaire

Un séminaire sur le thème "La compétitivité de l'industrie de l'alimentation et de l'agriculture dans l'Union européenne et le Marché commun du Cône sud (MERCOSUR) dans le contexte de la libéralisation du commerce", organisé par la Division de l'analyse des politiques de développement du Département des affaires économiques et sociales, se tiendra *aujourd'hui* 23 août 2001 de 15 h 30 à 17 heures dans la salle DC2-2115 au 2 UN Plaza. Dr Nanno Mulder du Centre d'Études prospectives et d'informations internationales (Paris, France) sera l'orateur invité. Tous les membres des missions permanentes, les fonctionnaires du Secrétariat et les représentants des organisations non gouvernementales sont invités. Pour de plus amples renseignements, prière de contacter M. Fred Neto (tél. : (212) 963-4826).

FORTHCOMING MEETINGS

GENERAL ASSEMBLY

The substantive session of the Committee on Conferences will be held from 27 to 29 August 2001 in Conference Room 8. The provisional agenda and related documentation for the session will be as follows:

1. Adoption of the agenda and other organizational matters [1] (A/AC.172/2001/1)
2. Calendar of conferences and meetings [2]
 - (a) Adoption of the draft biennial calendar of conferences and meetings for 2002-2003 (A/AC.172/2001/CRP.2, A/AC.172/2001/CRP.2/Add.1);
 - (b) Improved utilization of conference-servicing resources and facilities:
 - (i) Meeting statistics of United Nations organs (A/AC.172/2001/3, A/AC.172/2001/CRP.6*);
 - (ii) Consultations with/letters to bodies concerning utilization of the conference services available to them;
 - (iii) Improved utilization of conference facilities at the United Nations Office at Nairobi (A/56/133);
 - (iv) Improved coordination and utilization of conference services; Utilization of the United Nations Conference Centres in Bangkok and in Addis Ababa (A/56/293);
 - (v) Provision of interpretation services to meetings of regional and other major groupings of Member States (A/56/213);
 - (c) Requests for exceptions to section I, paragraph 7, of General Assembly resolution 40/243 (A/AC.172/2001/CRP.3)
3. Documentation and publication-related matters [3]:
 - (a) Availability of documentation (A/56/299);
 - (b) Submission of documentation (A/56/300)
4. Translation-and interpretation-related matters [4]:
 - (a) Use of remote interpretation (A/56/188);
 - (b) Language services recruitment-related issues (A/56/277)

* To be issued.

RÉUNIONS À VENIR

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

La session de fond du Comité des conférences aura lieu du 27 au 29 août 2001 dans la salle de conférence 8. L'ordre du jour et la documentation y relative de la session sera comme suit :

1. Adoption de l'ordre du jour et autres questions d'organisation [1] (A/AC.172/2001/1)
2. Calendrier des conférences et réunions [2]
 - a) Adoption du projet de calendrier biennal des conférences et réunions pour 2002 et 2003 (A/AC.172/2001/CRP.2, A/AC.172/2001/CRP.2/Add.1);
 - b) Amélioration de l'utilisation des services et installations de conférence :
 - i) Statistiques relatives aux réunions des organes de l'Organisation des Nations Unies (A/AC.172/2001/3, A/AC.172/2001/CRP.6*);
 - ii) Consultations avec des organes à propos de l'utilisation des services de conférence mis à leur disposition et lettres adressées à ces organes;
 - iii) Amélioration de l'utilisation des installations de conférence à l'Office des Nations Unies à Nairobi (A/56/133);
 - iv) Amélioration de la coordination des services de conférence; Utilisation des Centres de conférence à Bangkok et à Addis-Abeba (A/56/293);
 - v) Fourniture de services d'interprétation pour les réunions de groupes régionaux et autres groupes importants d'États Membres (A/56/213);
 - c) Demandes de dérogation au paragraphe 7 de la section I de la résolution 40/243 de l'Assemblée générale (A/AC.172/2001/CRP.3)
3. Questions relatives à la documentation et à la publication des documents [3] :
 - a) Disponibilité des documents (A/56/299);
 - b) Soumission des documents (A/56/300)
4. Questions relatives à la traduction et à l'interprétation [4] :
 - a) Recours à la téléinterprétation (A/56/188);
 - b) Questions relatives au recrutement du personnel linguistique (A/56/277)

* À paraître.

5. Review of the proposed programme budget for the biennium 2002-2003: Department of General Assembly Affairs and Conference Services [5] (A/56/6 (Sect.2))
6. Information technology [6] (A/56/120, A/AC.172/2001/CRP.4)
7. Organization of work [7]
8. Adoption of the report [8]

[In accordance with the procedure established by the Committee on Conferences at its 423rd meeting, on 1 September 1999, as reflected in paragraphs 172 to 175 of A/54/32, non-members who wish to participate as observers are invited to send a request in writing to the Secretary of the Committee on Conferences (fax: (212) 963-7405).]

*

*

*

The Third Committee of the General Assembly will hold its organizational meeting on Wednesday, 3 October 2001, and begin its substantive work on Monday, 8 October. Copies of the preliminary draft programme of work are available in the office of the Secretary of the Committee (room S-2950).

*

*

*

The Second Committee of the General Assembly will hold its organizational meeting on Thursday, 4 October 2001, at 3 p.m., and begin its substantive work on Monday, 8 October. Copies of the preliminary draft programme of work are available in the office of the Secretary of the Committee (room S-2950).

5. Examen du projet de budget-programme du Département des affaires de l'Assemblée générale et des services de conférence pour l'exercice biennal 2002-2003 [5] (A/56/6 (Sect.2))
6. Technologies de l'information [6] (A/56/120, A/AC.172/2001/CRP.4)
7. Organisation des travaux [7]
8. Adoption du rapport [8]

[Conformément à la procédure établie par le Comité des conférences lors de sa 423e séance, le 1er septembre 1999, comme indiqué aux paragraphes 172 à 175 du document A/54/32, les non-membres qui souhaitent participer en tant qu'observateurs sont invités à envoyer une demande écrite à la Secrétaire du Comité des conférences (télécopie : (212) 963-7405).]

*

*

*

La Troisième Commission de l'Assemblée générale tiendra sa séance d'organisation le mercredi 3 octobre 2001 et commencera ses travaux de fond le lundi 8 octobre. On peut se procurer des exemplaires du projet de programme de travail préliminaire au bureau de la Secrétaire de la Commission (bureau S-2950).

*

*

*

La Deuxième Commission de l'Assemblée générale tiendra sa séance d'organisation le jeudi 4 octobre 2001 à 15 heures et commencera ses travaux de fond le lundi 8 octobre. On peut se procurer des exemplaires du projet de programme de travail préliminaire au bureau de la Secrétaire de la Commission (bureau S-2950).

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL**Executive Board of the United Nations
Development Programme and of the United
Nations Population Fund***Informal consultations before the
second regular session of 2001*

Informal consultation on the UNDP biennial budget will be held on Tuesday, 4 September 2001, from 3 p.m. to 6 p.m. in Conference Room 5.

The Executive Board of UNDP/UNFPA will hold a pre-session informal consultation on matters before the second regular session of 2001, followed by a consultation on the evaluation of UNDP non-core resources, on Wednesday, 5 September 2001, from 3 p.m. to 6 p.m. in Conference Room 5.

Second regular session of 2001

The second regular session of 2001 of the Executive Board of UNDP and of UNFPA will be held from 10 to 14 September 2001 in Conference Room 2. The provisional agenda, annotations, list of documents and work plan are contained in document DP/2001/L.3. Interested delegations are invited to attend.

Delegations, as well as observers, are requested to fax their credentials to the secretariat of the Executive Board (fax: (212) 906-5634) as soon as possible, but no later than Monday, 3 September 2001.

*

*

*

Briefing

The briefing on the logistical arrangements for the twenty-seventh special session of the General Assembly on Children will take place on Tuesday, 28 August 2001, at 1.15 p.m. in Conference Room 1.

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL**Conseil d'administration du Programme des Nations
Unies pour le développement et du Fonds des
Nations Unies pour la population***Consultations officielles préalables
à la deuxième session ordinaire de 2001*

Des consultations officielles sur le budget biennal du PNUD auront lieu le mardi 4 septembre 2001 de 15 heures à 18 heures dans la salle de conférence 5.

Le Conseil d'administration du PNUD/FNUAP tiendra des consultations officielles de pré-session sur les questions à l'ordre du jour de la deuxième session ordinaire, suivies de consultations sur l'évaluation des autres ressources du PNUD, le mercredi 5 septembre 2001 de 15 heures à 18 heures dans la salle de conférence 5.

Deuxième session ordinaire de 2001

La deuxième session ordinaire de 2001 du Conseil d'administration du PNUD et du FNUAP aura lieu du 10 au 14 septembre 2001 dans la salle de conférence 2. L'ordre du jour provisoire, les annotations, la liste des documents et le plan de travail figurent dans le document DP/2001/L.3. Les délégations intéressées sont invitées.

Les délégations, ainsi que les observateurs, sont priés de télécopier leurs pouvoirs au secrétariat du Conseil d'administration (télécopie : (212) 906-5634) le plus tôt possible, mais avant le lundi 3 septembre 2001.

*

*

*

Réunion d'information

La réunion d'information sur les dispositions logistiques en vue de la vingt-septième session extraordinaire de l'Assemblée générale consacrée aux enfants aura lieu le mardi 28 août 2001 à 13 h 15 dans la salle de conférence 1.

MEETINGS OTHER THAN MEETINGS OF UNITED NATIONS BODIES

The announcements in this section are reproduced as received.
The designations employed do not imply the expression
of any opinion whatsoever on the part of the
Secretariat of the United Nations.

Workshop

The World Intellectual Property Organization (WIPO) and the United Nations Institute for Training and Research (UNITAR) are jointly organizing a workshop on "International Intellectual Property", as part of the WIPO/UNITAR Series on Intellectual Property. The workshop, to be conducted in English at the WIPO Coordination Office in New York (Two United Nations Plaza, suite 2525), will be held on Monday, 27 August 2001, from 9.45 a.m. to 5.30 p.m., and on Tuesday, 28 August, from 9.45 a.m. to 12.30 p.m.

*

Convention on the Prohibition of the Use, Stockpiling, Production and Transfer of Anti-Personnel Mines and on Their Destruction

The Third Meeting of the States Parties to the Convention on the Prohibition of the Use, Stockpiling, Production and Transfer of Anti-Personnel Mines and on Their Destruction will take place from 18 to 21 September 2001 in Managua, Nicaragua.

The list of speakers for the general exchange of views, to take place on 18 and 19 September, is opened at the Department for Disarmament Affairs at United Nations Headquarters. Delegations wishing to inscribe their names on the list are kindly asked to inform the Secretariat (room S-3151B; tel.: (212) 963-4472).

Delegates of States are reminded that names of representatives and of alternate representatives and advisers should be submitted by 3 September 2001 to the Under-Secretary-General for Disarmament Affairs, Room S-3170A, United Nations Secretariat, United Nations Plaza, New York, N.Y. 10017 (fax: (212) 963-1121). From 14 September, they should be submitted directly to the Office of the Executive Secretary of the Third Meeting of States Parties to the Mine-Ban Convention, Managua, Nicaragua, to the attention of Mr. Wolfgang Haas, UNDP Managua (fax: 011-505-2-666-909).

RÉUNIONS AUTRES QUE LES RÉUNIONS D'ORGANES DES NATIONS UNIES

Les annonces publiées dans cette section sont reproduites
telles qu'elles ont été reçues. Les désignations utilisées
n'impliquent l'expression d'aucune opinion de la part
du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

Atelier

L'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle (OMPI) et l'Institut des Nations Unies pour la formation et la recherche (UNITAR) organisent conjointement un atelier sur le thème "La propriété intellectuelle internationale", dans le cadre de la Série OMPI/UNITAR sur la propriété intellectuelle. L'atelier, qui se déroulera en anglais, aura lieu au Bureau de coordination de l'OMPI à New York (Two United Nations Plaza, suite 2525) le lundi 27 août de 9 h 45 à 17 h 30 et le mardi 28 août de 9 h 45 à midi 30.

*

Convention sur l'interdiction de l'emploi, du stockage, de la production et du transfert des mines antipersonnel et sur leur destruction

La troisième Réunion des États parties à la Convention sur l'interdiction de l'emploi, du stockage, de la production et du transfert des mines antipersonnel et sur leur destruction aura lieu du 18 au 21 septembre 2001 à Managua (Nicaragua).

La liste des orateurs pour le débat général, qui aura lieu les 18 et 19 septembre, est ouverte au Département des affaires de désarmement au Siège de l'Organisation des Nations Unies. Les délégations qui souhaitent inscrire leurs noms sur la liste sont priées d'en informer le Secrétariat (bureau S-3151B; tél.: (212) 963-4472).

Il est rappelé aux délégués des États que les noms des représentants, des représentants suppléants et des conseillers doivent être soumis avant le 3 septembre 2001 au Secrétaire général adjoint aux affaires de désarmement, bureau S-3170A, Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies, United Nations Plaza, New York, N.Y. 10017 (télécopie: (212) 963-1121). À partir du 14 septembre, ils doivent être soumis directement au Bureau du Secrétaire exécutif de la troisième Réunion des États parties à la Convention sur l'interdiction des mines, à Managua (Nicaragua), à l'attention de M. Wolfgang Haas, PNUD Managua (télécopie: 011-505-2-666-909).

Briefings of the General Assembly

The United Nations Institute for Training and Research (UNITAR) is organizing the following briefings for delegates from the permanent missions and capitals attending a session of the General Assembly for the first time:

1. General briefing on the work of the fifty-sixth session of the General Assembly: Wednesday and Thursday, 12 and 13 September 2001, from 10 a.m. to 1 p.m. and from 3 p.m. to 6 p.m.;
2. Special briefing on the work of the Second Committee of the General Assembly: Friday, 14 September, from 10 a.m. to 1 p.m.;
3. Special briefing on the work of the Fifth Committee of the General Assembly: Friday, 14 September, from 3 p.m. to 6 p.m.;
4. Special briefing on the work of the Third Committee of the General Assembly: Monday, 17 September, from 10 a.m. to 1 p.m.

A letter on this subject, including an information note and a nomination form, was addressed to all the permanent missions. The registration deadline is Friday, 7 September 2001. For further information, please contact Ms. Maud Graham (room DC1-603; tel.: (212) 963-9196).

Réunions d'information de l'Assemblée générale

L'Institut des Nations Unies pour la formation et la recherche (UNITAR) organise les réunions d'information suivantes pour les délégués des missions permanentes et des capitales assistant pour la première fois à une session de l'Assemblée générale :

1. Réunion d'information générale sur les travaux de la cinquante-sixième session de l'Assemblée générale : mercredi 12 et jeudi 13 septembre 2001 de 10 heures à 13 heures et de 15 heures à 18 heures;
2. Réunion d'information spéciale sur les travaux de la Deuxième Commission de l'Assemblée générale : vendredi 14 septembre de 10 heures à 13 heures;
3. Réunion d'information spéciale sur les travaux de la Cinquième Commission de l'Assemblée générale : vendredi 14 septembre de 15 heures à 18 heures;
4. Réunion d'information spéciale sur les travaux de la Troisième Commission de l'Assemblée générale : lundi 17 septembre de 10 heures à 13 heures.

Une lettre à ce sujet, accompagnée d'une note d'information et d'une demande d'inscription a été adressée à toutes les missions permanentes. La date limite pour les inscriptions est fixée au vendredi 7 septembre 2001. Pour de plus amples renseignements, veuillez contacter Mme Maud Graham (bureau DC1-603; tél.: (212) 963-9196).

Announcements

World Conference Against Racism, Racial Discrimination, Xenophobia and Related Intolerance

Delegations wishing to be inscribed on the list of speakers for the World Conference Against Racism, Racial Discrimination, Xenophobia and Related Intolerance, to be held in Durban, South Africa, from 31 August to 7 September 2001, are kindly requested to contact Ms. Sandra Aragon, World Conference Against Racism Team, Office of the High Commissioner for Human Rights (Geneva) (tel.: 011-41-22-917-9129; fax: 011-41-22-917-9050).

Special session of the General Assembly on children

Copies of a compilation document reflecting agreements and proposals from delegations on the draft outcome document "A world fit for children" are available in room 222-2 at UNICEF House (3 United Nations Plaza, room 222-2). Additional general information about the special session is also available in the same room.

Informal consultations to consider the draft outcome document "A world fit for children" contained in document A/AC.256/CRP.6/Rev.3 will be held in Conference Room 1 from Monday, 27 August, to Thursday, 30 August, from 10 a.m. to 1 p.m., 3 p.m. to 6 p.m., 6.30 p.m. to 9.30 p.m. and 10 p.m. to 12 midnight, and on Friday, 31 August 2001, from 3 p.m. to 6 p.m.

As from Thursday, 2 August 2001, and for the rest of the month, the presidency of the Security Council will conduct informal briefings daily on the current work of the Council for Member States of the United Nations which are non-members of the Council, except on days on which no informal consultations are scheduled. The briefings will take place immediately following the adjournment of the informal consultations in the Press Briefing Room (S-226).

The Web site of the Colombian presidency of the Security Council can be visited at the following address: <http://www.un.int/colombia/>

Avis

Conférence mondiale contre le racisme, la discrimination raciale, la xénophobie et l'intolérance qui y est associée

Les délégations qui souhaitent s'inscrire sur la liste des orateurs pour la Conférence mondiale contre le racisme, la discrimination raciale, la xénophobie et l'intolérance qui y est associée, qui se tiendra à Durban (Afrique du Sud) du 31 août au 7 septembre 2001, sont priées de contacter Mme Sandra Aragon de l'Équipe de la Conférence mondiale, Bureau du Haut Commissaire aux droits de l'homme (Genève) (tél. : 011-41-22-917-9129; télécopie : 011-41-22-917-9050).

Session extraordinaire de l'Assemblée générale consacrée aux enfants

Des exemplaires d'une compilation des accords et des propositions des délégations concernant le projet de document final (Un monde digne des enfants) sont disponibles au bureau 222-2 à l'UNICEF House (3 United Nations Plaza). On peut se procurer d'autres renseignements sur la session extraordinaire au même bureau.

Des consultations officielles sur le projet de document final (Un monde digne des enfants) figurant dans le document A/AC.256/CRP.6/Rev.3 auront lieu dans la salle de conférence 1 du lundi 27 au jeudi 30 août de 10 heures à 13 heures, de 15 heures à 18 heures, de 18 h 30 à 21 h 30 et de 22 heures à minuit, ainsi que le vendredi 31 août 2001 de 15 heures à 18 heures.

À partir du jeudi 2 août 2001, et jusqu'à la fin du mois, la présidence du Conseil de sécurité tiendra des réunions d'information officielles tous les jours sur les travaux en cours du Conseil à l'intention des États Membres de l'Organisation des Nations Unies qui ne sont pas membres du Conseil, sauf quand des consultations officielles ne sont pas prévues. Les réunions d'information auront lieu à l'issue des consultations officielles dans la salle des conférences de presse (S-226).

Le sous-site Internet de la présidence de la Colombie au Conseil de sécurité peut être consulté à l'adresse suivante: <http://www.un.int/colombia/>

The Web site of the President of the General Assembly can be visited at the following address: <http://www.un.org/ga/president>. The President's statements and a summary of his daily activities are available on this Web site.

During the Indonesian chairmanship of the Preparatory Committee for the World Summit on Sustainable Development (Rio+10), the Permanent Mission of Indonesia has set up a Web site that can be visited at the following addresses: <http://www.indonesiamission-ny.org> or <http://www.un.int/indonesia>.

During the Belgian presidency of the European Union, statements made at the United Nations on behalf of the European Union are available at the following Web site address: <http://www.un.int/belgium>.

Recorded information about previously unscheduled meetings and consultations of the whole of the Security Council may be obtained by calling (212) 963-8530.

Delegations who wish to make their statements available to the media at Headquarters are advised to provide 100 copies of these directly to the media office located on the third floor in the Secretariat Building (room S-348).

L'adresse du site Web du Président de l'Assemblée générale est la suivante : <http://www.un.org/ga/president>. On peut se procurer les déclarations du Président et un résumé de ses activités quotidiennes sur ce site.

Durant la présidence indonésienne du Comité préparatoire du Sommet mondial pour le développement durable (Rio+10), la Mission permanente de l'Indonésie a établi un site Web qui peut être visité aux adresses suivantes : <http://www.indonesiamission-ny.org> ou <http://www.un.int/indonesia>.

Durant la présidence belge de l'Union européenne, les déclarations faites au nom de l'Union européenne à l'Organisation des Nations Unies sont disponibles à l'adresse Internet suivante : <http://www.un.int/belgium>.

On peut obtenir des renseignements sur les séances et les consultations plénières imprévues du Conseil de sécurité en composant le numéro (212) 963-8530.

Les délégations qui souhaitent mettre leurs déclarations à la disposition des médias sont invitées à fournir 100 exemplaires des textes au bureau des médias situé dans le Bâtiment du Secrétariat (bureau S-348).

SUMMARY OF MEETINGS

Wednesday, 22 August 2001

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights

COMMITTEE ON ECONOMIC, SOCIAL AND CULTURAL RIGHTS

Twenty-sixth (extraordinary) session
United Nations Office at Geneva

44th and 45th meetings

Consideration of reports [6]

(a) *Reports submitted by States parties in accordance with articles 16 and 17 of the Covenant*

(b) *Reports submitted by specialized agencies in accordance with article 18 of the Covenant*

The Committee began its consideration of the initial report of Nepal (E/1990/5/Add.45). In accordance with rule 62 of the rules of procedure, representatives of the State party were present at the meetings, introduced the report and replied to questions raised and comments made by members of the Committee.

SIGNATURES, RATIFICATIONS, ETC.

[MULTILATERAL TREATIES DEPOSITED WITH THE SECRETARY-GENERAL]

International Coffee Agreement 2001. London, 28 September 2000

Signature: Viet Nam (22 August 2001)

APERÇU DES SÉANCES

Mercredi 22 août 2001

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL

Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels

COMITÉ DES DROITS ÉCONOMIQUES, SOCIAUX ET CULTURELS

Vingt-sixième session (extraordinaire)
Office des Nations Unies à Genève

44e et 45e séances

Examen des rapports [6]

a) *Rapports présentés par les États parties conformément aux articles 16 et 17 du Pacte*

b) *Rapports présentés par les institutions spécialisées conformément à l'article 18 du Pacte*

Le Comité commence l'examen du rapport initial du Népal (E/1990/5/Add.45). Conformément à l'article 62 du règlement intérieur, les représentants de l'État partie assistent aux séances, présentent le rapport et répondent aux questions et aux observations des membres du Comité.

SIGNATURES, RATIFICATIONS, ETC.

[TRAITÉS MULTILATÉRAUX DÉPOSÉS AUPRÈS DU SECRÉTAIRE GÉNÉRAL]

Accord international de 2001 sur le café. Londres, 28 septembre 2000

Signature : Viet Nam (22 août 2001)

ANNOUNCEMENTS**Staff Council**

There will be a meeting of the Staff Council *today*, 23 August 2001, from 1.15 p.m. to 2.45 p.m. in Conference Room 3. The meeting is open to staff members only.

AVIS**Conseil du personnel**

Une réunion du Conseil du personnel aura lieu *aujourd'hui* 23 août 2001 de 13 h 15 à 14 h 45 dans la salle de conférence 3. La réunion est réservée aux membres du personnel.

COMMUNICATIONS TO THE EDITOR

Material for insertion in the *Journal* should be addressed to room S-2940 (extensions: 33888, 36771 and 36776)

(fax number: 963-4790)
(e-mail address: journal@un.org)

Office opens at 4.30 p.m.

COMMUNICATIONS À LA RÉDACTION

Prière d'adresser les textes à insérer dans le *Journal* au bureau S-2940 (postes 33888, 36771 et 36776)

(numéro du télécopieur : 963-4790)
(adresse électronique : journal@un.org)

Heure d'ouverture : 16 h 30

Published at Headquarters, New York,
by the Department of General Assembly
Affairs and Conference Services.

Publié au Siège, à New York, par le Département
des affaires de l'Assemblée générale et des
services de conférence.

**No. 2001/
163**

**Readex
Fiche**

JOURNAL

of the
UNITED NATIONS



des
NATIONS UNIES

FRIDAY, 24 AUGUST 2001

No. 2001/163

VENDREDI 24 AOÛT 2001

PROGRAMME OF MEETINGS AND AGENDA

PROGRAMME ET ORDRE DU JOUR DES SÉANCES ET DES RÉUNIONS

SCHEDULED MEETINGS

Friday, 24 August 2001

SECURITY COUNCIL

10.30 a.m. consultations of the whole (closed) Consultation Room

Burundi

Briefing by the Secretariat

The situation in the Middle East, including the Palestinian question

Other matters

SÉANCES PRÉVUES AU CALENDRIER

Vendredi 24 août 2001

CONSEIL DE SÉCURITÉ

10 h 30 consultations plénières (privées) Salle de consultations

Burundi

Réunion d'information du Secrétariat

La situation au Moyen-Orient, y compris la question palestinienne

Questions diverses

FIFTY-SIXTH REGULAR SESSION OF THE GENERAL ASSEMBLY

*General debate
(24-28 September, 1-5 October 2001)*

The provisional list of speakers (No. 2) for the general debate of the fifty-sixth regular session of the General Assembly is now available in room S-3001. The provisional list of speakers (No. 2) has also been sent by facsimile directly to the permanent missions (office of the Permanent Representative).

CINQUANTE-SIXIÈME SESSION ORDINAIRE DE L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

*Débat général
(24-28 septembre, 1er-5 octobre 2001)*

La liste des orateurs provisoire (No 2) pour le débat général de la cinquante-sixième session ordinaire de l'Assemblée générale est maintenant disponible au bureau S-3001. La liste des orateurs provisoire (No 2) a également été télécopiée directement aux missions permanentes (bureau du Représentant permanent).

**TWENTY-SEVENTH SPECIAL SESSION OF
THE GENERAL ASSEMBLY
ON CHILDREN
(19-21 September 2001)**

The provisional list of speakers (No. 2) in the debate on children is now available at the General Assembly Servicing Branch (rooms S-2925 and S-3001). The provisional list of speakers (No. 2) has also been sent by facsimile directly to the permanent missions (office of the Permanent Representative).

Delegations that were unable to participate in the drawing of lots may still inscribe on the list of speakers by contacting Ms. Carmencita Dizon (room S-3001D).

Delegations are reminded that credentials should be issued for all representatives to the twenty-seventh session of the General Assembly, in accordance with rule 27 of the rules of procedure of the General Assembly. Credentials may be sent to the Secretariat of the Credentials Committee (tel.: (212) 963-5358; room S-3420A).

**VINGT-SEPTIÈME SESSION EXTRAORDINAIRE
DE L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE CONSACRÉE
AUX ENFANTS
(19-21 septembre 2001)**

La liste des orateurs provisoire (No 2) pour le débat sur les enfants est disponible au Service de l'Assemblée générale (bureaux S-2925 et S-3001). La liste des orateurs provisoire (No 2) a également été télécopiée directement aux missions permanentes (bureau du Représentant permanent).

Les délégations qui n'étaient pas en mesure de participer au tirage au sort peuvent encore s'inscrire sur la liste des orateurs en se mettant en rapport avec Mme Carmencita Dizon (bureau S-3001D).

Il est rappelé aux délégations que des pouvoirs doivent être émis pour tous les représentants à la vingt-septième session de l'Assemblée générale, conformément à l'article 27 du règlement intérieur de l'Assemblée générale. Les pouvoirs peuvent être adressés au Secrétariat de la Commission de vérification des pouvoirs (tél. : (212) 963-5358; bureau S-3420A).

MEETINGS OTHER THAN MEETINGS OF UNITED NATIONS BODIES

The announcements in this section are reproduced as received.
The designations employed do not imply the expression
of any opinion whatsoever on the part of the
Secretariat of the United Nations.

Friday, 24 August 2001

EASTERN EUROPEAN GROUP (expert meeting on candidatures)

9 a.m. -		Conference
9.45 a.m.	closed meeting	Room 7

AFRICAN GROUP OF THE WHOLE

11 a.m. -		Conference
1 p.m.	closed meeting	Room 1

WESTERN EUROPEAN AND OTHER STATES GROUP

3.30 p.m. -		Conference
6 p.m.	closed meeting	Room 5

RÉUNIONS AUTRES QUE LES RÉUNIONS D'ORGANES DES NATIONS UNIES

Les annonces publiées dans cette section sont reproduites
telles qu'elles ont été reçues. Les désignations utilisées
n'impliquent l'expression d'aucune opinion de la part
du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

Vendredi 24 août 2001

GROUPE D'EUROPE ORIENTALE (réunion d'experts sur les candidatures)

9 heures à		Salle de
9 h 45	réunion privée	conférence 7

RÉUNION PLÉNIÈRE DU GROUPE AFRICAIN

11 heures à		Salle de
13 heures	réunion privée	conférence 1

GROUPE D'EUROPE OCCIDENTALE ET AUTRES ÉTATS

15 h 30 à		Salle de
18 heures	réunion privée	conférence 5

FORTHCOMING MEETINGS

GENERAL ASSEMBLY

The substantive session of the Committee on Conferences will be held from 27 to 29 August 2001 in Conference Room 8. The provisional agenda and related documentation for the session will be as follows:

1. Adoption of the agenda and other organizational matters [1] (A/AC.172/2001/1)
2. Calendar of conferences and meetings [2]
 - (a) Adoption of the draft biennial calendar of conferences and meetings for 2002-2003 (A/AC.172/2001/CRP.2, A/AC.172/2001/CRP.2/Add.1);
 - (b) Improved utilization of conference-servicing resources and facilities:
 - (i) Meeting statistics of United Nations organs (A/AC.172/2001/3, A/AC.172/2001/CRP.6);
 - (ii) Consultations with/letters to bodies concerning utilization of the conference services available to them;
 - (iii) Improved utilization of conference facilities at the United Nations Office at Nairobi (A/56/133);
 - (iv) Improved coordination and utilization of conference services; Utilization of the United Nations Conference Centres in Bangkok and in Addis Ababa (A/56/293);
 - (v) Provision of interpretation services to meetings of regional and other major groupings of Member States (A/56/213);
 - (c) Requests for exceptions to section I, paragraph 7, of General Assembly resolution 40/243 (A/AC.172/2001/CRP.3)
3. Documentation and publication-related matters [3]:
 - (a) Availability of documentation (A/56/299);
 - (b) Submission of documentation (A/56/300)
4. Translation and interpretation-related matters [4]:
 - (a) Use of remote interpretation (A/56/188);
 - (b) Language services recruitment-related issues (A/56/277)

RÉUNIONS À VENIR

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

La session de fond du Comité des conférences aura lieu du 27 au 29 août 2001 dans la salle de conférence 8. L'ordre du jour et la documentation y relative de la session sera comme suit :

1. Adoption de l'ordre du jour et autres questions d'organisation [1] (A/AC.172/2001/1)
2. Calendrier des conférences et réunions [2]
 - a) Adoption du projet de calendrier biennal des conférences et réunions pour 2002 et 2003 (A/AC.172/2001/CRP.2, A/AC.172/2001/CRP.2/Add.1);
 - b) Amélioration de l'utilisation des services et installations de conférence :
 - i) Statistiques relatives aux réunions des organes de l'Organisation des Nations Unies (A/AC.172/2001/3, A/AC.172/2001/CRP.6);
 - ii) Consultations avec des organes à propos de l'utilisation des services de conférence mis à leur disposition et lettres adressées à ces organes;
 - iii) Amélioration de l'utilisation des installations de conférence à l'Office des Nations Unies à Nairobi (A/56/133);
 - iv) Amélioration de la coordination des services de conférence; Utilisation des Centres de conférence à Bangkok et à Addis-Abeba (A/56/293);
 - v) Fourniture de services d'interprétation pour les réunions de groupes régionaux et autres groupes importants d'États Membres (A/56/213);
 - c) Demandes de dérogation au paragraphe 7 de la section I de la résolution 40/243 de l'Assemblée générale (A/AC.172/2001/CRP.3)
3. Questions relatives à la documentation et à la publication des documents [3] :
 - a) Disponibilité des documents (A/56/299);
 - b) Soumission des documents (A/56/300)
4. Questions relatives à la traduction et à l'interprétation [4] :
 - a) Recours à la téléinterprétation (A/56/188);
 - b) Questions relatives au recrutement du personnel linguistique (A/56/277)

5. Review of the proposed programme budget for the biennium 2002-2003: Department of General Assembly Affairs and Conference Services [5] (A/56/6 (Sect.2))
6. Information technology [6] (A/56/120, A/AC.172/2001/CRP.4)
7. Organization of work [7]
8. Adoption of the report [8]

[In accordance with the procedure established by the Committee on Conferences at its 423rd meeting, on 1 September 1999, as reflected in paragraphs 172 to 175 of A/54/32, non-members who wish to participate as observers are invited to send a request in writing to the Secretary of the Committee on Conferences (fax: (212) 963-7405).]

The Third Committee of the General Assembly will hold its organizational meeting on Wednesday, 3 October 2001, at 3 p.m., and begin its substantive work on Monday, 8 October. Copies of the preliminary draft programme of work are available in the office of the Secretary of the Committee (room S-2950).

The Second Committee of the General Assembly will hold its organizational meeting on Thursday, 4 October 2001, at 3 p.m., and begin its substantive work on Monday, 8 October. Copies of the preliminary draft programme of work are available in the office of the Secretary of the Committee (room S-2950).

5. Examen du projet de budget-programme du Département des affaires de l'Assemblée générale et des services de conférence pour l'exercice biennal 2002-2003 [5] (A/56/6 (Sect.2))
6. Technologies de l'information [6] (A/56/120, A/AC.172/2001/CRP.4)
7. Organisation des travaux [7]
8. Adoption du rapport [8]

[Conformément à la procédure établie par le Comité des conférences lors de sa 423e séance, le 1er septembre 1999, comme indiqué aux paragraphes 172 à 175 du document A/54/32, les non-membres qui souhaitent participer en tant qu'observateurs sont invités à envoyer une demande écrite à la Secrétaire du Comité des conférences (télécopie : (212) 963-7405).]

La Troisième Commission de l'Assemblée générale tiendra sa séance d'organisation le mercredi 3 octobre 2001 et commencera ses travaux de fond le lundi 8 octobre. On peut se procurer des exemplaires du projet de programme de travail préliminaire au bureau de la Secrétaire de la Commission (bureau S-2950).

La Deuxième Commission de l'Assemblée générale tiendra sa séance d'organisation le jeudi 4 octobre 2001 à 15 heures et commencera ses travaux de fond le lundi 8 octobre. On peut se procurer des exemplaires du projet de programme de travail préliminaire au bureau de la Secrétaire de la Commission (bureau S-2950).

Conference on Facilitating the Entry into Force of the Comprehensive Nuclear-Test-Ban Treaty

The Conference on Facilitating the Entry into Force of the Comprehensive Nuclear-Test-Ban Treaty (CTBT) is scheduled to take place from 25 to 27 September 2001 at United Nations Headquarters.

Under item 10 of the draft provisional agenda of the Conference (document CTBT-Art.XIV/2001/1/Rev.1), a general exchange of views by ratifiers and signatories of the Comprehensive Nuclear-Test-Ban Treaty on facilitating the entry into force of the Treaty is expected to take place. The list of speakers for the general exchange of views is open.

In accordance with the draft provisional agenda, States which have not signed the Treaty will be able to make statements at the Conference. The list of speakers for statements by non-signatory States is also open.

As a general guidance, it is assumed that speakers, at the discretion of the President, will talk for up to five minutes each.

The Secretariat also advises that it is the wish of the majority of the States which have ratified the Comprehensive Nuclear-Test-Ban Treaty that the Conference be attended at a high level.

States wishing to inscribe on the lists of speakers should communicate their request in writing and hand-delivered to Mrs. Hannelore Hoppe, Chief of the Weapons of Mass Destruction Branch, Department for Disarmament Affairs (room S-3140). Request may also be sent by fax to the Weapons of Mass Destruction Branch (fax: (212) 963-8892). States will be enlisted on a first-come-first-served basis, with the proviso that representatives at the highest level will be given priority.

For enquiries regarding the lists of speakers, please call (212) 963-5976.

Briefing

The briefing on the logistical arrangements for the twenty-seventh special session of the General Assembly on Children has been rescheduled for Wednesday, 5 September 2001, at 1.15 p.m. in Conference Room 1.

Conférence en vue de faciliter l'entrée en vigueur du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires

La Conférence en vue de faciliter l'entrée en vigueur du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires aura lieu du 25 au 27 septembre 2001 au Siège de l'Organisation des Nations Unies.

Au titre du point 10 du projet d'ordre du jour provisoire de la Conférence (document CTBT-Art.XIV/2001/1/Rev.1), il est prévu que la Conférence tiendra un échange de vues général entre les États signataires et les États ayant signé et ratifié le Traité d'interdiction complète des essais nucléaires sur les moyens de faciliter l'entrée en vigueur du Traité. La liste des orateurs pour cet échange de vues général est ouverte.

Conformément au projet d'ordre du jour provisoire, les États non signataires pourront prendre la parole à la Conférence. La liste des orateurs pour les déclarations des États non signataires est également ouverte.

En tant que règle générale, il conviendra aux orateurs, à la discrétion du Président, de limiter leur déclaration à cinq minutes.

Le Secrétariat annonce également que c'est le souhait de la majorité des États ayant ratifié le Traité sur l'interdiction complète des essais nucléaires que la représentation à la Conférence soit de haut niveau.

Les demandes des États qui désirent s'inscrire sur les listes des orateurs doivent être communiquées par écrit et transmises par messenger à Mme Hannelore Hoppe, Chef du Service des armes de destruction massive du Département des affaires de désarmement (bureau S-3140). Les demandes peuvent également être communiquées par télécopieur au Service des armes de destruction massive (télécopieur : (212) 963-8892). Les États seront inscrits sur les listes selon la date de réception des demandes et la priorité sera donnée aux représentants du plus haut niveau.

Pour tous renseignements concernant les listes des orateurs, prière de composer le (212) 963-5976.

Réunion d'information

La réunion d'information sur les dispositions logistiques en vue de la vingt-septième session extraordinaire de l'Assemblée générale consacrée aux enfants a été reportée au mercredi 5 septembre 2001 à 13 h 15 dans la salle de conférence 1.

MEETINGS OTHER THAN MEETINGS OF UNITED NATIONS BODIES

The announcements in this section are reproduced as received.
The designations employed do not imply the expression
of any opinion whatsoever on the part of the
Secretariat of the United Nations.

There will be meetings of the Group of 77 (*on international environmental governance issues*) on Monday, 27 August 2001, from 10 a.m. to 1 p.m. and from 3 p.m. to 6 p.m. in Conference Room 6.

Workshop

The World Intellectual Property Organization (WIPO) and the United Nations Institute for Training and Research (UNITAR) are jointly organizing a workshop on "International Intellectual Property", as part of the WIPO/UNITAR Series on Intellectual Property. The workshop, to be conducted in English at the WIPO Coordination Office in New York (Two United Nations Plaza, suite 2525), will be held on Monday, 27 August 2001, from 9.45 a.m. to 5.30 p.m., and on Tuesday, 28 August, from 9.45 a.m. to 12.30 p.m.

Convention on the Prohibition of the Use, Stockpiling, Production and Transfer of Anti-Personnel Mines and on Their Destruction

The Third Meeting of the States Parties to the Convention on the Prohibition of the Use, Stockpiling, Production and Transfer of Anti-Personnel Mines and on Their Destruction will take place from 18 to 21 September 2001 in Managua, Nicaragua.

The list of speakers for the general exchange of views, to take place on 18 and 19 September, is opened at the Department for Disarmament Affairs at United Nations Headquarters. Delegations wishing to inscribe their names on the list are kindly asked to inform the Secretariat (room S-3151B; tel.: (212) 963-4472).

Delegates of States are reminded that names of representatives and of alternate representatives and advisers should be submitted by 3 September 2001 to the Under-Secretary-General for Disarmament Affairs, Room S-3170A, United Nations Secretariat, United Nations Plaza, New York, N.Y. 10017 (fax: (212) 963-1121). From 14 September, they should be submitted directly to the Office of the Executive Secretary of the Third Meeting of States Parties to the Mine-Ban Convention, Managua, Nicaragua, to the attention of Mr. Wolfgang Haas, UNDP Managua (fax: 011-505-2-666-909).

RÉUNIONS AUTRES QUE LES RÉUNIONS D'ORGANES DES NATIONS UNIES

Les annonces publiées dans cette section sont reproduites
telles qu'elles ont été reçues. Les désignations utilisées
n'impliquent l'expression d'aucune opinion de la part
du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

Des réunions du Groupe des 77 (*questions de gouvernance internationale de l'environnement*) auront lieu le lundi 27 août 2001 de 10 heures à 13 heures et de 15 heures à 18 heures dans la salle de conférence 6.

Atelier

L'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle (OMPI) et l'Institut des Nations Unies pour la formation et la recherche (UNITAR) organisent conjointement un atelier sur le thème "La propriété intellectuelle internationale", dans le cadre de la Série OMPI/UNITAR sur la propriété intellectuelle. L'atelier, qui se déroulera en anglais, aura lieu au Bureau de coordination de l'OMPI à New York (Two United Nations Plaza, suite 2525) le lundi 27 août de 9 h 45 à 17 h 30 et le mardi 28 août de 9 h 45 à midi 30.

Convention sur l'interdiction de l'emploi, du stockage, de la production et du transfert des mines antipersonnel et sur leur destruction

La troisième Réunion des États parties à la Convention sur l'interdiction de l'emploi, du stockage, de la production et du transfert des mines antipersonnel et sur leur destruction aura lieu du 18 au 21 septembre 2001 à Managua (Nicaragua).

La liste des orateurs pour le débat général, qui aura lieu les 18 et 19 septembre, est ouverte au Département des affaires de désarmement au Siège de l'Organisation des Nations Unies. Les délégations qui souhaitent inscrire leurs noms sur la liste sont priées d'en informer le Secrétariat (bureau S-3151B; tél.: (212) 963-4472).

Il est rappelé aux délégués des États que les noms des représentants, des représentants suppléants et des conseillers doivent être soumis avant le 3 septembre 2001 au Secrétaire général adjoint aux affaires de désarmement, bureau S-3170A, Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies, United Nations Plaza, New York, N.Y. 10017 (télécopie : (212) 963-1121). À partir du 14 septembre, ils doivent être soumis directement au Bureau du Secrétaire exécutif de la troisième Réunion des États parties à la Convention sur l'interdiction des mines, à Managua (Nicaragua), à l'attention de M. Wolfgang Haas, PNUD Managua (télécopie : 011-505-2-666-909).

Briefings on the General Assembly

The United Nations Institute for Training and Research (UNITAR) is organizing the following briefings for delegates from the permanent missions and capitals attending a session of the General Assembly for the first time:

1. General briefing on the work of the fifty-sixth session of the General Assembly: Wednesday and Thursday, 12 and 13 September 2001, from 10 a.m. to 1 p.m. and from 3 p.m. to 6 p.m.;
2. Special briefing on the work of the Second Committee of the General Assembly: Friday, 14 September, from 10 a.m. to 1 p.m.;
3. Special briefing on the work of the Fifth Committee of the General Assembly: Friday, 14 September, from 3 p.m. to 6 p.m.;
4. Special briefing on the work of the Third Committee of the General Assembly: Monday, 17 September, from 10 a.m. to 1 p.m.

A letter on this subject, including an information note and a nomination form, was addressed to all the permanent missions. The registration deadline is Friday, 7 September 2001. For further information, please contact Ms. Maud Graham (room DC1-603; tel.: (212) 963-9196).

Réunions d'information sur l'Assemblée générale

L'Institut des Nations Unies pour la formation et la recherche (UNITAR) organise les réunions d'information suivantes pour les délégués des missions permanentes et des capitales assistant pour la première fois à une session de l'Assemblée générale :

1. Réunion d'information générale sur les travaux de la cinquante-sixième session de l'Assemblée générale : mercredi 12 et jeudi 13 septembre 2001 de 10 heures à 13 heures et de 15 heures à 18 heures;
2. Réunion d'information spéciale sur les travaux de la Deuxième Commission de l'Assemblée générale : vendredi 14 septembre de 10 heures à 13 heures;
3. Réunion d'information spéciale sur les travaux de la Cinquième Commission de l'Assemblée générale : vendredi 14 septembre de 15 heures à 18 heures;
4. Réunion d'information spéciale sur les travaux de la Troisième Commission de l'Assemblée générale : lundi 17 septembre de 10 heures à 13 heures.

Une lettre à ce sujet, accompagnée d'une note d'information et d'une demande d'inscription a été adressée à toutes les missions permanentes. La date limite pour les inscriptions est fixée au vendredi 7 septembre 2001. Pour de plus amples renseignements, veuillez contacter Mme Maud Graham (bureau DC1-603; tél.: (212) 963-9196).

Announcements

World Conference Against Racism, Racial Discrimination, Xenophobia and Related Intolerance

Delegations wishing to be inscribed on the list of speakers for the World Conference Against Racism, Racial Discrimination, Xenophobia and Related Intolerance, to be held in Durban, South Africa, from 31 August to 7 September 2001, are kindly requested to contact Ms. Sandra Aragon, World Conference Against Racism Team, Office of the High Commissioner for Human Rights (Geneva) (tel.: 011-41-22-917-9129; fax: 011-41-22-917-9050).

Special session of the General Assembly on children

Copies of a compilation document reflecting agreements and proposals from delegations on the draft outcome document "A world fit for children" are available in room 222-2 at UNICEF House (3 United Nations Plaza, room 222-2). Additional general information about the special session is also available in the same room.

Informal consultations to consider the draft outcome document "A world fit for children" contained in document A/AC.256/CRP.6/Rev.3 will be held in Conference Room 1 from Monday, 27 August, to Thursday, 30 August, from 10 a.m. to 1 p.m., 3 p.m. to 6 p.m., 6.30 p.m. to 9.30 p.m. and 10 p.m. to 12 midnight, and on Friday, 31 August 2001, from 3 p.m. to 6 p.m.

As from Thursday, 2 August 2001, and for the rest of the month, the presidency of the Security Council will conduct informal briefings daily on the current work of the Council for Member States of the United Nations which are non-members of the Council, except on days on which no informal consultations are scheduled. The briefings will take place immediately following the adjournment of the informal consultations in the Press Briefing Room (S-226).

The Web site of the Colombian presidency of the Security Council can be visited at the following address: <http://www.un.int/colombia/>

Avis

Conférence mondiale contre le racisme, la discrimination raciale, la xénophobie et l'intolérance qui y est associée

Les délégations qui souhaitent s'inscrire sur la liste des orateurs pour la Conférence mondiale contre le racisme, la discrimination raciale, la xénophobie et l'intolérance qui y est associée, qui se tiendra à Durban (Afrique du Sud) du 31 août au 7 septembre 2001, sont priées de contacter Mme Sandra Aragon de l'Équipe de la Conférence mondiale, Bureau du Haut Commissaire aux droits de l'homme (Genève) (tél. : 011-41-22-917-9129; télécopie : 011-41-22-917-9050).

Session extraordinaire de l'Assemblée générale consacrée aux enfants

Des exemplaires d'une compilation des accords et des propositions des délégations concernant le projet de document final (Un monde digne des enfants) sont disponibles au bureau 222-2 à l'UNICEF House (3 United Nations Plaza). On peut se procurer d'autres renseignements sur la session extraordinaire au même bureau.

Des consultations officielles sur le projet de document final (Un monde digne des enfants) figurant dans le document A/AC.256/CRP.6/Rev.3 auront lieu dans la salle de conférence 1 du lundi 27 au jeudi 30 août de 10 heures à 13 heures, de 15 heures à 18 heures, de 18 h 30 à 21 h 30 et de 22 heures à minuit, ainsi que le vendredi 31 août 2001 de 15 heures à 18 heures.

À partir du jeudi 2 août 2001, et jusqu'à la fin du mois, la présidence du Conseil de sécurité tiendra des réunions d'information officielles tous les jours sur les travaux en cours du Conseil à l'intention des États Membres de l'Organisation des Nations Unies qui ne sont pas membres du Conseil, sauf quand des consultations officielles ne sont pas prévues. Les réunions d'information auront lieu à l'issue des consultations officielles dans la salle des conférences de presse (S-226).

Le sous-site Internet de la présidence de la Colombie au Conseil de sécurité peut être consulté à l'adresse suivante: <http://www.un.int/colombia/>

The Web site of the President of the General Assembly can be visited at the following address: <http://www.un.org/ga/president>. The President's statements and a summary of his daily activities are available on this Web site.

During the Indonesian chairmanship of the Preparatory Committee for the World Summit on Sustainable Development (Rio+10), the Permanent Mission of Indonesia has set up a Web site that can be visited at the following addresses: <http://www.indonesiamission-ny.org> or <http://www.un.int/indonesia>.

During the Belgian presidency of the European Union, statements made at the United Nations on behalf of the European Union are available at the following Web site address: <http://www.un.int/belgium>.

Recorded information about previously unscheduled meetings and consultations of the whole of the Security Council may be obtained by calling (212) 963-8530.

Delegations who wish to make their statements available to the media at Headquarters are advised to provide 100 copies of these directly to the media office located on the third floor in the Secretariat Building (room S-348).

L'adresse du site Web du Président de l'Assemblée générale est la suivante : <http://www.un.org/ga/president>. On peut se procurer les déclarations du Président et un résumé de ses activités quotidiennes sur ce site.

Durant la présidence indonésienne du Comité préparatoire du Sommet mondial pour le développement durable (Rio+10), la Mission permanente de l'Indonésie a établi un site Web qui peut être visité aux adresses suivantes : <http://www.indonesiamission-ny.org> ou <http://www.un.int/indonesia>.

Durant la présidence belge de l'Union européenne, les déclarations faites au nom de l'Union européenne à l'Organisation des Nations Unies sont disponibles à l'adresse Internet suivante : <http://www.un.int/belgium>.

On peut obtenir des renseignements sur les séances et les consultations plénières imprévues du Conseil de sécurité en composant le numéro (212) 963-8530.

Les délégations qui souhaitent mettre leurs déclarations à la disposition des médias sont invitées à fournir 100 exemplaires des textes au bureau des médias situé dans le Bâtiment du Secrétariat (bureau S-348).

SUMMARY OF MEETINGS

Thursday, 23 August 2001

SECURITY COUNCIL

4358th (private) meeting

The situation in East Timor

The Security Council met in private. The following communiqué was issued by the Secretary-General in accordance with rule 55 of the provisional rules of procedure of the Council:

"At its 4358th meeting, held in private on 23 August 2001, the Security Council considered the item entitled 'The situation in East Timor'.

"The President, with the consent of the Council, invited the representatives of Argentina, Australia, Belgium, Brazil, Canada, Denmark, Finland, Germany, Indonesia, Japan, Mexico, Namibia, the Netherlands, New Zealand, Portugal, the Republic of Korea and Sweden at their request, to participate in the discussion of the item without the right to vote, in accordance with the relevant provisions of the Charter and rule 37 of the Council's provisional rules of procedure.

"The Security Council heard a briefing under rule 39 of its provisional rules of procedure by Mr. Hédi Annabi, Assistant Secretary-General for Peacekeeping Operations. Giving the details of the election arrangements, Mr. Annabi informed the Council that the electoral campaign in East Timor so far had been conducted in a peaceful manner. He said that political parties and the population at large had shown strong support for the pact of national unity.

"The members of the Council, as well as the representative of Belgium emphasized the importance of the peaceful conduct of the August 30 elections. They believed that a peaceful, democratic process would be a major first step towards East Timor's independence in a complex process of stabilization in East Timor. Speakers encouraged a spirit of peace, democracy and tolerance throughout the electoral process and beyond, and joined the Secretary-General in supporting the heroic efforts of the East Timorese people and in urging a large voter turn-out.

"Mr. Annabi responded to the comments and questions."

APERÇU DES SÉANCES

Jeudi 23 août 2001

CONSEIL DE SÉCURITÉ

4358e séance (à huis clos)

La situation au Timor oriental

Le Conseil de sécurité se réunit à huis clos. Le communiqué ci-après est émis par le Secrétaire général en vertu de l'article 55 du règlement intérieur provisoire du Conseil de sécurité :

"À sa 4358e séance, tenue à huis clos le 23 août 2001, le Conseil de sécurité a examiné la question intitulée 'La situation au Timor oriental'.

"Avec l'assentiment du Conseil, le Président a invité les représentants de l'Allemagne, de l'Argentine, de l'Australie, de la Belgique, du Brésil, du Canada, du Danemark, de la Finlande, de l'Indonésie, du Japon, du Mexique, de la Namibie, de la Nouvelle-Zélande, des Pays-Bas, du Portugal, de la République de Corée et de la Suède, à leur demande, à participer au débat sans droit de vote, conformément aux dispositions pertinentes de la Charte et à l'article 37 du règlement intérieur provisoire du Conseil.

"Conformément à l'article 39 de son règlement intérieur provisoire, le Conseil a entendu un exposé de M. Hédi Annabi, Sous-Secrétaire général aux opérations de maintien de la paix. Donnant des précisions sur les arrangements concernant l'élection, M. Annabi a informé le Conseil que jusqu'alors la campagne électorale au Timor oriental s'était déroulée dans le calme. Il a dit que les partis politiques et la population en général s'étaient montrés fortement favorables au pacte d'unité nationale.

"Les membres du Conseil, ainsi que le représentant de la Belgique, ont souligné à quel point il était important que les élections du 30 août se déroulent dans le calme. Ils ont estimé qu'un processus pacifique et démocratique représenterait un important premier pas, dans le cadre d'un processus complexe de stabilisation, sur la voie de l'indépendance au Timor oriental. Les orateurs ont souhaité qu'un esprit de paix, de démocratie et de tolérance continue à régner pendant tout le processus électoral et encore après, et ils se sont joints au Secrétaire général pour appuyer les efforts héroïques de ce peuple et pour exhorter les électeurs à participer massivement au scrutin.

"M. Annabi a répondu aux observations et aux questions."

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL**International Covenant on Economic,
Social and Cultural Rights****COMMITTEE ON ECONOMIC, SOCIAL
AND CULTURAL RIGHTS**

Twenty-sixth (extraordinary) session
United Nations Office at Geneva

THURSDAY, 23 AUGUST 2001

46th meeting

Consideration of reports [6]

- (a) *Reports submitted by States parties in accordance with articles 16 and 17 of the Covenant*
- (b) *Reports submitted by specialized agencies in accordance with article 18 of the Covenant*

The Committee continued its consideration of the initial report of Nepal (E/1990/5/Add.45).

47th (closed) meeting

The Committee discussed and adopted concluding observations on the additional information by Israel (E/1989/5/Add.14).

COMMUNICATIONS TO THE EDITOR

Material for insertion in the *Journal* should be addressed to room S-2940 (extensions: 33888, 36771 and 36776)

(fax number: 963-4790)
(e-mail address: journal@un.org)

Office opens at 4.30 p.m.

Published at Headquarters, New York,
by the Department of General Assembly
Affairs and Conference Services.

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL**Pacte international relatif aux droits économiques,
sociaux et culturels****COMITÉ DES DROITS ÉCONOMIQUES,
SOCIAUX ET CULTURELS**

Vingt-sixième session (extraordinaire)
Office des Nations Unies à Genève

JEUDI 23 AOÛT 2001

46e séance

Examen des rapports [6]

- a) *Rapports présentés par les États parties conformément aux articles 16 et 17 du Pacte*
- b) *Rapports présentés par les institutions spécialisées conformément à l'article 18 du Pacte*

Le Comité poursuit l'examen du rapport initial du Népal (E/1990/5/Add.45).

47e séance (privée)

Le Comité examine et adopte les observations finales sur les renseignements complémentaires présentés par Israël (E/1989/5/Add.14).

COMMUNICATIONS À LA RÉDACTION

Prière d'adresser les textes à insérer dans le *Journal* au bureau S-2940 (postes 33888, 36771 et 36776)

(numéro du télécopieur : 963-4790)
(adresse électronique : journal@un.org)

Heure d'ouverture : 16 h 30

Publié au Siège, à New York, par le Département
des affaires de l'Assemblée générale et des
services de conférence.

JOURNAL

of the
UNITED NATIONS



des
NATIONS UNIES

SATURDAY, 25 AUGUST 2001

No. 2001/164

SAMEDI 25 AOÛT 2001

PROGRAMME OF MEETINGS AND AGENDA

PROGRAMME ET ORDRE DU JOUR DES SÉANCES ET DES RÉUNIONS

SCHEDULED MEETINGS

Monday, 27 August 2001

GENERAL ASSEMBLY

COMMITTEE ON CONFERENCES

Substantive session

10 a.m.- 1 p.m.	436th meeting	Conference Room 8
3 p.m. - 6 p.m.	437th meeting	Conference Room 8

1. Adoption of the agenda and other organizational matters [1] (A/AC.172/2001/1)
2. Calendar of conferences and meetings [2]
 - (a) Adoption of the draft biennial calendar of conferences and meetings for 2002-2003 (A/AC.172/2001/CRP.2, A/AC.172/2001/CRP.2/Add.1);
 - (b) Improved utilization of conference-servicing resources and facilities:
 - (i) Meeting statistics of United Nations organs (A/AC.172/2001/3, A/AC.172/2001/CRP.6);
 - (ii) Consultations with/letters to bodies concerning utilization of the conference services available to them;
 - (iii) Improved utilization of conference facilities at the United Nations Office at Nairobi (A/56/133);

SÉANCES PRÉVUES AU CALENDRIER

Lundi 27 août 2001

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

COMITÉ DES CONFÉRENCES

Session de fond

10 heures à 13 heures	436e séance	Salle de conférence 8
15 heures à 18 heures	437e séance	Salle de conférence 8

1. Adoption de l'ordre du jour et autres questions d'organisation [1] (A/AC.172/2001/1)
2. Calendrier des conférences et réunions [2]
 - a) Adoption du projet de calendrier biennal des conférences et réunions pour 2002 et 2003 (A/AC.172/2001/CRP.2, A/AC.172/2001/CRP.2/Add.1);
 - b) Amélioration de l'utilisation des services et installations de conférence :
 - i) Statistiques relatives aux réunions des organes de l'Organisation des Nations Unies (A/AC.172/2001/3, A/AC.172/2001/CRP.6);
 - ii) Consultations avec des organes à propos de l'utilisation des services de conférence mis à leur disposition et lettres adressées à ces organes;
 - iii) Amélioration de l'utilisation des installations de conférence à l'Office des Nations Unies à Nairobi (A/56/133);

- (iv) Improved coordination and utilization of conference services; Utilization of the United Nations Conference Centres in Bangkok and in Addis Ababa (A/56/293);
- (v) Provision of interpretation services to meetings of regional and other major groupings of Member States (A/56/213);
- (c) Requests for exceptions to section I, paragraph 7, of General Assembly resolution 40/243 (A/AC.172/2001/CRP.3)
- 3. Documentation and publication-related matters [3]:
 - (a) Availability of documentation (A/56/299);
 - (b) Submission of documentation (A/56/300)
- 4. Translation and interpretation-related matters [4]:
 - (a) Use of remote interpretation (A/56/188);
 - (b) Language services recruitment-related issues (A/56/277)
- 5. Review of the proposed programme budget for the biennium 2002-2003: Department of General Assembly Affairs and Conference Services [5] (A/56/6 (Sect. 2))
- 6. Information technology [6] (A/56/120, A/AC.172/2001/CRP.4)
- 7. Organization of work [7]
- 8. Adoption of the report [8]

[In accordance with the procedure established by the Committee on Conferences at its 423rd meeting, on 1 September 1999, as reflected in paragraphs 172 to 175 of A/54/32, non-members who wish to participate as observers are invited to send a request in writing to the Secretary of the Committee on Conferences (fax: (212) 963-7405).]

PREPARATORY COMMITTEE FOR THE SPECIAL
SESSION OF THE GENERAL ASSEMBLY
ON CHILDREN

10 a.m. - 1 p.m.	informal consultations (closed)	Conference Room 1
3 p.m. - 6 p.m.	informal consultations (closed)	Conference Room 1

- iv) Amélioration de la coordination des services de conférence; Utilisation des Centres de conférence à Bangkok et à Addis-Abeba (A/56/293);
- v) Fourniture de services d'interprétation pour les réunions de groupes régionaux et autres groupes importants d'États Membres (A/56/213);
- c) Demandes de dérogation au paragraphe 7 de la section I de la résolution 40/243 de l'Assemblée générale (A/AC.172/2001/CRP.3)
- 3. Questions relatives à la documentation et à la publication des documents [3]:
 - a) Disponibilité des documents (A/56/299);
 - b) Soumission des documents (A/56/300)
- 4. Questions relatives à la traduction et à l'interprétation [4]:
 - a) Recours à la téléinterprétation (A/56/188);
 - b) Questions relatives au recrutement du personnel linguistique (A/56/277)
- 5. Examen du projet de budget-programme du Département des affaires de l'Assemblée générale et des services de conférence pour l'exercice biennal 2002-2003 [5] (A/56/6 (Sect. 2))
- 6. Technologies de l'information [6] (A/56/120, A/AC.172/2001/CRP.4)
- 7. Organisation des travaux [7]
- 8. Adoption du rapport [8]

[Conformément à la procédure établie par le Comité des conférences lors de sa 423^e séance, le 1^{er} septembre 1999, comme indiqué aux paragraphes 172 à 175 du document A/54/32, les non-membres qui souhaitent participer en tant qu'observateurs sont invités à envoyer une demande écrite à la Secrétaire du Comité des conférences (télécopie : (212) 963-7405).]

COMITÉ PRÉPARATOIRE DE LA SESSION
EXTRAORDINAIRE DE L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE
CONSACRÉE AUX ENFANTS

10 heures à 13 heures	consultations officielles (privées)	Salle de conférence 1
15 heures à 18 heures	consultations officielles (privées)	Salle de conférence 1

6.30 p.m. - 9.30 p.m.	informal consultations (closed)	Conference Room 4
10 p.m. - 12 midnight	informal consultations (closed)	Conference Room 4

Informal consultations to consider the draft outcome document "A world fit for children" contained in document A/AC.256/CRP.6/Rev.3

TWENTY-SEVENTH SPECIAL SESSION OF
THE GENERAL ASSEMBLY
ON CHILDREN
(19-21 September 2001)

The provisional list of speakers (No. 2) in the debate on children is now available at the General Assembly Servicing Branch (rooms S-2925 and S-3001). The provisional list of speakers (No. 2) has also been sent by facsimile directly to the permanent missions (office of the Permanent Representative).

Delegations that were unable to participate in the drawing of lots may still inscribe on the list of speakers by contacting Ms. Carmencita Dizon (room S-3001D).

Delegations are reminded that credentials should be issued for all representatives to the twenty-seventh session of the General Assembly, in accordance with rule 27 of the rules of procedure of the General Assembly. Credentials may be sent to the Secretariat of the Credentials Committee (tel.: (212) 963-5358; room S-3420A).

FIFTY-SIXTH REGULAR SESSION OF
THE GENERAL ASSEMBLY

General debate
(24-28 September, 1-5 October 2001)

The provisional list of speakers (No. 2) for the general debate of the fifty-sixth regular session of the General Assembly is now available in room S-3001. The provisional list of speakers (No. 2) has also been sent by facsimile directly to the permanent missions (office of the Permanent Representative).

18 h 30 à 21 h 30	consultations officielles (privées)	Salle de conférence 1
22 heures à minuit	consultations officielles (privées)	Salle de conférence 1

Consultations officielles sur le projet de document final (Un monde digne des enfants) figurant dans le document A/AC.256/CRP.6/Rev.3

VINGT-SEPTIÈME SESSION EXTRAORDINAIRE
DE L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE CONSACRÉE
AUX ENFANTS
(19-21 septembre 2001)

La liste des orateurs provisoire (No 2) pour le débat sur les enfants est disponible au Service de l'Assemblée générale (bureaux S-2925 et S-3001). La liste des orateurs provisoire (No 2) a également été télécopiée directement aux missions permanentes (bureau du Représentant permanent).

Les délégations qui n'étaient pas en mesure de participer au tirage au sort peuvent encore s'inscrire sur la liste des orateurs en se mettant en rapport avec Mme Carmencita Dizon (bureau S-3001D).

Il est rappelé aux délégations que des pouvoirs doivent être émis pour tous les représentants à la vingt-septième session de l'Assemblée générale, conformément à l'article 27 du règlement intérieur de l'Assemblée générale. Les pouvoirs peuvent être adressés au Secrétariat de la Commission de vérification des pouvoirs (tél. : (212) 963-5358; bureau S-3420A).

CINQUANTE-SIXIÈME SESSION ORDINAIRE
DE L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

Débat général
(24-28 septembre, 1er-5 octobre 2001)

La liste des orateurs provisoire (No 2) pour le débat général de la cinquante-sixième session ordinaire de l'Assemblée générale est maintenant disponible au bureau S-3001. La liste des orateurs provisoire (No 2) a également été télécopiée directement aux missions permanentes (bureau du Représentant permanent).

MEETINGS OTHER THAN MEETINGS OF UNITED NATIONS BODIES

The announcements in this section are reproduced as received.
The designations employed do not imply the expression
of any opinion whatsoever on the part of the
Secretariat of the United Nations.

Monday, 27 August 2001

GROUP OF 77
*(briefing by UNEP on international
environmental governance issues)*

10 a.m. - 1 p.m.	closed meeting	Conference Room 6
3 p.m. - 6 p.m.	closed meeting	Conference Room 6

Workshop

The World Intellectual Property Organization (WIPO) and the United Nations Institute for Training and Research (UNITAR) are jointly organizing a workshop on "International Intellectual Property", as part of the WIPO/UNITAR Series on Intellectual Property. The workshop, to be conducted in English at the WIPO Coordination Office in New York (Two United Nations Plaza, suite 2525), will be held on Monday, 27 August 2001, from 9.45 a.m. to 5.30 p.m., and on Tuesday, 28 August, from 9.45 a.m. to 12.30 p.m.

RÉUNIONS AUTRES QUE LES RÉUNIONS D'ORGANES DES NATIONS UNIES

Les annonces publiées dans cette section sont reproduites
telles qu'elles ont été reçues. Les désignations utilisées
n'impliquent l'expression d'aucune opinion de la part
du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

Lundi 27 août 2001

GROUPE DES 77
*(exposé de l'UNEP sur des questions de
gouvernance internationale de l'environnement)*

10 heures à 13 heures	réunion privée	Salle de conférence 6
15 heures à 18 heures	réunion privée	Salle de conférence 6

Atelier

L'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle (OMPI) et l'Institut des Nations Unies pour la formation et la recherche (UNITAR) organisent conjointement un atelier sur le thème "La propriété intellectuelle internationale", dans le cadre de la Série OMPI/UNITAR sur la propriété intellectuelle. L'atelier, qui se déroulera en anglais, aura lieu au Bureau de coordination de l'OMPI à New York (Two United Nations Plaza, suite 2525) le lundi 27 août de 9 h 45 à 17 h 30 et le mardi 28 août de 9 h 45 à midi 30.

FORTHCOMING MEETINGS

SECURITY COUNCIL

The United Nations Monitoring, Verification and Inspection Commission (UNMOVIC), established under Security Council resolution 1284 (1999) of 17 December 1999, will hold its sixth plenary session on Tuesday and Wednesday, 28 and 29 August 2001, at 10 a.m. in Conference Room 6.

•

•

•

GENERAL ASSEMBLY

The Third Committee of the General Assembly will hold its organizational meeting on Wednesday, 3 October 2001, and begin its substantive work on Monday, 8 October. Copies of the preliminary draft programme of work are available in the office of the Secretary of the Committee (room S-2950).

•

•

•

The Second Committee of the General Assembly will hold its organizational meeting on Thursday, 4 October 2001, at 3 p.m., and begin its substantive work on Monday, 8 October. Copies of the preliminary draft programme of work are available in the office of the Secretary of the Committee (room S-2950).

RÉUNIONS À VENIR

CONSEIL DE SÉCURITÉ

La Commission de contrôle, de vérification et d'inspection des Nations Unies, créée par la résolution 1284 (1999) du Conseil de sécurité en date du 17 décembre 1999, tiendra sa sixième session plénière le mardi 28 et le mercredi 29 août 2001 à 10 heures dans la salle de conférence 6.

•

•

•

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

La Troisième Commission de l'Assemblée générale tiendra sa séance d'organisation le mercredi 3 octobre 2001 et commencera ses travaux de fond le lundi 8 octobre. On peut se procurer des exemplaires du projet de programme de travail préliminaire au bureau de la Secrétaire de la Commission (bureau S-2950).

•

•

•

La Deuxième Commission de l'Assemblée générale tiendra sa séance d'organisation le jeudi 4 octobre 2001 à 15 heures et commencera ses travaux de fond le lundi 8 octobre. On peut se procurer des exemplaires du projet de programme de travail préliminaire au bureau de la Secrétaire de la Commission (bureau S-2950).

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

The Technical Subgroup of the Ad Hoc Open-ended Working Group on Informatics will meet, under the chairmanship of H.E. Mr. Percy Metsing Mangoela (Lesotho), on Tuesday, 11 September 2001, at 10 a.m. (sharp) in Conference Room 7.

United Nations Development Programme

The United Nations Development Programme will hold informal consultations on the Human Development Report 2002 on Tuesday, 18 September 2001, from 3 p.m. to 5 p.m. in Conference Room 5. All interested delegations are invited to attend.

Executive Board of the United Nations Development Programme and of the United Nations Population Fund

Informal consultations before the second regular session of 2001

Informal consultation on the UNDP biennial budget will be held on Tuesday, 4 September 2001, from 3 p.m. to 6 p.m. in Conference Room 5.

The Executive Board of UNDP/UNFPA will hold a pre-session informal consultation on matters before the second regular session of 2001, followed by a consultation on the evaluation of UNDP non-core resources, on Wednesday, 5 September 2001, from 3 p.m. to 6 p.m. in Conference Room 5.

Second regular session of 2001

The second regular session of 2001 of the Executive Board of UNDP and of UNFPA will be held from 10 to 14 September 2001 in Conference Room 2. The provisional agenda, annotations, list of documents and work plan are contained in document DP/2001/L.3. Interested delegations are invited to attend.

Delegations, as well as observers, are requested to fax their credentials to the secretariat of the Executive Board (fax: (212) 906-5634) as soon as possible, but no later than Monday, 3 September 2001.

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL

Le Sous-Groupe technique du Groupe de travail spécial à composition non limitée sur l'informatique se réunira, sous la conduite de S.E. M. Percy Metsing Mangoela (Lesotho), le mardi 11 septembre 2001 à 10 heures (précises) dans la salle de conférence 7.

Programme des Nations Unies pour le développement

Le Programme des Nations Unies pour le développement tiendra des consultations officielles sur le Rapport du développement humain de 2002 le mardi 18 septembre 2001 de 15 heures à 17 heures dans la salle de conférence 5. Toutes les délégations intéressées sont invitées.

Conseil d'administration du Programme des Nations Unies pour le développement et du Fonds des Nations Unies pour la population

Consultations officielles préalables à la deuxième session ordinaire de 2001

Des consultations officielles sur le budget biennal du PNUD auront lieu le mardi 4 septembre 2001 de 15 heures à 18 heures dans la salle de conférence 5.

Le Conseil d'administration du PNUD/FNUAP tiendra des consultations officielles de pré-session sur les questions à l'ordre du jour de la deuxième session ordinaire, suivies de consultations sur l'évaluation des autres ressources du PNUD, le mercredi 5 septembre 2001 de 15 heures à 18 heures dans la salle de conférence 5.

Deuxième session ordinaire de 2001

La deuxième session ordinaire de 2001 du Conseil d'administration du PNUD et du FNUAP aura lieu du 10 au 14 septembre 2001 dans la salle de conférence 2. L'ordre du jour provisoire, les annotations, la liste des documents et le plan de travail figurent dans le document DP/2001/L.3. Les délégations intéressées sont invitées.

Les délégations, ainsi que les observateurs, sont priés de télécopier leurs pouvoirs au secrétariat du Conseil d'administration (télécopie : (212) 906-5634) le plus tôt possible, mais avant le lundi 3 septembre 2001.

Conference on Facilitating the Entry into Force of the Comprehensive Nuclear-Test-Ban Treaty

The Conference on Facilitating the Entry into Force of the Comprehensive Nuclear-Test-Ban Treaty (CTBT) is scheduled to take place from 25 to 27 September 2001 at United Nations Headquarters.

Under item 10 of the draft provisional agenda of the Conference (document CTBT-Art.XIV/2001/1/Rev.1), a general exchange of views by ratifiers and signatories of the Comprehensive Nuclear-Test-Ban Treaty on facilitating the entry into force of the Treaty is expected to take place. The list of speakers for the general exchange of views is open.

In accordance with the draft provisional agenda, States which have not signed the Treaty will be able to make statements at the Conference. The list of speakers for statements by non-signatory States is also open.

As a general guidance, it is assumed that speakers, at the discretion of the President, will talk for up to five minutes each.

The Secretariat also advises that it is the wish of the majority of the States which have ratified the Comprehensive Nuclear-Test-Ban Treaty that the Conference be attended at a high level.

States wishing to inscribe on the lists of speakers should communicate their request in writing and hand-delivered to Mrs. Hannelore Hoppe, Chief of the Weapons of Mass Destruction Branch, Department for Disarmament Affairs (room S-3140). Request may also be sent by fax to the Weapons of Mass Destruction Branch (fax: (212) 963-8892). States will be enlisted on a first-come-first-served basis, with the proviso that representatives at the highest level will be given priority.

For enquiries regarding the lists of speakers, please call (212) 963-5976.

Briefing

The briefing on the logistical arrangements for the twenty-seventh special session of the General Assembly on Children has been rescheduled for Wednesday, 5 September 2001, at 1.15 p.m. in Conference Room 1.

Conférence en vue de faciliter l'entrée en vigueur du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires

La Conférence en vue de faciliter l'entrée en vigueur du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires aura lieu du 25 au 27 septembre 2001 au Siège de l'Organisation des Nations Unies.

Au titre du point 10 du projet d'ordre du jour provisoire de la Conférence (document CTBT-Art.XIV/2001/1/Rev.1), il est prévu que la Conférence tiendra un échange de vues général entre les États signataires et les États ayant signé et ratifié le Traité d'interdiction complète des essais nucléaires sur les moyens de faciliter l'entrée en vigueur du Traité. La liste des orateurs pour cet échange de vues général est ouverte.

Conformément au projet d'ordre du jour provisoire, les États non signataires pourront prendre la parole à la Conférence. La liste des orateurs pour les déclarations des États non signataires est également ouverte.

En tant que règle générale, il conviendra aux orateurs, à la discrétion du Président, de limiter leur déclaration à cinq minutes.

Le Secrétariat annonce également que c'est le souhait de la majorité des États ayant ratifié le Traité sur l'interdiction complète des essais nucléaires que la représentation à la Conférence soit de haut niveau.

Les demandes des États qui désirent s'inscrire sur les listes des orateurs doivent être communiquées par écrit et transmises par messenger à Mme Hannelore Hoppe, Chef du Service des armes de destruction massive du Département des affaires de désarmement (bureau S-3140). Les demandes peuvent également être communiquées par télécopieur au Service des armes de destruction massive (télécopieur : (212) 963-8892). Les États seront inscrits sur les listes selon la date de réception des demandes et la priorité sera donnée aux représentants du plus haut niveau.

Pour tous renseignements concernant les listes des orateurs, prière de composer le (212) 963-5976.

Réunion d'information

La réunion d'information sur les dispositions logistiques en vue de la vingt-septième session extraordinaire de l'Assemblée générale consacrée aux enfants a été reportée au mercredi 5 septembre 2001 à 13 h 15 dans la salle de conférence 1.

MEETINGS OTHER THAN MEETINGS OF UNITED NATIONS BODIES

The announcements in this section are reproduced as received.
The designations employed do not imply the expression
of any opinion whatsoever on the part of the
Secretariat of the United Nations.

Convention on the Prohibition of the Use, Stockpiling, Production and Transfer of Anti-Personnel Mines and on Their Destruction

The Third Meeting of the States Parties to the Convention on the Prohibition of the Use, Stockpiling, Production and Transfer of Anti-Personnel Mines and on Their Destruction will take place from 18 to 21 September 2001 in Managua, Nicaragua.

The list of speakers for the general exchange of views, to take place on 18 and 19 September, is opened at the Department for Disarmament Affairs at United Nations Headquarters. Delegations wishing to inscribe their names on the list are kindly asked to inform the Secretariat (room S-3151B; tel.: (212) 963-4472).

Delegates of States are reminded that names of representatives and of alternate representatives and advisers should be submitted by 3 September 2001 to the Under-Secretary-General for Disarmament Affairs, Room S-3170A, United Nations Secretariat, United Nations Plaza, New York, N.Y. 10017 (fax: (212) 963-1121). From 14 September, they should be submitted directly to the Office of the Executive Secretary of the Third Meeting of States Parties to the Mine-Ban Convention, Managua, Nicaragua, to the attention of Mr. Wolfgang Haas, UNDP Managua (fax: 011-505-2-666-909).

Briefings on the General Assembly

The United Nations Institute for Training and Research (UNITAR) is organizing the following briefings for delegates from the permanent missions and capitals attending a session of the General Assembly for the first time:

1. General briefing on the work of the fifty-sixth session of the General Assembly: Wednesday and Thursday, 12 and 13 September 2001, from 10 a.m. to 1 p.m. and from 3 p.m. to 6 p.m.;
2. Special briefing on the work of the Second Committee of the General Assembly: Friday, 14 September, from 10 a.m. to 1 p.m.;
3. Special briefing on the work of the Fifth Committee of the General Assembly: Friday, 14 September, from 3 p.m. to 6 p.m.;

RÉUNIONS AUTRES QUE LES RÉUNIONS D'ORGANES DES NATIONS UNIES

Les annonces publiées dans cette section sont reproduites
telles qu'elles ont été reçues. Les désignations utilisées
n'impliquent l'expression d'aucune opinion de la part
du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

Convention sur l'interdiction de l'emploi, du stockage, de la production et du transfert des mines antipersonnel et sur leur destruction

La troisième Réunion des États parties à la Convention sur l'interdiction de l'emploi, du stockage, de la production et du transfert des mines antipersonnel et sur leur destruction aura lieu du 18 au 21 septembre 2001 à Managua (Nicaragua).

La liste des orateurs pour le débat général, qui aura lieu les 18 et 19 septembre, est ouverte au Département des affaires de désarmement au Siège de l'Organisation des Nations Unies. Les délégations qui souhaitent inscrire leurs noms sur la liste sont priées d'en informer le Secrétariat (bureau S-3151B; tél.: (212) 963-4472).

Il est rappelé aux délégués des États que les noms des représentants, des représentants suppléants et des conseillers doivent être soumis avant le 3 septembre 2001 au Secrétaire général adjoint aux affaires de désarmement, bureau S-3170A, Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies, United Nations Plaza, New York, N.Y. 10017 (télécopie : (212) 963-1121). À partir du 14 septembre, ils doivent être soumis directement au Bureau du Secrétaire exécutif de la troisième Réunion des États parties à la Convention sur l'interdiction des mines, à Managua (Nicaragua), à l'attention de M. Wolfgang Haas, PNUD Managua (télécopie : 011-505-2-666-909).

Réunions d'information sur l'Assemblée générale

L'Institut des Nations Unies pour la formation et la recherche (UNITAR) organise les réunions d'information suivantes pour les délégués des missions permanentes et des capitales assistant pour la première fois à une session de l'Assemblée générale :

1. Réunion d'information générale sur les travaux de la cinquante-sixième session de l'Assemblée générale : mercredi 12 et jeudi 13 septembre 2001 de 10 heures à 13 heures et de 15 heures à 18 heures;
2. Réunion d'information spéciale sur les travaux de la Deuxième Commission de l'Assemblée générale : vendredi 14 septembre de 10 heures à 13 heures;
3. Réunion d'information spéciale sur les travaux de la Cinquième Commission de l'Assemblée générale : vendredi 14 septembre de 15 heures à 18 heures;

4. Special briefing on the work of the Third Committee of the General Assembly: Monday, 17 September, from 10 a.m. to 1 p.m.

A letter on this subject, including an information note and a nomination form, was addressed to all the permanent missions. The registration deadline is Friday, 7 September 2001. For further information, please contact Ms. Maud Graham (room DC1-603; tel.: (212) 963-9196).

Announcements

*World Conference Against Racism,
Racial Discrimination, Xenophobia and
Related Intolerance*

Delegations wishing to be inscribed on the list of speakers for the World Conference Against Racism, Racial Discrimination, Xenophobia and Related Intolerance, to be held in Durban, South Africa, from 31 August to 7 September 2001, are kindly requested to contact Ms. Sandra Aragon, World Conference Against Racism Team, Office of the High Commissioner for Human Rights (Geneva) (tel.: 011-41-22-917-9129; fax: 011-41-22-917-9050).

*Special session of the General Assembly
on children*

Copies of a compilation document reflecting agreements and proposals from delegations on the draft outcome document "A world fit for children" are available in room 222-2 at UNICEF House (3 United Nations Plaza, room 222-2). Additional general information about the special session is also available in the same room.

As from Thursday, 2 August 2001, and for the rest of the month, the presidency of the Security Council will conduct informal briefings daily on the current work of the Council for Member States of the United Nations which are non-members of the Council, except on days on which no informal consultations are scheduled. The briefings will take place immediately following the adjournment of the informal consultations in the Press Briefing Room (S-226).

The Web site of the Colombian presidency of the Security Council can be visited at the following address:
<http://www.un.int/colombia/>

4. Réunion d'information spéciale sur les travaux de la Troisième Commission de l'Assemblée générale : lundi 17 septembre de 10 heures à 13 heures.

Une lettre à ce sujet, accompagnée d'une note d'information et d'une demande d'inscription a été adressée à toutes les missions permanentes. La date limite pour les inscriptions est fixée au vendredi 7 septembre 2001. Pour de plus amples renseignements, veuillez contacter Mme Maud Graham (bureau DC1-603; tél.: (212) 963-9196).

Avis

*Conférence mondiale contre le racisme, la discrimination
raciale, la xénophobie et l'intolérance
qui y est associée*

Les délégations qui souhaitent s'inscrire sur la liste des orateurs pour la Conférence mondiale contre le racisme, la discrimination raciale, la xénophobie et l'intolérance qui y est associée, qui se tiendra à Durban (Afrique du Sud) du 31 août au 7 septembre 2001, sont priées de contacter Mme Sandra Aragon de l'Équipe de la Conférence mondiale, Bureau du Haut Commissaire aux droits de l'homme (Genève) (tél. : 011-41-22-917-9129; télécopie : 011-41-22-917-9050).

*Session extraordinaire de l'Assemblée générale
consacrée aux enfants*

Des exemplaires d'une compilation des accords et des propositions des délégations concernant le projet de document final (Un monde digne des enfants) sont disponibles au bureau 222-2 à l'UNICEF House (3 United Nations Plaza). On peut se procurer d'autres renseignements sur la session extraordinaire au même bureau.

À partir du jeudi 2 août 2001, et jusqu'à la fin du mois, la présidence du Conseil de sécurité tiendra des réunions d'information officielles tous les jours sur les travaux en cours du Conseil à l'intention des États Membres de l'Organisation des Nations Unies qui ne sont pas membres du Conseil, sauf quand des consultations officielles ne sont pas prévues. Les réunions d'information auront lieu à l'issue des consultations officielles dans la salle des conférences de presse (S-226).

Le sous-site Internet de la présidence de la Colombie au Conseil de sécurité peut être consulté à l'adresse suivante: <http://www.un.int/colombia/>

* * *

The Web site of the President of the General Assembly can be visited at the following address: <http://www.un.org/ga/president>. The President's statements and a summary of his daily activities are available on this Web site.

* * *

During the Indonesian chairmanship of the Preparatory Committee for the World Summit on Sustainable Development (Rio+10), the Permanent Mission of Indonesia has set up a Web site that can be visited at the following addresses: <http://www.indonesiamission-ny.org> or <http://www.un.int/indonesia>.

* * *

During the Belgian presidency of the European Union, statements made at the United Nations on behalf of the European Union are available at the following Web site address: <http://www.un.int/belgium>.

* * *

Recorded information about previously unscheduled meetings and consultations of the whole of the Security Council may be obtained by calling (212) 963-8530.

* * *

Delegations who wish to make their statements available to the media at Headquarters are advised to provide 100 copies of these directly to the media office located on the third floor in the Secretariat Building (room S-348).

* * *

L'adresse du site Web du Président de l'Assemblée générale est la suivante : <http://www.un.org/ga/president>. On peut se procurer les déclarations du Président et un résumé de ses activités quotidiennes sur ce site.

* * *

Durant la présidence indonésienne du Comité préparatoire du Sommet mondial pour le développement durable (Rio+10), la Mission permanente de l'Indonésie a établi un site Web qui peut être visité aux adresses suivantes : <http://www.indonesiamission-ny.org> ou <http://www.un.int/indonesia>.

* * *

Durant la présidence belge de l'Union européenne, les déclarations faites au nom de l'Union européenne à l'Organisation des Nations Unies sont disponibles à l'adresse Internet suivante : <http://www.un.int/belgium>.

* * *

On peut obtenir des renseignements sur les séances et les consultations plénières imprévues du Conseil de sécurité en composant le numéro (212) 963-8530.

* * *

Les délégations qui souhaitent mettre leurs déclarations à la disposition des médias sont invitées à fournir 100 exemplaires des textes au bureau des médias situé dans le Bâtiment du Secrétariat (bureau S-348).

SUMMARY OF MEETINGS

Friday, 24 August 2001

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

**International Covenant on Economic,
Social and Cultural Rights**

COMMITTEE ON ECONOMIC, SOCIAL AND CULTURAL RIGHTS

Twenty-sixth (extraordinary) session
United Nations Office at Geneva

48th and 49th meetings

Consideration of reports [6]

- (a) Reports submitted by States parties in accordance with articles 16 and 17 of the Covenant*
- (b) Reports submitted by specialized agencies in accordance with article 18 of the Covenant*

The Committee considered the fourth periodic report of Germany (E/C.12/4/Add.3). In accordance with rule 62 of the rules of procedure, representatives of the State party were present at the meetings and replied to questions raised and comments made by members of the Committee.

SIGNATURES, RATIFICATIONS, ETC.

[MULTILATERAL TREATIES DEPOSITED WITH THE SECRETARY-GENERAL]

International Convention for the Suppression of Counterfeiting Currency. Geneva, 20 April 1929

*Succession: Belarus (23 August 2001)**

Protocol to the International Convention for the Suppression of Counterfeiting Currency. Geneva, 20 April 1929

*Succession: Belarus (23 August 2001)**

* Date of receipt of the relevant documents.

APERÇU DES SÉANCES

Vendredi 24 août 2001

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL

**Pacte international relatif aux droits économiques,
sociaux et culturels**

COMITÉ DES DROITS ÉCONOMIQUES, SOCIAUX ET CULTURELS

Vingt-sixième session (extraordinaire)
Office des Nations Unies à Genève

48e et 49e séances

Examen des rapports [6]

- a) Rapports présentés par les États parties conformément aux articles 16 et 17 du Pacte*
- b) Rapports présentés par les institutions spécialisées conformément à l'article 18 du Pacte*

Le Comité examine le quatrième rapport périodique de l'Allemagne (E/C.12/4/Add.3). Conformément à l'article 62 du règlement intérieur, les représentants de l'État partie assistent aux séances et répondent aux questions et aux observations des membres du Comité.

SIGNATURES, RATIFICATIONS, ETC.

[TRAITÉS MULTILATÉRAUX DÉPOSÉS AUPRÈS DU SECRÉTAIRE GÉNÉRAL]

Convention internationale pour la répression du faux monnayage. Genève, 20 avril 1929

Succession: Bélarus (23 août 2001)*

Protocole à la Convention internationale pour la répression du faux monnayage. Genève, 20 avril 1929

Succession: Bélarus (23 août 2001)*

* Date de réception des documents pertinents.

ANNOUNCEMENTS

Chairmen of the regional groups

The following information regarding the chairmanship of the regional groups for the month of August 2001 has been communicated to the Secretariat:

African States:

Sierra Leone
H.E. Mr. Ibrahim M'baba Kamara

Asian States:

Republic of Korea
H.E. Mr. Sun Joun-Yung

Eastern European States:

Croatia
Ms. Jasna Ognjanovac
Chargé d'affaires a.i.

Latin American and Caribbean States:

Guatemala
H.E. Mr. Gert Rosenthal

Western European and other States:

France
Mr. Yves Doutriaux
Chargé d'affaires a.i.

AVIS

Présidents des groupes régionaux

Les renseignements ci-après concernant la présidence des groupes régionaux pendant le mois d'août 2001 ont été communiqués au Secrétariat :

États d'Afrique :

Sierra Leone
S.E. M. Ibrahim M'baba Kamara

États d'Asie :

République de Corée
S.E. M. Sun Joun-Yung

États d'Europe orientale :

Croatie
Mme Jasna Ognjanovac
Chargé d'affaires par intérim

États d'Amérique latine et des Caraïbes :

Guatemala
S.E. M. Gert Rosenthal

États d'Europe occidentale et autres États :

France
M. Yves Doutriaux
Chargé d'affaires par intérim

COMMUNICATIONS TO THE EDITOR

Material for insertion in the *Journal* should be addressed to room S-2940 (extensions: 33888, 36771 and 36776)

(fax number: 963-4790)
(e-mail address: journal@un.org)

Office opens at 4.30 p.m.

COMMUNICATIONS À LA RÉDACTION

Prière d'adresser les textes à insérer dans le *Journal* au bureau S-2940 (postes 33888, 36771 et 36776)

(numéro du télécopieur : 963-4790)
(adresse électronique : journal@un.org)

Heure d'ouverture : 16 h 30

Published at Headquarters, New York,
by the Department of General Assembly
Affairs and Conference Services.

Publié au Siège, à New York, par le Département
des affaires de l'Assemblée générale et des
services de conférence.

JOURNAL

of the
UNITED NATIONS



des
NATIONS UNIES

TUESDAY, 28 AUGUST 2001

No. 2001/165

MARDI 28 AOÛT 2001

PROGRAMME OF MEETINGS AND AGENDA

PROGRAMME ET ORDRE DU JOUR DES SÉANCES ET DES RÉUNIONS

SCHEDULED MEETINGS

Tuesday, 28 August 2001

SECURITY COUNCIL

- | | | |
|---|----------------|-----------------------------|
| 10.30 a.m. | 4359th meeting | Security
Council Chamber |
| 1. Adoption of the agenda | | |
| 2. Security Council resolutions 1160 (1998), 1199 (1998),
1203 (1998), 1239 (1999) and 1244 (1999) | | |

UNITED NATIONS MONITORING, VERIFICATION AND INSPECTION COMMISSION (UNMOVIC)

Sixth plenary session

- | | | |
|------------------------|----------------|----------------------|
| 10.30 a.m. -
1 p.m. | closed meeting | Conference
Room 6 |
| 3 p.m. -
6 p.m. | closed meeting | Conference
Room 6 |

SÉANCES PRÉVUES AU CALENDRIER

Mardi 28 août 2001

CONSEIL DE SÉCURITÉ

- | | | |
|--|--------------|---------------------------------|
| 10 h 30 | 4359e séance | Salle du Conseil
de sécurité |
| 1. Adoption de l'ordre du jour | | |
| 2. Résolutions 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239
(1999) et 1244 (1999) du Conseil de sécurité | | |

COMMISSION DE CONTRÔLE, DE VÉRIFICATION ET D'INSPECTION DES NATIONS UNIES

Sixième session plénière

- | | | |
|--------------------------|---------------|--------------------------|
| 10 h 30 à
13 heures | séance privée | Salle de
conférence 6 |
| 15 heures à
18 heures | séance privée | Salle de
conférence 6 |

GENERAL ASSEMBLY**COMMITTEE ON CONFERENCES***Substantive session*

10 a.m. - 1 p.m.	438th meeting	Conference Room 8
3 p.m. - 6 p.m.	439th meeting	Conference Room 8

1. Calendar of conferences and meetings [2]

(b) Improved utilization of conference-servicing resources and facilities: videoconference

- (iv) Improved coordination and utilization of conference services; Utilization of the United Nations Conference Centres in Bangkok and in Addis Ababa (A/56/293);

(c) Requests for exceptions to section I, paragraph 7, of General Assembly resolution 40/243 (A/AC.172/2001/CRP.3)

2. Translation-and interpretation-related matters [4]:

(b) Language services recruitment-related issues (A/56/277)

3. Review of the proposed programme budget for the biennium 2002-2003: Department of General Assembly Affairs and Conference Services [5] (A/56/6 (Sect. 2))

4. Information technology [6] (A/56/120, A/AC.172/2001/CRP.4)

5. Organization of work [7]

6. Adoption of the report [8]

[In accordance with the procedure established by the Committee on Conferences at its 423rd meeting, on 1 September 1999, as reflected in paragraphs 172 to 175 of A/54/32, non-members who wish to participate as observers are invited to send a request in writing to the Secretary of the Committee on Conferences (fax: (212) 963-7405).]

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE**COMITÉ DES CONFÉRENCES***Session de fond*

10 heures à 13 heures	438e séance	Salle de conférence 8
15 heures à 18 heures	439e séance	Salle de conférence 8

1. Calendrier des conférences et réunions [2]

b) Amélioration de l'utilisation des services et installations de conférence : vidéoconférence

- iv) Amélioration de la coordination des services de conférence; Utilisation des Centres de conférence à Bangkok et à Addis-Abeba (A/56/293);

c) Demandes de dérogation au paragraphe 7 de la section I de la résolution 40/243 de l'Assemblée générale (A/AC.172/2001/CRP.3)

2. Questions relatives à la traduction et à l'interprétation [4]:

b) Questions relatives au recrutement du personnel linguistique (A/56/277)

3. Examen du projet de budget-programme du Département des affaires de l'Assemblée générale et des services de conférence pour l'exercice biennal 2002-2003 [5] (A/56/6 (Sect. 2))

4. Technologies de l'information [6] (A/56/120, A/AC.172/2001/CRP.4)

5. Organisation des travaux [7]

6. Adoption du rapport [8]

[Conformément à la procédure établie par le Comité des conférences lors de sa 423e séance, le 1er septembre 1999, comme indiqué aux paragraphes 172 à 175 du document A/54/32, les non-membres qui souhaitent participer en tant qu'observateurs sont invités à envoyer une demande écrite à la Secrétaire du Comité des conférences (télécopie : (212) 963-7405).]

* * *

INFORMAL CONSULTATIONS
(*Special session of the General Assembly
on children*)

10 a.m. - 1 p.m.	closed meeting	Conference Room 1
3 p.m. - 6 p.m.	closed meeting	Conference Room 1
6.30 p.m. - 9 p.m.	closed meeting	Conference Room 1
9 p.m. - 12 midnight	closed meeting	Conference Room 1

Informal consultations to consider the draft outcome document "A world fit for children" contained in document A/AC.256/CRP.6/Rev.3

* * *

**TWENTY-SEVENTH SPECIAL SESSION OF
THE GENERAL ASSEMBLY
ON CHILDREN**
(19-21 September 2001)

The provisional list of speakers (No. 2) in the debate on children is now available at the General Assembly Servicing Branch (rooms S-2925 and S-3001). The provisional list of speakers (No. 2) has also been sent by facsimile directly to the permanent missions (office of the Permanent Representative).

Delegations that were unable to participate in the drawing of lots may still inscribe on the list of speakers by contacting Ms. Carmencita Dizon (room S-3001D).

Delegations are reminded that credentials should be issued for all representatives to the twenty-seventh session of the General Assembly, in accordance with rule 27 of the rules of procedure of the General Assembly. Credentials may be sent to the Secretariat of the Credentials Committee (tel.: (212) 963-5358; room S-3420A).

* * *

CONSULTATIONS OFFICIEUSES
(*Session extraordinaire de l'Assemblée générale
consacrée aux enfants*)

10 heures à 13 heures	réunion privée	Salle de conférence 1
15 heures à 18 heures	réunion privée	Salle de conférence 1
18 h 30 à 21 heures	réunion privée	Salle de conférence 1
21 heures à minuit	réunion privée	Salle de conférence 1

Consultations officieuses sur le projet de document final (Un monde digne des enfants) figurant dans le document A/AC.256/CRP.6/Rev.3

* * *

**VINGT-SEPTIÈME SESSION EXTRAORDINAIRE
DE L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE CONSACRÉE
AUX ENFANTS**
(19-21 septembre 2001)

La liste des orateurs provisoire (No 2) pour le débat sur les enfants est disponible au Service de l'Assemblée générale (bureaux S-2925 et S-3001). La liste des orateurs provisoire (No 2) a également été télécopiée directement aux missions permanentes (bureau du Représentant permanent).

Les délégations qui n'étaient pas en mesure de participer au tirage au sort peuvent encore s'inscrire sur la liste des orateurs en se mettant en rapport avec Mme Carmencita Dizon (bureau S-3001D).

Il est rappelé aux délégations que des pouvoirs doivent être émis pour tous les représentants à la vingt-septième session de l'Assemblée générale, conformément à l'article 27 du règlement intérieur de l'Assemblée générale. Les pouvoirs peuvent être adressés au Secrétariat de la Commission de vérification des pouvoirs (tél. : (212) 963-5358; bureau S-3420A).

FIFTY-SIXTH REGULAR SESSION OF
THE GENERAL ASSEMBLY

General debate
(24-28 September, 1-5 October 2001)

The provisional list of speakers (No. 2) for the general debate of the fifty-sixth regular session of the General Assembly is now available in room S-3001. The provisional list of speakers (No. 2) has also been sent by facsimile directly to the permanent missions (office of the Permanent Representative).

CINQUANTE-SIXIÈME SESSION ORDINAIRE
DE L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

Débat général
(24-28 septembre, 1er-5 octobre 2001)

La liste des orateurs provisoire (No 2) pour le débat général de la cinquante-sixième session ordinaire de l'Assemblée générale est maintenant disponible au bureau S-3001. La liste des orateurs provisoire (No 2) a également été télécopiée directement aux missions permanentes (bureau du Représentant permanent).

MEETINGS OTHER THAN MEETINGS OF UNITED NATIONS BODIES

The announcements in this section are reproduced as received.
The designations employed do not imply the expression
of any opinion whatsoever on the part of the
Secretariat of the United Nations.

Workshop

The workshop on "International Intellectual Property", jointly organized by the World Intellectual Property Organization (WIPO) and the United Nations Institute for Training and Research (UNITAR) as part of the WIPO/UNITAR Series on Intellectual Property, will continue at the WIPO Coordination Office in New York (Two United Nations Plaza, suite 2525) today, 28 August, from 9.45 a.m. to 12.30 p.m.

RÉUNIONS AUTRES QUE LES RÉUNIONS D'ORGANES DES NATIONS UNIES

Les annonces publiées dans cette section sont reproduites
telles qu'elles ont été reçues. Les désignations utilisées
n'impliquent l'expression d'aucune opinion de la part
du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

Atelier

L'atelier sur le thème "La propriété intellectuelle internationale", organisé conjointement l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle (OMPI) et l'Institut des Nations Unies pour la formation et la recherche (UNITAR) dans le cadre de la Série OMPI/UNITAR sur la propriété intellectuelle, se poursuivra au Bureau de coordination de l'OMPI à New York (Two United Nations Plaza, suite 2525) aujourd'hui 28 août de 9 h 45 à midi 30.

GENERAL ASSEMBLY

1

1

6

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

1

1

1

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

The Technical Subgroup of the Ad Hoc Open-ended Working Group on Informatics will meet, under the chairmanship of H.E. Mr. Percy Metsing Mangoaela (Lesotho), on Tuesday, 11 September 2001, at 10 a.m. (sharp) in Conference Room 7.

United Nations Development Programme

The United Nations Development Programme will hold informal consultations on the Human Development Report 2002 on Tuesday, 18 September 2001, from 3 p.m. to 5 p.m. in Conference Room 5. All interested delegations are invited to attend.

**Executive Board of the United Nations
Development Programme and of the United
Nations Population Fund**

*Informal consultations before the
second regular session of 2001*

Informal consultation on the UNDP biennial budget will be held on Tuesday, 4 September 2001, from 3 p.m. to 6 p.m. in Conference Room 5.

The Executive Board of UNDP/UNFPA will hold a pre-session informal consultation on matters before the second regular session of 2001, followed by a consultation on the evaluation of UNDP non-core resources, on Wednesday, 5 September 2001, from 3 p.m. to 6 p.m. in Conference Room 5.

Second regular session of 2001

The second regular session of 2001 of the Executive Board of UNDP and of UNFPA will be held from 10 to 14 September 2001 in Conference Room 2. The provisional agenda, annotations, list of documents and work plan are contained in document DP/2001/L.3. Interested delegations are invited to attend.

Delegations, as well as observers, are requested to fax their credentials to the secretariat of the Executive Board (fax: (212) 906-5634) as soon as possible, but no later than Monday, 3 September 2001.

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL

Le Sous-Groupe technique du Groupe de travail spécial à composition non limitée sur l'informatique se réunira, sous la conduite de S.E. M. Percy Metsing Mangoaela (Lesotho), le mardi 11 septembre 2001 à 10 heures (précises) dans la salle de conférence 7.

Programme des Nations Unies pour le développement

Le Programme des Nations Unies pour le développement tiendra des consultations officielles sur le Rapport du développement humain de 2002 le mardi 18 septembre 2001 de 15 heures à 17 heures dans la salle de conférence 5. Toutes les délégations intéressées sont invitées.

**Conseil d'administration du Programme des Nations
Unies pour le développement et du Fonds des
Nations Unies pour la population**

*Consultations officielles préalables
à la deuxième session ordinaire de 2001*

Des consultations officielles sur le budget biennal du PNUD auront lieu le mardi 4 septembre 2001 de 15 heures à 18 heures dans la salle de conférence 5.

Le Conseil d'administration du PNUD/FNUAP tiendra des consultations officielles de pré-session sur les questions à l'ordre du jour de la deuxième session ordinaire, suivies de consultations sur l'évaluation des autres ressources du PNUD, le mercredi 5 septembre 2001 de 15 heures à 18 heures dans la salle de conférence 5.

Deuxième session ordinaire de 2001

La deuxième session ordinaire de 2001 du Conseil d'administration du PNUD et du FNUAP aura lieu du 10 au 14 septembre 2001 dans la salle de conférence 2. L'ordre du jour provisoire, les annotations, la liste des documents et le plan de travail figurent dans le document DP/2001/L.3. Les délégations intéressées sont invitées.

Les délégations, ainsi que les observateurs, sont priés de télécopier leurs pouvoirs au secrétariat du Conseil d'administration (télécopie : (212) 906-5634) le plus tôt possible, mais avant le lundi 3 septembre 2001.

Conference on Facilitating the Entry into Force of the Comprehensive Nuclear-Test-Ban Treaty

The Conference on Facilitating the Entry into Force of the Comprehensive Nuclear-Test-Ban Treaty (CTBT) is scheduled to take place from 25 to 27 September 2001 at United Nations Headquarters.

Under item 10 of the draft provisional agenda of the Conference (document CTBT-Art.XIV/2001/1/Rev.1), a general exchange of views by ratifiers and signatories of the Comprehensive Nuclear-Test-Ban Treaty on facilitating the entry into force of the Treaty is expected to take place. The list of speakers for the general exchange of views is open.

In accordance with the draft provisional agenda, States which have not signed the Treaty will be able to make statements at the Conference. The list of speakers for statements by non-signatory States is also open.

As a general guidance, it is assumed that speakers, at the discretion of the President, will talk for up to five minutes each.

The Secretariat also advises that it is the wish of the majority of the States which have ratified the Comprehensive Nuclear-Test-Ban Treaty that the Conference be attended at a high level.

States wishing to inscribe on the lists of speakers should communicate their request in writing and hand-delivered to Mrs. Hannelore Hoppe, Chief of the Weapons of Mass Destruction Branch, Department for Disarmament Affairs (room S-3140). Request may also be sent by fax to the Weapons of Mass Destruction Branch (fax: (212) 963-8892). States will be enlisted on a first-come-first-served basis, with the proviso that representatives at the highest level will be given priority.

For enquiries regarding the lists of speakers, please call (212) 963-5976.

Briefing

The briefing on the logistical arrangements for the twenty-seventh special session of the General Assembly on Children will be held on Wednesday, 5 September 2001, at 1.15 p.m. in Conference Room 1.

Conférence en vue de faciliter l'entrée en vigueur du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires

La Conférence en vue de faciliter l'entrée en vigueur du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires aura lieu du 25 au 27 septembre 2001 au Siège de l'Organisation des Nations Unies.

Au titre du point 10 du projet d'ordre du jour provisoire de la Conférence (document CTBT-Art.XIV/2001/1/Rev.1), il est prévu que la Conférence tiendra un échange de vues général entre les États signataires et les États ayant signé et ratifié le Traité d'interdiction complète des essais nucléaires sur les moyens de faciliter l'entrée en vigueur du Traité. La liste des orateurs pour cet échange de vues général est ouverte.

Conformément au projet d'ordre du jour provisoire, les États non signataires pourront prendre la parole à la Conférence. La liste des orateurs pour les déclarations des États non signataires est également ouverte.

En tant que règle générale, il conviendra aux orateurs, à la discrétion du Président, de limiter leur déclaration à cinq minutes.

Le Secrétariat annonce également que c'est le souhait de la majorité des États ayant ratifié le Traité sur l'interdiction complète des essais nucléaires que la représentation à la Conférence soit de haut niveau.

Les demandes des États qui désirent s'inscrire sur les listes des orateurs doivent être communiquées par écrit et transmises par messenger à Mme Hannelore Hoppe, Chef du Service des armes de destruction massive du Département des affaires de désarmement (bureau S-3140). Les demandes peuvent également être communiquées par télécopieur au Service des armes de destruction massive (télécopieur : (212) 963-8892). Les États seront inscrits sur les listes selon la date de réception des demandes et la priorité sera donnée aux représentants du plus haut niveau.

Pour tous renseignements concernant les listes des orateurs, prière de composer le (212) 963-5976.

Réunion d'information

La réunion d'information sur les dispositions logistiques en vue de la vingt-septième session extraordinaire de l'Assemblée générale consacrée aux enfants aura lieu le mercredi 5 septembre 2001 à 13 h 15 dans la salle de conférence 1.

MEETINGS OTHER THAN MEETINGS OF UNITED NATIONS BODIES

The announcements in this section are reproduced as received. The designations employed do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Secretariat of the United Nations.

There will be meetings of the Group of 77 (*on international environmental governance issues*) on Thursday, 30 August 2001, from 10 a.m. to 1 p.m. and from 3 p.m. to 6 p.m. in Conference Room 8.

Convention on the Prohibition of the Use, Stockpiling, Production and Transfer of Anti-Personnel Mines and on Their Destruction

The Third Meeting of the States Parties to the Convention on the Prohibition of the Use, Stockpiling, Production and Transfer of Anti-Personnel Mines and on Their Destruction will take place from 18 to 21 September 2001 in Managua, Nicaragua.

The list of speakers for the general exchange of views, to take place on 18 and 19 September, is opened at the Department for Disarmament Affairs at United Nations Headquarters. Delegations wishing to inscribe their names on the list are kindly asked to inform the Secretariat (room S-3151B; tel.: (212) 963-4472).

Delegates of States are reminded that names of representatives and of alternate representatives and advisers should be submitted by 3 September 2001 to the Under-Secretary-General for Disarmament Affairs, Room S-3170A, United Nations Secretariat, United Nations Plaza, New York, N.Y. 10017 (fax: (212) 963-1121). From 14 September, they should be submitted directly to the Office of the Executive Secretary of the Third Meeting of States Parties to the Mine-Ban Convention, Managua, Nicaragua, to the attention of Mr. Wolfgang Haas, UNDP Managua (fax: 011-505-2-666-909).

Briefings on the General Assembly

The United Nations Institute for Training and Research (UNITAR) is organizing the following briefings for delegates from the permanent missions and capitals attending a session of the General Assembly for the first time:

1. General briefing on the work of the fifty-sixth session of the General Assembly: Wednesday and Thursday, 12 and 13 September 2001, from 10 a.m. to 1 p.m. and from 3 p.m. to 6 p.m.;

RÉUNIONS AUTRES QUE LES RÉUNIONS D'ORGANES DES NATIONS UNIES

Les annonces publiées dans cette section sont reproduites telles qu'elles ont été reçues. Les désignations utilisées n'impliquent l'expression d'aucune opinion de la part du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

Des réunions du Groupe des 77 (*questions de gouvernance internationale de l'environnement*) auront lieu le jeudi 30 août 2001 de 10 heures à 13 heures et de 15 heures à 18 heures dans la salle de conférence 8.

Convention sur l'interdiction de l'emploi, du stockage, de la production et du transfert des mines antipersonnel et sur leur destruction

La troisième Réunion des États parties à la Convention sur l'interdiction de l'emploi, du stockage, de la production et du transfert des mines antipersonnel et sur leur destruction aura lieu du 18 au 21 septembre 2001 à Managua (Nicaragua).

La liste des orateurs pour le débat général, qui aura lieu les 18 et 19 septembre, est ouverte au Département des affaires de désarmement au Siège de l'Organisation des Nations Unies. Les délégations qui souhaitent inscrire leurs noms sur la liste sont priées d'en informer le Secrétariat (bureau S-3151B; tél.: (212) 963-4472).

Il est rappelé aux délégués des États que les noms des représentants, des représentants suppléants et des conseillers doivent être soumis avant le 3 septembre 2001 au Secrétaire général adjoint aux affaires de désarmement, bureau S-3170A, Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies, United Nations Plaza, New York, N.Y. 10017 (télécopie : (212) 963-1121). À partir du 14 septembre, ils doivent être soumis directement au Bureau du Secrétaire exécutif de la troisième Réunion des États parties à la Convention sur l'interdiction des mines, à Managua (Nicaragua), à l'attention de M. Wolfgang Haas, PNUD Managua (télécopie : 011-505-2-666-909).

Réunions d'information sur l'Assemblée générale

L'Institut des Nations Unies pour la formation et la recherche (UNITAR) organise les réunions d'information suivantes pour les délégués des missions permanentes et des capitales assistant pour la première fois à une session de l'Assemblée générale :

1. Réunion d'information générale sur les travaux de la cinquante-sixième session de l'Assemblée générale : mercredi 12 et jeudi 13 septembre 2001 de 10 heures à 13 heures et de 15 heures à 18 heures;

2. Special briefing on the work of the Second Committee of the General Assembly: Friday, 14 September, from 10 a.m. to 1 p.m.;
3. Special briefing on the work of the Fifth Committee of the General Assembly: Friday, 14 September, from 3 p.m. to 6 p.m.;
4. Special briefing on the work of the Third Committee of the General Assembly: Monday, 17 September, from 10 a.m. to 1 p.m.

A letter on this subject, including an information note and a nomination form, was addressed to all the permanent missions. The registration deadline is Friday, 7 September 2001. For further information, please contact Ms. Maud Graham (room DC1-603; tel.: (212) 963-9196).

Announcements

World Conference Against Racism, Racial Discrimination, Xenophobia and Related Intolerance

Delegations wishing to be inscribed on the list of speakers for the World Conference Against Racism, Racial Discrimination, Xenophobia and Related Intolerance, to be held in Durban, South Africa, from 31 August to 7 September 2001, are kindly requested to contact Ms. Sandra Aragon, World Conference Against Racism Team, Office of the High Commissioner for Human Rights (Geneva) (tel.: 011-41-22-917-9129; fax: 011-41-22-917-9050).

As from Thursday, 2 August 2001, and for the rest of the month, the presidency of the Security Council will conduct informal briefings daily on the current work of the Council for Member States of the United Nations which are non-members of the Council, except on days on which no informal consultations are scheduled. The briefings will take place immediately following the adjournment of the informal consultations in the Press Briefing Room (S-226).

The Web site of the Colombian presidency of the Security Council can be visited at the following address: <http://www.un.int/colombia/>

2. Réunion d'information spéciale sur les travaux de la Deuxième Commission de l'Assemblée générale : vendredi 14 septembre de 10 heures à 13 heures;
3. Réunion d'information spéciale sur les travaux de la Cinquième Commission de l'Assemblée générale : vendredi 14 septembre de 15 heures à 18 heures;
4. Réunion d'information spéciale sur les travaux de la Troisième Commission de l'Assemblée générale : lundi 17 septembre de 10 heures à 13 heures.

Une lettre à ce sujet, accompagnée d'une note d'information et d'une demande d'inscription a été adressée à toutes les missions permanentes. La date limite pour les inscriptions est fixée au vendredi 7 septembre 2001. Pour de plus amples renseignements, veuillez contacter Mme Maud Graham (bureau DC1-603; tél.: (212) 963-9196).

Avis

Conférence mondiale contre le racisme, la discrimination raciale, la xénophobie et l'intolérance qui y est associée

Les délégations qui souhaitent s'inscrire sur la liste des orateurs pour la Conférence mondiale contre le racisme, la discrimination raciale, la xénophobie et l'intolérance qui y est associée, qui se tiendra à Durban (Afrique du Sud) du 31 août au 7 septembre 2001, sont priées de contacter Mme Sandra Aragon de l'Équipe de la Conférence mondiale, Bureau du Haut Commissaire aux droits de l'homme (Genève) (tel. : 011-41-22-917-9129; télécopie : 011-41-22-917-9050).

À partir du jeudi 2 août 2001, et jusqu'à la fin du mois, la présidence du Conseil de sécurité tiendra des réunions d'information officielles tous les jours sur les travaux en cours du Conseil à l'intention des États Membres de l'Organisation des Nations Unies qui ne sont pas membres du Conseil, sauf quand des consultations officielles ne sont pas prévues. Les réunions d'information auront lieu à l'issue des consultations officielles dans la salle des conférences de presse (S-226).

Le sous-site Internet de la présidence de la Colombie au Conseil de sécurité peut être consulté à l'adresse suivante: <http://www.un.int/colombia/>

* * *

The Web site of the President of the General Assembly can be visited at the following address: <http://www.un.org/ga/president>. The President's statements and a summary of his daily activities are available on this Web site.

* * *

During the Indonesian chairmanship of the Preparatory Committee for the World Summit on Sustainable Development (Rio+10), the Permanent Mission of Indonesia has set up a Web site that can be visited at the following addresses: <http://www.indonesiamission-ny.org> or <http://www.un.int/indonesia>.

* * *

During the Belgian presidency of the European Union, statements made at the United Nations on behalf of the European Union are available at the following Web site address: <http://www.un.int/belgium>.

* * *

Recorded information about previously unscheduled meetings and consultations of the whole of the Security Council may be obtained by calling (212) 963-8530.

* * *

Delegations who wish to make their statements available to the media at Headquarters are advised to provide 100 copies of these directly to the media office located on the third floor in the Secretariat Building (room S-348).

* * *

L'adresse du site Web du Président de l'Assemblée générale est la suivante : <http://www.un.org/ga/president>. On peut se procurer les déclarations du Président et un résumé de ses activités quotidiennes sur ce site.

* * *

Durant la présidence indonésienne du Comité préparatoire du Sommet mondial pour le développement durable (Rio+10), la Mission permanente de l'Indonésie a établi un site Web qui peut être visité aux adresses suivantes : <http://www.indonesiamission-ny.org> ou <http://www.un.int/indonesia>.

* * *

Durant la présidence belge de l'Union européenne, les déclarations faites au nom de l'Union européenne à l'Organisation des Nations Unies sont disponibles à l'adresse Internet suivante : <http://www.un.int/belgium>.

* * *

On peut obtenir des renseignements sur les séances et les consultations plénières imprévues du Conseil de sécurité en composant le numéro (212) 963-8530.

* * *

Les délégations qui souhaitent mettre leurs déclarations à la disposition des médias sont invitées à fournir 100 exemplaires des textes au bureau des médias situé dans le Bâtiment du Secrétariat (bureau S-348).

SUMMARY OF MEETINGS

Monday, 27 August 2001

GENERAL ASSEMBLY

COMMITTEE ON CONFERENCES

Substantive session 436th and 437th meetings

The 2001 substantive session of the Committee on Conferences was opened by the Chairman. The Under-Secretary-General for General Assembly Affairs and Conference Services made a statement.

Adoption of the agenda and other organizational matters [1]

The proposed order of consideration of agenda items for the 2001 substantive session as contained in document A/AC.172/2001/1 was approved by the Committee.

Meeting statistics of United Nations organs [2 (b) (i)]

Statements were made by the representatives of the Russian Federation, Austria, Jordan, France, the United States and Finland. The observer for Belgium also made a statement. The Assistant Secretary-General, Department of General Assembly Affairs and Conference Services, and the Chief, Central Planning and Coordination Service, also made statements.

Provision of interpretation services to meetings of regional and other major groupings of Member States [2 (b) (v)]

Statements were made by the representatives of Nepal and Austria. The observer for Belgium also made a statement.

Consultations with bodies concerning utilization of the conference services available to them [2 (b) (ii)]

Statements were made by the representatives of Austria, France and the Russian Federation. The observers for the Bahamas and the Syrian Arab Republic also made statements. The Chairman and the Assistant Secretary-General, Department of General Assembly Affairs and Conference Services, also made statements.

Improved coordination and utilization of conference services [2 (b) (iii)]

A statement was made by the representative of Austria. The observer for India also made a statement. The Chief, Central Planning and Coordination Service, also made a statement.

APERÇU DES SÉANCES

Lundi 27 août 2001

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

COMITÉ DES CONFÉRENCES

Session de fond 436e et 437e séances

Le Président ouvre la session de fond de 2001 du Comité des conférences. Le Secrétaire général adjoint aux affaires de l'Assemblée générale et aux services de conférence fait une déclaration.

Adoption de l'ordre du jour et autres questions d'organisation [1]

Le Comité approuve l'ordre qui a été proposé pour l'examen des points de l'ordre du jour de la session de fond de 2001 figurant dans le document A/AC.172/2001/1.

Statistiques relatives aux réunions des organes de l'Organisation des Nations Unies [2 b) i)]

Des déclarations sont faites par les représentants de la Fédération de Russie, de l'Autriche, de la Jordanie, de la France, des États-Unis et de la Finlande. L'observateur de la Belgique prend aussi la parole. Le Sous-Secrétaire général aux affaires de l'Assemblée générale et aux services de conférence et le Chef du Service de la planification centrale et de la coordination interviennent également.

Fourniture de services d'interprétation pour les réunions de groupes régionaux et autres groupes importants d'États Membres [2 b) v)]

Des déclarations sont faites par les représentants du Népal et de l'Autriche. L'observateur de la Belgique prend aussi la parole.

Consultations avec des organes à propos de l'utilisation des services de conférence mis à leur disposition et lettres adressées à ces organes [2 b) ii)]

Des déclarations sont faites par les représentants de l'Autriche, de la France et de la Fédération de Russie. Les observateurs des Bahamas et de la République arabe syrienne font aussi des déclarations. Le Président et le Sous-Secrétaire général aux affaires de l'Assemblée générale et aux services de conférence interviennent également.

Amélioration de l'utilisation des installations de conférence à l'Office des Nations Unies à Nairobi [2 b) iii)]

Le représentant de l'Autriche fait une déclaration. L'observateur de l'Inde prend aussi la parole. Le Chef du Service de la planification centrale et de la coordination intervient également.

Disponibilité des documents [3 a)]

A statement was made by the representative of Austria. The observer for the Bahamas also made a statement. A statement was also made by the Chief, Central Planning and Coordination Service.

Le représentant de l'Autriche fait une déclaration. L'observateur des Bahamas prend également la parole. Le Chef du Service de la planification centrale et de la coordination fait une déclaration.

Submission of documentation [3 (b)]

Statements were made by the representatives of the United States, the Russian Federation, Austria and Chile. The observer for the Bahamas also made a statement. The Chief, Central Planning and Coordination Service, also made a statement.

Soumission des documents [3 b)]

Des déclarations sont faites par les représentants des États-Unis, de la Fédération de Russie, de l'Autriche et du Chili. L'observateur des Bahamas prend également la parole. Le Chef du Service de la planification centrale et de la coordination fait une déclaration.

Adoption of the draft biennial calendar of conferences and meetings for 2002-2003 [2 (a)]

A statement was made by the representative of Austria. The observers for Belgium and the Syrian Arab Republic also made statements.

Adoption du projet de calendrier biennal des conférences et réunions pour 2002 et 2003 [2 a)]

Le représentant de l'Autriche fait une déclaration. Les observateurs de la Belgique et de la République arabe syrienne prennent également la parole.

Use of remote interpretation [4 (a)]

Statements were made by the representatives of Austria and the Russian Federation. The observers for Belgium and the Syrian Arab Republic also made statements.

Recours à la téléinterprétation [4 a)]

Des déclarations sont faites par les représentants de l'Autriche et de la Fédération de Russie. Les observateurs des Bahamas et de la République arabe syrienne prennent également la parole.

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights

COMMITTEE ON ECONOMIC, SOCIAL
AND CULTURAL RIGHTS

Twenty-sixth (extraordinary) session
United Nations Office at Geneva

MONDAY, 27 AUGUST 2001

50th and 51st (closed) meetings

Consideration of reports [6]

- (a) Reports submitted by States parties in accordance with articles 16 and 17 of the Covenant
- (b) Reports submitted by specialized agencies in accordance with article 18 of the Covenant

Under the item, the Committee discussed the preliminary concluding observations on Germany (E/C.12/4/Add.3). It discussed and adopted the preliminary concluding observations on Panama (E/1990/6/Add.24).

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL

Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels

COMITÉ DES DROITS ÉCONOMIQUES,
SOCIAUX ET CULTURELS

Vingt-sixième session (extraordinaire)
Office des Nations Unies à Genève

LUNDI 27 AOÛT 2001

50e et 51e séances (privées)

Examen des rapports [6]

- a) Rapports présentés par les États parties conformément aux articles 16 et 17 du Pacte
- b) Rapports présentés par les institutions spécialisées conformément à l'article 18 du Pacte

Au titre de ce point, le Comité examine les observations finales préliminaires sur l'Allemagne (E/C.12/4/Add.3). Il examine et adopte les observations finales préliminaires sur le Panama (E/1990/6/Add.24).

SIGNATURES, RATIFICATIONS, ETC.

[MULTILATERAL TREATIES DEPOSITED WITH THE SECRETARY-GENERAL]

United Nations Convention on the Law of the Sea. Montego Bay, 10 December 1982

*Ratification: Madagascar (22 August 2001)**

Agreement relating to the implementation of Part XI of the United Nations Convention on the Law of the Sea of 10 December 1982. New York, 28 July 1994

*Consent to be bound following the ratification of the Convention: Madagascar (22 August 2001)**

Protocol relating to the Status of Refugees. New York, 31 January 1967

*Accession: Belarus (23 August 2001)**

Multilateral Treaty Framework: An Invitation to Universal Participation Focus 2001: Rights of Women and Children (United Nations Headquarters)

Signature of, and deposit of instruments relating to multilateral treaties deposited with the Secretary-General

The above event will take place from 19 September until 5 October 2001 at Headquarters. Arrangements will be made for the treaty actions to be undertaken in a formal setting.

Delegations that have notified the Secretary-General, in response to his letter of 14 August 2001, and those still intending to do so, of their intention to sign or deposit instruments relating to multilateral treaties under his custody are advised to contact the Treaty Section of the Office of Legal Affairs to promptly arrange appointments (room S-3200; tel.: (212) 963-5047; fax: (212) 963-3693).

Delegations are also requested to submit copies of instruments including, where appropriate, texts of declarations and reservations, and, as necessary, required full powers to the Treaty Section at the latest by 10 September 2001 for verification.

It is recalled that, under the established international practice, only Heads of State, Heads of Government or Ministers for Foreign Affairs are empowered, by virtue of their functions, to sign treaties on behalf of States without having to produce full powers to that effect. Other representatives wishing to sign treaties must be in possession of appropriate full powers, which expressly authorize signature of specified treaties by a named representative issued by one of these authorities. Advice on full powers may be obtained from the Treaty Section. Further information on the above event will be provided closer to 19 September 2001.

* Date of receipt of the relevant documents.

SIGNATURES, RATIFICATIONS, ETC.

[TRAITÉS MULTILATÉRAUX DÉPOSÉS AUPRÈS DU SECRÉTAIRE GÉNÉRAL]

Convention des Nations Unies sur le droit de la mer. Montego Bay, 10 décembre 1982

*Ratification : Madagascar (22 août 2001)**

Accord relatif à l'application de la Partie XI de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer du 10 décembre 1982. New York, 28 juillet 1994

*Consentement à être lié à la suite de la ratification de la Convention : Madagascar (22 août 2001)**

Protocole relatif au statut des réfugiés. New York, 31 janvier 1967

*Adhésion : Bélarus (23 août 2001)**

Traités multilatéraux : Pour une participation universelle Thème 2001 : Les droits de la femme et de l'enfant (Siège de l'Organisation des Nations Unies)

Signature et dépôt d'instruments relatifs aux traités multilatéraux déposés auprès du Secrétaire général

L'événement ci-dessus aura lieu au siège des Nations Unies du 19 septembre au 5 octobre 2001. Des dispositions seront prises pour que les formalités à accomplir à cette occasion se déroulent dans un cadre solennel.

Les délégations ayant notifié au Secrétaire général, en réponse à sa lettre en date du 14 août 2001, leur intention de signer ou de déposer des instruments relatifs aux traités multilatéraux sous sa garde, ou celles qui entendent le faire, sont priées de contacter la section des Traités du Bureau des affaires juridiques pour fixer à l'avance un rendez-vous (bureau S-3200; tél. : (212) 963-5047; télécopie : (212) 963-3693).

Les délégations sont aussi priées de soumettre à la section des Traités les copies des instruments comprenant les textes des déclarations et réserves éventuelles, et, le cas échéant, les pleins pouvoirs pour vérification au plus tard le 10 septembre 2001.

À cet égard, il est rappelé que, conformément à la pratique internationale établie, seuls les chefs d'État, les chefs de Gouvernement et les Ministres des affaires étrangères sont habilités, *ès qualités*, à signer les traités au nom des États sans avoir à produire de pleins pouvoirs à cet effet. Tous les autres représentants désirant signer les traités doivent être munis de pleins pouvoirs, qui autorisent expressément la signature des traités indiqués par un représentant dûment habilité, émanant de l'une de ces autorités. La Section des traités vous fournira les informations concernant des pleins pouvoirs. De plus, les informations seront disponibles aux environs du 19 septembre 2001.

* Date de réception des documents pertinents.

ANNOUNCEMENTS

Twenty-seventh special session of the General Assembly on Children (19-21 September 2001)

Non-governmental organizations wishing to access the United Nations Secretariat during the twenty-seventh special session of the General Assembly on Children will have to be accredited to the special session. The Registration Desk for non-governmental organizations approved for accreditation to the special session will be located in temporary facilities situated at the north garden entrance at 48th Street and 1st Avenue. For further information, please call UNICEF at (212) 824-6323.

AVIS

Vingt-septième session extraordinaire de l'Assemblée générale consacrée aux enfants (19-21 septembre 2001)

Les organisations non gouvernementales souhaitant accéder au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies durant la vingt-septième session extraordinaire de l'Assemblée générale consacrée aux enfants doivent être accréditées à la session extraordinaire. Le Bureau d'enregistrement pour les organisations non gouvernementales accréditées à la session extraordinaire sera installé dans des locaux provisoires situés à l'entrée nord du jardin à la 48^e Rue et la 1^{re} Avenue. Pour de plus amples renseignements, prière d'appeler l'UNICEF au (212) 824-6323.

COMMUNICATIONS TO THE EDITOR

Material for insertion in the *Journal* should be addressed to room S-2940 (extensions: 33888, 36771 and 36776)

(fax number: 963-4790)
(e-mail address: journal@un.org)

Office opens at 4.30 p.m.

COMMUNICATIONS À LA RÉDACTION

Prière d'adresser les textes à insérer dans le *Journal* au bureau S-2940 (postes 33888, 36771 et 36776)

(numéro du télécopieur : 963-4790)
(adresse électronique : journal@un.org)

Heure d'ouverture : 16 h 30

Published at Headquarters, New York,
by the Department of General Assembly
Affairs and Conference Services.

Publié au Siège, à New York, par le Département
des affaires de l'Assemblée générale et des
services de conférence.

